

# FP 7K

# VIP 130/6

# VIP 180/7

|   |    |                                       |     |
|---|----|---------------------------------------|-----|
| IT Istruzioni originali                   | 1  | NO Instruksjonshåndbok og vedlikehold | 55  |
| EN Use and maintenance manual             | 7  | SV Bruks och underhålls anvisningar   | 61  |
| FR Manuel d'utilisation et d'entretien    | 13 | EL εγχειρίδιο χρήσης κλι συντηρησης   | 67  |
| DE Bedienungs und Wartungsanleitung       | 19 | PL Reczynny uzywane i obslugi         | 73  |
| ES Manual de uso y manutención            | 25 | RO Manual de folosire intretinere     | 79  |
| PT Manual de utilização e manutenção      | 31 | HU Hanználoti utasitás karbantartás   | 85  |
| NL Handleiding voor gebruik en onderhoud  | 37 | CS Návod k pouziti a k údržbe         | 91  |
| DA Vejledning til brug og vedligeholdelse | 43 | TR Kullanma ve bakım el kitabı        | 97  |
| FI Käyttö ja kunnssapito                  | 49 | RU Руководство по эксплуатации        | 103 |

|                                |  |  |
|--------------------------------|--|--|
| IT Dichiarazione di conformità | PT Declaração de conformidade              | PL Deklaracja zgodności                  |
| EN Declaration of conformity   | DA Ef overensstemmelseserklæring           | RO Declarație ce de conformitate         |
| FR Déclaration de Conformité   | FI Eu-vaatimustenmukaisuusvakuutus         | HU Európai uniók megfelelési nyilatkozat |
| DE Konformitätserklärung       | NO Samsvarserklæring                       | CS Prohlášení o shodě                    |
| ES Declaración de conformidad  | SV Tillkännagivande om eu-överensstämmelse | TR At uygunluk bildirisi                 |
| NL Conformiteitsverklaring     | EL Δήλωση προσαρμογής εοκ                  | RU Декларация о соответствии ес          |

IT – Direttive - Norme armonizzate  
 EN - Directives - Harmonised standards  
 FR - Directives - Normes harmonisées  
 DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen  
 ES - Directivas - Normas armonizadas  
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen

PT - Directivas - Normas harmonizadas  
 DA - Direktiver - Harmoniserede standarder  
 FI - Direktiivit - Harmonisoidut standardit  
 NO - Direktiver - harmoniserte standarder  
 SV - Harmoniserade direktiv/standarder  
 EL - Οδηγίες - Εναρμονισμένα πρότυπα

PL - Dyrektywy – Normy zharmonizowane  
 RO - Directive - Standarde armonizate  
 HU - Irányelvek - Harmonizált szabványok  
 CS - Směrnice - harmonizované normy  
 TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış standartlar  
 RU - Директивы – гармонизированные нормы

**2014/35/EU (LVD)**

**EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2008/A14:2010/A15:2011**

**2014/30/EU (EMC)**

**EN 60335-2-41:2003/A2:2010**

**2011/65/EU (RoHS II)**

**EN 61000-6-3:2007/A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 55014-1:2006/A2:2011**

**2015/863/EU (RoHS III)**

Pentair Water Italy S.r.l - Corso Europa 2 Angolo di via Trieste 20010 Lainate ( MI) Italy

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.  
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.  
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.  
 DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.  
 ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.  
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.  
 PT - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directrizes citadas.  
 DA - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.  
 FI - Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote on osoitettujen direktiivien mukainen.  
 NO - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.  
 SV - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.  
 EL - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.  
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.  
 RU - Noi declaram pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.  
 HU - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.  
 CS - Prohlášíme na svou vlastní výhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrnic.  
 TR - Ürünün ilgili direktiflere uygunluđunu, bu konuda sorumluluđunu yalnızca tarafımıza ait olduđunu beyan ederiz.  
 RU - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

**VIP 130/6**

**VIP 180/7**

IT Altri documenti normativi **EN** Other normative documents **FR**  
 Autres documents normatifs **DE** Weitere normative Dokumente  
**ES** Otros documentos normativos **NL** Overige normatieve  
 documenten **PT** Outros documentos normativos **DA** Andre  
 normative dokumenter **FI** Muut normatiiviset asiakirjat **NO**  
 Andre normative dokumenter **SV** Övriga standardiserande  
 dokument **EL** Άλλα κανονιστικά έγγραφα **PL** Pozostała  
 dokumentacja normatywna **RO** Alte documente normative **HU**  
 Egyéb normatív dokumentumok **CS** Další normativní dokumenty  
**TR** Standartlarla ilgili diğer belgeler **RU** Прочие нормативные  
 документы:

IT Persona abilitata per la documentazione tecnica **EN** Authorized  
 person for technical documentation **FR** Personne autorisée à la  
 documentation technique **DE** Bevollmächtigter für technische  
 Dokumentation **ES** Persona habilitada para la documentación  
 técnica **NL** Bevoegd persoon voor technische documentatie  
**PT** Pessoa habilitada para a documentação técnica **DA** Person  
 autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation **FI**  
 Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö **NO** Person  
 kvalifisert for teknisk dokumentasjon **SV** Person som är behörig  
 att ställa samman den tekniska dokumentationen **EL** Αρμόδιος  
 καταρτισμένος σχετικá με την τεχνική τεκμηρίωση **PL** Osoba  
 upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej **RO**  
 Persoana autorizată pentru documentația tehnică **HU** A műszaki  
 dokumentáció elkészítésére jogosult személy **CS** Osoba odborně  
 způsobilá ke zpracování technické dokumentace **TR** Teknik  
 dokümantasyon konusunda yetkili kişi **RU** Лицо, имеющее право  
 на составление технической документации:

Pentair Water Italy S.r.l  
 Corso Europa 2 Angolo di via Trieste  
 20010 Lainate ( MI) Italy



Marco Bernacca, R&D Director Flow Technologies  
 Lainate, 20-03-2020

Caro cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto! Come tutti gli articoli PENTAIR FLOTEC, questo prodotto è stato disegnato secondo i principi tecnici più avanzati ed è stato fabbricato utilizzando gli elementi elettrici/elettronici più affidabili e più moderni.

Si raccomanda di dedicare qualche minuto all'attenta lettura delle seguenti istruzioni d'impiego prima di mettere in esercizio l'apparecchio.

Grazie!

# INDICE

| CAPITOLO | DESCRIZIONE                                 | PAG. |
|----------|---|------|
| 1        | GENERALITÀ                                  | 1    |
| 2        | LIMITI D'IMPIEGO                            | 2    |
| 3        | INSTALLAZIONE                               | 3    |
| 4        | ALLACCIAMENTO ELETTRICO - MESSA IN FUNZIONE | 4    |
| 5        | MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI               | 5    |
| -        | FIGURE                                      | 108  |

## AVVERTENZA

Avvertenze per la sicurezza delle persone o delle cose.

Prestare particolare attenzione alle diciture contrassegnate con la seguente simbologia.



### PERICOLO

Tenere gli apparecchi tecnici fuori dalla portata dei bambini!



### PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scarica elettrica.



### PERICOLO

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio molto grave alle persone e/o alle cose.



### AVVERTENZA

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danneggiamento della pompa e o dell'impianto.

## CAPITOLO 1 GENERALITÀ

### ATTENZIONE

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il contenuto del presente manuale.

I danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate non saranno coperti da garanzia.

Conservare con cura il presente manuale. In caso di problemi, prima di contattare il servizio assistenza clienti, si prega di verificare che non sia stato effettuato un errore nell'uso oppure che si tratti di una causa non dovuta al funzionamento dell'apparecchio.

Ogni elettropompa all'atto del montaggio, viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura.

Al momento dell'acquisto verificare che la pompa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di eventuali danni, avvertire immediatamente il rivenditore, entro e non oltre 8 giorni dalla data di acquisto.

## CAPITOLO 2

### LIMITI D'IMPIEGO

Le elettropompe della serie PENTAIR FLOTEC VIP/FP sono adatte al drenaggio di acque piovane, di acque di infiltrazione, di scarichi domestici in genere e allo svuotamento d'emergenza di locali allagati, al travaso di liquidi puliti o moderatamente sporchi, con pompa totalmente o parzialmente sommersa.



#### AVVERTENZA

La pompa non è idonea al pompaggio di acqua salata, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o pericolosi.



#### AVVERTENZA

Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa.

| DATI TECNICI                              | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Tensione di rete / Frequenza              | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Potenza assorbita                         | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Tipo di protezione / Classe di isolamento | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Raccordo di aspirazione                   | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Portata massima                           | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Prevalenza massima                        | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Massima profondità d'immersione           | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Cavo di alimentazione                     | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Peso                                      | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Dimensione massima corpi solidi pompati   | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Massima temperatura del liquido pompato   | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Massimo numero di avviamenti orari        | 30                 | 30                 | 30                 |
| Livello minimo di adescamento (A)*        | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Livello minimo di aspirazione (B)*        | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Livello di avviamento (C)*                | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Livello di arresto (D)*                   | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Livello di pressione sonora (L<sub>pa</sub>) uguale o inferiore a 70 dB(A)

Valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639

(\*) Questi dati fanno riferimento alla fig. 1 - Le misure sono espresse in millimetri.

Il livello minimo di adescamento corrisponde alla condizione di bocca di mandata completamente sommersa.

(Vedi fig. 1 - riferimento A).

Le pompe di questa serie non sono adatte per l'uso in fontane da tavolo o in acquari. In caso di utilizzo in servizio continuo in stagni con pesci, le guarnizioni della pompa devono essere controllate ad intervalli regolari di 6 mesi (acqua contenente sostanze aggressive). Si prega di prestare attenzione anche alla dimensione massima della granulometria consentita dalla pompa e si prega di prendere le dovute precauzioni contro la possibile aspirazione di pesci.

## CAPITOLO 3

### INSTALLAZIONE (VEDI FIG. 1)

---



#### PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Tutte le operazioni relative alla installazione devono essere effettuate con pompa scollegata dalla rete di alimentazione. Le pompe di questa serie non sono adatte per uso in piscine e le relative operazioni di pulizia e manutenzione.



#### PERICOLO

Per evitare gravi danni alle persone, è assolutamente vietato introdurre le mani nella bocca della pompa, se la pompa è collegata alla rete di alimentazione.



#### PERICOLO

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.



#### AVVERTENZA

Inquinamento del liquido, dovuto a possibile perdita di lubrificanti

Per qualsiasi operazione di trasporto o sollevamento della pompa servirsi dell'apposita impugnatura. Nel caso di installazione fissa con tubazioni rigide, si consiglia di montare una valvola di non ritorno, per evitare ricicli di liquido all'arresto della pompa; l'installazione di un raccordo a chiusura rapida situato nella posizione più conveniente facilita le operazioni di pulizia e manutenzione.

Le dimensioni del pozzetto di raccolta devono essere tali da consentire il minor numero possibile di avviamenti orari. (vedi LIMITI D'IMPIEGO - Dati tecnici).

Nel caso di uso temporaneo si consiglia di utilizzare una tubazione flessibile che viene allacciata alla pompa tramite un raccordo portagomma. Per l'immersione della pompa, utilizzare una corda da fissare all'impugnatura.

Le pompe PENTAIR FLOTEC VIP/FP in versione automatica sono dotate di interruttore a galleggiante già regolato. Per modificare la regolazione è necessario aumentare o diminuire la lunghezza del cavo dell'interruttore a galleggiante facendolo scorrere nella propria sede ricavata sulla maniglia (vedi fig. 1).



#### AVVERTENZA

Assicurarsi che al livello minimo l'interruttore a galleggiante arresti la pompa.



#### AVVERTENZA

Assicurarsi che il galleggiante non sia ostacolato in alcun modo. (Vedi Fig. 7, Fig. 8)

Le pompe utilizzate in stagni, laghetti, fontane o luoghi simili devono essere dotate di un interruttore di protezione salvavita. Si prega di rivolgersi al proprio elettricista specializzato di fiducia.

#### FISSAGGIO POMPA

Per fissare la pompa utilizzare le asole del tappo del filtro (vedi fig. 2, pos. 1). Rimuovere gli inserti dal tappo del filtro. Si possono inserire 3 viti nella parte più larga delle asole. (vedi fig. 2, pos. 2) e ruotare il tappo del filtro in senso antiorario in modo che le viti fissino il tappo scorrendo nella parte più stretta delle asole (fig. 2, pos. 3). Dopo aver fissato il tappo del filtro si deve inserire la pompa nelle apposite guide (vedi fig. 3, pos. 4) e ruotarla in senso antiorario per fissarla (fig. 5).

## CAPITOLO 4

### ALLACCIAMENTO ELETTRICO - MESSA IN FUNZIONE

---



#### AVVERTENZA

Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



#### PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Sarà cura del responsabile dell'installazione accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un efficiente impianto di terra secondo le vigenti normative.



#### PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità  $D=30$  mA (DIN VDE 0100T739).

#### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA MESSA IN FUNZIONE

Il cavo di alimentazione non deve avere una sezione inferiore a H05 RN-F e per l'impiego in luoghi aperti deve avere una lunghezza di 10 m. La spina e gli allacciamenti devono essere protetti da spruzzi d'acqua.

Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa ad una verifica visiva (soprattutto il cavo di alimentazione e la spina).

Se la pompa è danneggiata non deve essere utilizzata.

In caso di danneggiamenti far controllare la pompa esclusivamente dal servizio assistenza specializzato.

Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano posti in luoghi sicuri da inondazioni.

Proteggere la spina e il cavo di alimentazione da calore, olio e da spigoli vivi.



#### PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Il cavo di alimentazione può essere sostituito esclusivamente da personale qualificato.

#### MESSA A TERRA

La spina del cavo di alimentazione è dotata di doppio contatto di terra. In questo modo la messa a terra viene effettuata inserendo la spina.

#### PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Le pompe della serie PENTAIR FL0TEC VIP/FP hanno un motoprotettore termico incorporato. In caso di sovraccarico la pompa si arresta. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia automaticamente. (Per cause e relativi rimedi vedi ricerca guasti punto 4). Per la messa in funzione inserire la spina della pompa in una presa di corrente alternata a 230 V.

#### ATTENZIONE

la pompa VIP AUT/FP gira se l'interruttore a galleggiante ha raggiunto il livello di avviamento

## CAPITOLO 5

### MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI

In condizioni normali le elettropompe della serie PENTAIR FLOTEC VIPVORT non hanno bisogno di alcuna manutenzione.

Può rendersi necessario pulire le parti idrauliche o sostituire la girante.



#### PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica.

#### PULIZIA DELLE PARTI IDRAULICHE VIP (VEDI FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Smontaggio tappo filtro: smontare il tappo filtro solo dopo aver tolto la vite di sicurezza (vedi fig. 3, pos. 6). Tenere ferma la pompa e ruotare il tappo del filtro in senso orario guardandolo dal basso. Per il montaggio del tappo del filtro ruotare in senso antiorario. (vedi fig. 4).

Nel caso in cui il tappo del filtro sia fissato sul fondo con viti, occorre ruotare la pompa per smontarla in senso orario dalla parte della maniglia (vedi fig. 5).

#### SMONTAGGIO FILTRO DIFFUSORE VIP

Smontaggio filtro diffusore: smontare il filtro diffusore solo dopo aver tolto la vite di sicurezza (vedi fig. 3, pos. 5). Tenere ferma la pompa e ruotare il filtro diffusore in senso orario guardandolo dal basso. Per il montaggio, lubrificare l'O-ring con acqua e ruotare il filtro in senso antiorario (vedi fig. 6).

#### MODALITÀ DI CONSERVAZIONE DELLA POMPA

Riporre la pompa in luogo asciutto e al riparo dal gelo.

| INCONVENIENTE   | POSSIBILI CAUSE  | RIMEDIO   |
|---|--|---|
| 1) L'ELETTROPOMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE NON GIRA | 1) Mancanza di energia elettrica.                              |   |
|   | 2) Spina non ben inserita.                                     | 2) Verificare la presenza di elettricità e inserire bene la spina.  |
|   | 3) Interruttore di protezione salvavita intervenuto.           | 3) Riarmare l'interruttore di protezione salvavita. Nel caso in cui intervenga nuovamente, rivolgersi ad un elettricista specializzato. |
|   | 4) Girante bloccata.   | 4) Liberare la girante da possibili ostruzioni.   |
|   | 5) Motore o condensatore danneggiato.                          | 5) Contattare il servizio assistenza clienti.   |
| 2) LA POMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE GIRA           | 1) Griglia di aspirazione ostruita.                            | 1) Pulire la griglia.   |
|   | 2) Valvola di non ritorno bloccata.                            | 2) Pulire o sostituire la valvola.  |
|   | 3) Aria nel corpo girante (bolle d'aria).                      | 3) Ripetere un certo numero di avviamenti in modo da espellere tutta l'aria.  |
| 3) LA POMPA EROGA UNA PORTATA D'ACQUA LIMITATA        | 1) Griglia di aspirazione parzialmente ostruita.               | 1) Pulire la griglia.   |
|   | 2) Tubazione ostruita.   | 2) Rimuovere le ostruzioni.   |
|   | 3) Girante usurata.  | 3) Contattare il servizio assistenza clienti.   |
| 4) FUNZIONAMENTO INTERMITTENTE                        | 1) Corpi solidi impediscono la libera rotazione della girante. | 1) Rimuovere corpi estranei.  |
|   | 2) Temperatura del liquido troppo alta.                        |   |
|   | 3) Tensione fuori tolleranza.                                  | 3) Alimentare la pompa come indicato in targa.  |
|   | 4) Liquido troppo denso.                                       | 4) Diluire il liquido pompato.  |
|   | 5) Motore difettoso.   | 5) Contattare il servizio assistenza clienti.   |





Dear client,

Congratulations on your purchase of this PENTAIR FLOTEC product. Like all PENTAIR FLOTEC products, it has been developed with the help of the latest technologies and manufactured with the most advanced electrical/electronic parts.

Take the time to read the instructions carefully before using this appliance.

Thank you!

# SUMMARY

| CHAPTER | DESCRIPTION                     | PAGE |
|---------|---------------------------------|------|
| 1       | FEATURES                        | 7    |
| 2       | LIMITATIONS                     | 8    |
| 3       | INSTALLATION                    | 9    |
| 4       | ELECTRIC CONNECTION - START-UP  | 10   |
| 5       | MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING | 11   |
| -       | FIGURES                         | 108  |

## WARNING

Warnings for the safety of individuals and objects.

Carefully follow the instructions marked with the following symbols.



### DANGER

Keep the technical equipment out of the reach of children!



### DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Warns that the failure to follow the directions given may cause electric shock.



### DANGER

Warns that the failure to follow the directions given could cause serious risk to individuals or objects.



### WARNING

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.

## CHAPTER 1 FEATURES

### WARNING

Read this manual carefully before installing this pump.

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system. Carefully store this manual. If problems arise, contact the Customer Assistance Service. Please verify that the pump has been used correctly and that the cause of the problem is not imputable to its operation.

Every electropump is carefully tested and packed during its assembly.

On receiving the pump, check that the pump has not been damaged during transportation. If the pump is damaged, immediately inform the dealer within 8 days from the date of purchase.

## CHAPTER 2

### LIMITATIONS

PENTAIR FLOTEC VIP/FP series electropumps can be used to drain rain water, infiltration water, domestic waste water and to remove water from flooded rooms in emergency conditions. The pump can be completely or partially submersed and used to transfer clean or moderately dirty fluids.



#### WARNING

The pump cannot be used for sea water and inflammable, corrosive, explosive or dangerous liquids.



#### WARNING

Verify that the electropump never runs without liquids.

| TECHNICAL DATA                              | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Mains voltage / frequency                   | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Absorbed power                              | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Type of protection / Insulation class       | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Suction fitting                             | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Maximum flow rate                           | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Maximum head                                | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Maximum depth of immersion                  | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Power cable                                 | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Weight                                      | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Maximum dimension of pumped solid particles | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Maximum temperature of the pumped fluid     | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Maximum number of starts per hour           | 30                 | 30                 | 30                 |
| Minimum priming level (A)*                  | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Minimum suction level (B)*                  | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Connection level (C)*                       | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Stop level (D)*                             | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Sound pressure level (L<sub>pa</sub>) equal to or less than 70 dB(A)

Sound emission values obtained in conformity with the EN 12639 standard

(\* ) These data refer to Fig. 1. Measurements are expressed in millimetres.

The minimum priming level corresponds to a condition in which the delivery mouth is completely submersed.

(See Fig. 1 - Reference A)

The pumps of this series are not suitable for table fountains or aquariums. If these pumps are used in continuous mode for ponds with fish, it is necessary to check them at regular intervals of 6 months (if the water contains aggressive substances). It is also advisable to check the maximum dimension of particles recommended for the pump and take the necessary measures to prevent the fish from being sucked into the pump.

## CHAPTER 3

### INSTALLATION (SEE FIG. 1)

---



#### **DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**

When installing, please ensure electropump is disconnected from electrical supply. Pumps in this series are not suitable for use in a swimming pool and the relevant cleaning and servicing operations.



#### **DANGER**

To prevent possible injuries to people, avoid inserting hands into the mouth of the pump if this is connected to the mains.



#### **DANGER**

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised



#### **WARNING**

Pollution of the liquid could occur due to the leakage of lubricants

Use the handle provided to transport or lift the pump.

To use the pump in permanent installations with rigid pipes, to install a check valve to avoid the fluid being re-circulated once the pump is stopped. The installation of a quick closing fitting in a convenient position facilitates cleaning and maintenance operations. The dimensions of the collection container should reduce to the minimum the number of starts per hour (see LIMITATIONS - Technical data). To use the pump for temporary applications, install a flexible pipe and connect it to the pump using a pipe holder. To immerse the pump, use a rope and fix it to the handle.

The automatic PENTAIR FLOTEC VIP/FP model is equipped with a pre-set float switch (See fig.1) please increase or decrease the free piece of float switch cable by making it sliding through the proper seat on the handlebar, when modifying the rating of float switch. There can be particular requirements for pumps used in or next to pools, garden ponds or similar places.



#### **WARNING**

Verify that the floating switch stops the pump as soon as the minimum level is reached.



#### **WARNING**

Make sure that the floating switch is free to move. (see also Fig. 7 and 8)

The pumps used in ponds, small lakes, fountains or similar installations or close to them should have a cut-out switch. Contact a specialised electrician.

#### **PUMP ANCHORAGE**

Use the slots on the filter cap (see Fig. 2, pos. 1) to anchor the pump. Then, remove the inserts from the filter cap. It is also possible to insert 3 screws in the widest section of the slots (see Fig. 2, pos. 2) and turn the filter cap counterclockwise so that the screws keep the cap in place in the narrowest section of the slots (Fig. 2, pos. 3). After fixing the filter cap, it is necessary to insert the pump in the related guides (see Fig. 3, pos. 4) and turn it counterclockwise to fix it in place (Fig. 5).

## CHAPTER 4

### ELECTRIC CONNECTION - START-UP

---



#### WARNING

Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



#### DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.



#### DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker D =30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### INSTRUCTIONS FOR A SAFE PUMP START

The power cable should have a minimum section equivalent to that of H05 RN-F. To be able to use the pump outdoors, it is necessary to use cable with a length of 10 m. The plug and connections should be protected by water splashes.

Before using the pump, always inspect it visually (especially power cable and plug). Do not use the pump if it is damaged.

If the pump is damaged, have it inspected by the specialised assistance service only.

Make sure that electric connections are protected from inundation.

Protect the plug and the power cable from heat, oil or sharp edges.



#### DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The power cable must be replaced by qualified personnel only.

#### GROUNDING

The plug of the power cable has a double grounding contact, so that grounding can be performed by simply inserting the plug.

#### OVERLOAD PROTECTION

PENTAIR FLOTEC VIP/FP series pumps have a built-in thermal protection switch. The pump stops if an overload condition occurs. The motor restarts automatically after it has cooled down (see point 4 of the Troubleshooting section for information on causes and corrective actions).

#### WARNING

The pump runs as soon as the floating switch reaches the start-up level.

## CHAPTER 5

### MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

In ordinary conditions, PENTAIR FLOTEC VIPVORT series electropumps do not require any maintenance. It may be necessary to clean the hydraulics or replace the impeller.



#### **DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**

Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing maintenance operation.

#### **HYDRAULICS CLEANING VIP (SEE FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)**

Disassembly of the filter cap: disassemble the filter cap only after removing the safety screw (See Fig. 3, pos. 6). Keep the pump motionless and turn the filter cap clockwise looking at the pump from the bottom. To assemble the filter cap, turn it counterclockwise (see Fig. 4).

If the filter cap is fixed on the base with screws, turn the pump clockwise in the direction of the handle to disassemble it (See Fig. 5).

#### **DISASSEMBLY OF THE DIFFUSER FILTER VIP**

Disassembly of the diffuser filter: disassemble the diffuser filter only after removing the safety screw (See Fig. 3, pos. 5).

Keep the pump motionless and turn the diffuser filter clockwise looking at the pump from the bottom. To reassemble the diffuser filter, lubricate the O-ring with water and turn the filter counterclockwise (see Fig. 6).

#### **PUMP STORAGE INSTRUCTIONS**

Store the pump in a dry place and protect it from frost.

| PROBLEM  | POSSIBLE CAUSE  | REMEDY  |
|--|---|---|
| 1) THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP WATER, THE MOTOR DOES NOT RUN | 1) No electricity.  |   |
|  | 2) Plug inserted incorrectly.                                 | 2) Verify that voltage is present and that the plug is correctly inserted.                                |
|  | 3) Enabled safety switch.                                     | 3) Reset the safety switch. If the safety switch is once more enabled, contact a specialised electrician. |
|  | 4) Blocked impeller.  | 4) Remove possible obstructions from the impeller.  |
|  | 5) Damaged motor or condenser.                                | 5) Contact the Customer Assistance Service.   |
| 2) THE PUMP DOES NOT SUPPLY WATER BUT THE MOTOR IS RUNNING     | 1) Obstructed suction grid.                                   | 1) Clean the grid.  |
|  | 2) Blocked check valve.                                       | 2) Clean or replace the valve.  |
|  | 3) Air in impeller body (air bubbles).                        | 3) Perform several start-ups in order to remove all the air.  |
| 3) THE PUMP SUPPLIES A LIMITED AMOUNT OF WATER                 | 1) Partially obstructed suction grid.                         | 1) Clean the grid.  |
|  | 2) Obstructed pipe.   | 2) Remove the obstructions  |
|  | 3) Worn impeller.   | 3) Contact the Customer Assistance Service.   |
| 4) INTERMITTENT OPERATION                                      | 1) Solid particles prevent the free rotation of the impeller. | 1) Remove the foreign particles.  |
|  | 2) The temperature of the fluid is too high.                  |   |
|  | 3) Voltage out of range.                                      | 3) Supply the pump in accordance with nameplate data.   |
|  | 4) The fluid is too dense.                                    | 4) Dilute the pumped fluid.   |
|  | 5) Faulty motor   | 5) Contact the Customer Assistance Service.   |



Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit PENTAIR FLOTEC. Comme toutes les productions PENTAIR FLOTEC, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!

# TABLE DES MATIÈRES

| CHAPITRE | DESCRIPTION                               | PAGE |
|----------|---|------|
| 1        | GÉNÉRALITÉS                               | 13   |
| 2        | LIMITES D'UTILISATION                     | 14   |
| 3        | INSTALLATION                              | 15   |
| 4        | BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - MISE EN FONCTION | 16   |
| 5        | ENTRETIEN ET DÉTECTION DES PANNES         | 17   |
| -        | FIGURES                                   | 108  |

## AVERTISSEMENT

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



### DANGER

Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!



### DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



### DANGER

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



### ATTENTION

Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.

## CHAPITRE 1 GÉNÉRALITÉS

### ATTENTION

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.

## CHAPITRE 2

### LIMITES D'UTILISATION

Les pompes de la série PENTAIR FLOTEC VIP-FP sont particulièrement appropriées pour le drainage d'eaux de pluie, d'eaux d'infiltration, de décharges domestiques en général et au pompage d'urgence de locaux inondés, au transvasement de liquides propres ou peu sales, avec pompe totalement ou partiellement immergée.



#### ATTENTION

La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.



#### ATTENTION

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

| DONNÉES TECHNIQUES                     | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Tension de réseau/Fréquence            | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      |
| Puissance absorbée                     | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Type de protection/Classe d'isolation  | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Raccord d'aspiration                   | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Débit maximum                          | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Hauteur d'élévation maxi               | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Profondeur maximum d'immersion         | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Câble d'alimentation                   | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Poids                                  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Dimension maximum corps solides pompés | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Température maxi du liquide pompé      | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Nombre maximum de démarrages par heure | 30                 | 30                 | 30                 |
| Niveau minimum d'amorçage (A)*         | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Niveau minimum d'aspiration (B)*       | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Niveau de démarrage (C)*               | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Niveau d'arrêt (D)*                    | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A)

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

(\*) Ces données font référence à la fig. 1 - Les mesures sont exprimées en millimètres.

Le niveau minimum d'amorçage correspond à la situation où la tête de refoulement est complètement immergée.

(Voir fig. 1 - référence A).

Les pompes de cette série ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans des fontaines de table ou dans des aquariums. En cas d'utilisation en service continu dans des étangs avec poissons, les garnitures de la pompe doivent être vérifiées à des intervalles réguliers de 6 mois (eau contenant des substances abrasives). Il est nécessaire de prêter attention également à la dimension maximum de la granulométrie permise par la pompe et de prendre les précautions voulues contre l'aspiration éventuelle de poissons.



## CHAPITRE 3

### INSTALLATION (VOIR FIG. 1)



#### DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



#### DANGER

Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.



#### DANGER

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.



#### ATTENTION

Possible pollution du liquide en raison d'une fuite de lubrifiant

Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet. Dans le cas d'installation fixe avec une tuyauterie rigide, il est conseillé de monter un clapet de non retour afin d'éviter les re-cycles de liquide à l'arrêt de la pompe; l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien. Les dimensions du puits de recueil doivent pouvoir permettre le plus petit nombre possible de démarrage par heure (voir LIMITES D'UTILISATION - Données techniques). Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée. Les modèles PENTAIR FLOTEC VIP/FP en version automatique sont livrés avec un flotteur de niveau déjà pré-réglé (voir Fig.1). Pour toute modification d'augmentation ou de diminution du niveau, il faut agir sur la partie libre du flotteur, en la faisant glisser dans l'emplacement prévu sur la poignée.



#### ATTENTION

S'assurer qu'au niveau minimum, l'interrupteur à flotteur arrête bien la pompe.



#### ATTENTION

S'assurer que le flotteur ne soit empêché en aucune manière. (Voir fig 7 et 8)

Les pompes utilisées pour des étangs, des lacs, des fontaines ou des lieux similaires doivent être dotées d'un disjoncteur de sûreté. Veuillez vous adresser à un électricien spécialisé de confiance.

#### FIXAGE POMPE

Pour fixer la pompe, utiliser les oeillets du bouchon du filtre (voir fig.2, pos.1). Puis enlever les inserts du bouchon du filtre. On peut insérer 3 vis dans la partie la plus large des oeillets (voir fig.2, pos.2) et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin que les vis fixent le bouchon en glissant sur la partie la plus étroite de l'oeillet (fig. 2, pos. 3).Après avoir fixé le bouchon du filtre, il faut insérer la pompe dans ses guides (voir fig.3, pos. 4) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la fixer (fig. 5).

## CHAPITRE 4

### BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - MISE EN FONCTION

---



#### ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



#### DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



#### DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### INDICATION DE SÉCURITÉ POUR LA MISE EN FONCTION

Le câble d'alimentation ne doit pas avoir une section inférieure à H05 RN-F et, pour l'emploi dans des lieux en plein air, il doit avoir une longueur de 10 m. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.

En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

S'assurer que les branchements électriques soient placés dans des lieux à l'abri d'inondations.

Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.



#### DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

#### MISE À LA TERRE

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.

#### PROTECTION DE SURCHARGE

Les pompes de la série PENTAIR FLOTEC VIP/FP ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir détection des pannes paragraphe 4). Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V.

#### ATTENTION

la pompe tourne si l'interrupteur à flotteur a atteint le niveau de démarrage.

## CHAPITRE 5

### ENTRETIEN ET DÉTECTION DES PANNES

Dans des conditions normales, les pompes de la série PENTAIR FLOTEC VIPVORT n'ont pas besoin d'entretien. Il peut être nécessaire de nettoyer les parties hydrauliques et de remplacer la turbine.



#### **DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

#### **NETTOYAGE DES PARTIES HYDRAULIQUES VIP (VOIR FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)**

Démontage bouchon filtre: Ne démonter le bouchon du filtre qu'après avoir enlevé la vis de sécurité, tenir la pompe en place et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre (si on la regarde par le bas). Pour le montage du bouchon du filtre, faire tourner dans le sens contraire (voir fig.4).

Si le bouchon du filtre est fixé sur le fond avec des vis, il faut tourner la pompe pour la démonter dans le sens des aiguilles d'une montre du côté de la poignée (voir fig.5).

#### **DÉMONTAGE FILTRE DIFFUSEUR VIP**

Démontage filtre diffuseur: démonter le filtre diffuseur uniquement après avoir enlevé la vis de sécurité (voir fig. 3, pos.5).

Tenir la pompe en place et faire tourner le filtre diffuseur dans le sens des aiguilles d'une montre (en regardant par le bas). Pour le montage, lubrifier l'O-ring avec de l'eau et faire tourner le filtre dans le sens contraire (voir fig.6).

#### **MODALITÉ DE CONSERVATION DE LA POMPE**

Remettre la pompe dans un lieu sec à l'abri du gel.

| PANNES  | CAUSE  | SOLUTIONS  |
|---|--|--|
| 1) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS | 1) Absence énergie électrique.                             |  |
|   | 2) Fiche mal insérée.                                      | 2) Vérifier la présence d'électricité et bien insérer la fiche.                                    |
|   | 3) Déclenchement disjoncteur de sûreté.                    | 3) Réarmer le disjoncteur de sûreté. Si cela se reproduit, s'adresser à un électricien spécialisé. |
|   | 4) Turbine bloquée.  | 4) Dégager la turbine des obstructions éventuelles.  |
|   | 5) Moteur ou condensateur endommagé.                       | 5) Contacter le service après-vente.   |
| 2) LA POMPE NE DÉBITE PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE         | 1) Grille d'aspiration obstruée.                           | 1) Nettoyer la grille.   |
|   | 2) Clapet de non retour obstrué.                           | 2) Nettoyer ou remplacer le clapet.  |
|   | 3) Air dans le corps turbine (bulles d'air).               | 3) Répéter un certain nombre de démarrages de manière à expulser l'air.                            |
| 3) LA POMPE DÉBITE UNE QUANTITÉ D'EAU LIMITÉE             | 1) Grille d'aspiration partiellement obstruée.             | 1) Nettoyer la grille.   |
|   | 2) Tuyau obstrué.  | 2) Enlever les obstructions.   |
|   | 3) Turbine usée.   | 3) Contacter le service après-vente.   |
| 4) FONCTIONNEMENTS INTERMITTENT                           | 1) Corps solides empêchant la turbine de rouler librement. | 1) Enlever les corps étrangers.  |
|   | 2) Température du liquide trop élevée.                     |  |
|   | 3) Tension hors tolérance.                                 | 3) Alimenter la pompe comme indiqué sur la plaque.   |
|   | 4) Liquide trop dense.                                     | 4) Diluer le liquide pompé.  |
|   | 5) Moteur défectueux.                                      | 5) Contacter le service après-vente.   |



Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses PENTAIR FLOTEC Produktes. Wie alle Erzeugnisse von PENTAIR FLOTEC wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Besten Dank!

# INHALT

| KAPITEL | BESCHREIBUNG              | SEITE |
|---------|---------------------------|-------|
| 1       | ALLGEMEINES               | 19    |
| 2       | ANWENDUNGSBEREICHE        | 20    |
| 3       | INSTALLATION              | 21    |
| 4       | ELEKTRISCHER ANSCHLUSS    | 22    |
| 5       | WARTUNG UND STÖRUNGSSUCHE | 23    |
| -       | ABBILDUNGEN (FIG.)        | 108   |

## ACHTUNG

Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.  
Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.



### GEFAHR

Halten Sie Kinder generell von technischen Geräten fern!



### GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.



### GEFAHR

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.



### ACHTUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.

## KAPITEL 1 ALLGEMEINES

### ACHTUNG

Vor der Installation muß die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen werden. Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Bevor Sie den Kundendienst kontaktieren, kontrollieren Sie bitte, ob es sich um einen Bedienungsfehler oder um eine Ursache handelt, die mit der Funktion Ihres Gerätes nichts zu tun hat. Jede Elektropumpe wird während der Montage einer Prüfung unterzogen und mit höchster Vorsicht eingepackt. Vergewissern Sie sich beim Kauf, daß die Pumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, höchstens aber innerhalb 8 Tage ab Kaufdatum benachrichtigt werden.

## KAPITEL 2

### ANWENDUNGSBEREICHE

Die Elektropumpen der Serie PENTAIR FLOTEC VIP/FP eignen sich für die Dränung von Regenwasser, Sickerwasser und Haushaltsabwasser im allgemeinen, Notentwässerung von überschwemmten Räumlichkeiten. Umfüllung von reinen oder mässig verschmutzten Flüssigkeiten, mit vollständig oder teilweise eingetauchter Pumpe.



#### ACHTUNG

Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen von Salzwasser, von entflammbaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.



#### ACHTUNG

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist absolut zu verhindern.

| TECHNISCHE DATEN                              | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Netzspannung / Frequenz                       | 230 V – 50 Hz      | 230 V – 50 Hz      | 230 V – 50 Hz      |
| Aufnahmeleistung                              | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Schutzart / Isolationsklasse                  | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Druckanschluß                                 | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Max. Fördermenge                              | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Max. Förderhöhe                               | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Max. Eintauchtiefe                            | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Anschlußkabel                                 | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Gewicht                                       | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Maximale Größe der gepumpten Festkörper       | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde      | 30                 | 30                 | 30                 |
| Min. Selbstansaugniveau (A)*                  | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Min. Absaugniveau (B)*                        | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Startniveau (C)*                              | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Abschaltniveau (D)*                           | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Schalldruckpegel (Lpa) gleich oder unter 70 dB (A)

In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte

(\* ) Diese Angaben beziehen sich auf Abb.1 – Die Maße sind in Millimeter ausgedrückt.

Das Mindest-Selbstansaugniveau entspricht den Bedingungen bei vollständig eingetauchtem Auslaß.

(Siehe Abb.1 – Bezug A)

Die Pumpen sind nicht geeignet für die Anwendung in Tischbrunnen oder in Aquarien. Bei Einsatz in Teichen mit Fischbesatz im Dauerbetrieb müssen die Dichtungen der Pumpe in regelmäßigen Abständen von 6 Monaten überprüft werden (aggressives Wasser). Bitte beachten Sie auch die max. Korngröße der Pumpe und treffen Sie ggf. Vorkehrungen gegen ein mögliches Ansaugen von Teichbewohnern.

## KAPITEL 3 INSTALLATION

---



### GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Während der ganzen Installationsarbeiten darf die Pumpe nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Die Pumpen dieser Serie sind weder für den Einsatz in Schwimmbädern noch für die Reinigungs- und Wartungsarbeiten geeignet.



### GEFAHR

Um ernsthafte Schäden an Personen zu verhindern, ist es absolut verboten mit den Händen in die Öffnung der Pumpe zu greifen, wenn die Pumpe am elektrischen Netz angeschlossen ist.



### GEFAHR

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### ACHTUNG

Das Fördermedium kann bei Leckagen durch Schmier- / Kühlmittel verunreinigt werden.

Für jeden Transport oder Hebung der Pumpe nur den eigens dazu bestimmten Griff benutzen.

Im Falle einer Festinstallation mit starren Rohren empfiehlt sich die Montage eines Rückschlagventils, um die Rückführung von Flüssigkeit beim Anhalten der Pumpe zu verhindern; die Installation eines Schnellverschlusses für eine Rohrtrennung an geeigneter Stelle erleichtert die Reinigungs- und Wartungsarbeiten.

Die Größe des Sammelbeckens muß eine möglichst geringe Anlaßhäufigkeit erlauben. (Siehe "ANWENDUNGS-BE-REICHE - Technische Daten")

Im Falle einer temporären Anwendung wird der Einsatz von flexiblen Rohren empfohlen, die mittels eines Rohrstückes an die Pumpe angeschlossen werden.

Zum Eintauchen der Pumpe führen Sie ein Seil durch den Tragegriff.

Die PENTAIR FLOTEC VIP/FP in automatischer Ausführung ist mit einem bereits eingestellten Schwimmerschalter versehen (siehe Abb. 1), um die Einstellung zu verändern, muß das Kabel des Schwimmerschalters an der eigens dafür geschaffenen Kabelführung am Griff verlängert oder verkürzt werden.



### ACHTUNG

Versichern Sie sich, daß der Schwimmerschalter die Pumpe am Mindestniveau anhängt.



### ACHTUNG

Versichern Sie sich, daß der Schwimmer in keiner Art und Weise behindert ist. (Siehe Abb. 7, Abb. 8)

Pumpen, die in oder neben Teichen, Weihern, Springbrunnen oder ähnlichen Orten benutzt werden, müssen nach VDE 0100 über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennstrom 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Bitte fragen Sie einen Elektrofachmann.

### PUMPENBEFESTIGUNG

Für die Befestigung der Pumpe ist der Filterboden mit Ösen versehen (siehe Abb. 2, Pos. 1). Man kann 3 Schrauben an dem breiten Teil der Ösen (Abb. 2, Pos. 2) anbringen und dann den Filterboden gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit die Schrauben durch den schmalen Teil der Ösen (Abb. 2, Pos. 3) den Boden fixieren. Entfernen Sie hierzu die entsprechenden Einsätze der Filterboden. Nach der Befestigung des Filterbodens, muß die Pumpe an den entsprechenden Führungen aufgesetzt (siehe Abb. 3, Pos. 4) und im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden, um sie zu fixieren (Abb. 5).

## KAPITEL 4

### ELEKTROANSCHLUSS - INBETRIEBNAHME

---



#### ACHTUNG

Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.



#### GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Der Verantwortliche der Installation hat zu überprüfen, daß die elektrische Speisung über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



#### GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Es ist notwendig zu überprüfen, daß die elektrische Speisung mit einem hoch empfindlichen Differentialschalter ausgestattet ist  $D=30\text{ mA}$  (DIN VDE 0100T739)

#### SICHERHEITSHINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME

Netzanschlußleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF. Die Leitungslänge muß bei Einsatz im Freien 10 m betragen. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Die Pumpe vor der Benutzung stets einer Sichtprüfung unterziehen (insbesondere Netzanschlußleitung und Netzstecker). Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Die Pumpe im Schadensfall unbedingt von Fachservice überprüfen lassen.

Es muß sichergestellt sein, daß die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlußleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.



#### GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Im Falle eines defekten Speisungskabels darf dieses ausschließlich nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

#### ERDUNG

Der Stecker des Speisungskabels hat zwei Erdkontakte. Somit ist die Erdung mit dem Einführen des Steckers gewährleistet

#### SCHUTZ VOR ÜBERLASTUNG

Die PENTAIR FLOTEC VIPVORT haben einen eingebauten thermischen Motorschutz. Bei Überlastung wird die Pumpe ausgeschaltet. Der Motor läuft nach Abkühlung selbst wieder an. (Ursache und deren Beheben siehe Störungssuche, Punkt 4). Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine 230 V-Wechselstromsteckdose.

#### ACHTUNG

Die Pumpe läuft an, wenn der Schwimmerschalter das Anlaßniveau erreicht hat.



## KAPITEL 5

### WARTUNG UND STÖRUNGSSUCHE

Unter normalen Bedingungen haben die PENTAIR FLOTEC VIPVORT Pumpen keine Wartung nötig. Es kann sich als notwendig erweisen, den hydraulischen Teil zu reinigen oder das Laufrad auszuwechseln.



#### GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.

#### REINIGUNG DES HYDRAULISCHEN TEILS VIP (SIEHE ABB. 3, ABB. 4, ABB 5, ABB 6)

Demontage des Filterbodens: Der Filterboden kann erst abgenommen werden, nachdem die Sicherheitsschraube entfernt wurde (siehe Abb. 3, Pos. 6). Die Pumpe festhalten und den Filterboden von unten betrachtet im Uhrzeigersinn drehen. Zur Montage des Filterbodens im Gegenuhrzeigersinn drehen. (siehe Abb. 4)

Falls der Filterboden mit Schrauben fixiert wurde, muß die Pumpe zur Demontage am Griff im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden (siehe Abb. 5).

#### DEMONTAGE DES DIFFUSORFILTERS VIP

Demontage des Diffusorfilters: Der Diffusorfilter kann erst abgenommen werden, nachdem die Sicherheitsschraube entfernt wurde (siehe Abb. 3, Pos. 5).

Die Pumpe festhalten und den Diffusorfilter von unten betrachtet im Uhrzeigersinn drehen. Zur Montage den O-Ring mit Wasser schmieren, den Filter im Gegenuhrzeigersinn drehen. (siehe Abb. 6)

#### AUFBEWAHRUNG

Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern.

| STÖRUNG   | MÖGLICHE URSACHE   | BEHEBUNG   |
|---|--|--|
| 1) DIE PUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT NICHT | 1) Mangel an Spannung im Netz.                           |  |
|   | 2) Stecker schlecht eingesteckt.                         | 2) Prüfen ob Spannung im Netz und der Stecker ganz eingesteckt ist.                              |
|   | 3) Fehlerstromschutzschalter hat ausgelöst.              | 3) Fehlerstromschutzschalter aufziehen. Falls dieser wieder auslöst, einen Elektriker aufsuchen. |
|   | 4) Laufrad blockiert.                                    | 4) Laufrad von möglichen Behinderungen befreien.   |
|   | 5) Beschädigung des Motors oder des Kondensators         | 5) Verkäufer benachrichtigen.  |
| 2) DIE PUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT       | 1) Ansauggitter verstopft.                               | 1) Gitter reinigen.  |
|   | 2) Rückschlagventil blockiert.                           | 2) Das Ventil reinigen oder ersetzen.  |
|   | 3) Luft ist in den Pumpenkörper ist eingedrungen.        | 3) Eine gewisse Anzahl von Anläufen wiederholen, um die gesamte Luft auszustößen.                |
| 3) DIE PUMPE LIEFERT EINE BEGRENZTE WASSER-MENGE        | 1) Ansauggitter teilweise verschmutzt                    | 1) Gitter reinigen.  |
|   | 2) Rohrleitung verstopft                                 | 2) Verstopfung beheben.  |
|   | 3) Laufrad abgenutzt.                                    | 3) Laufrad ersetzen.   |
| 4) UNSTETE FUNKTION                                     | 1) Festkörper behindern die freie Rotation des Laufrads. | 1) Fremdkörper entfernen.  |
|   | 2) Temperatur der Flüssigkeit zu hoch.                   |  |
|   | 3) Spannung außerhalb der Toleranz.                      | 3) Die Pumpe speisen wie im Leistungsschild angezeigt.   |
|   | 4) Zu dicht gepumpte Flüssigkeit.                        | 4) Die gepumpte Flüssigkeit verdünnen.   |
|   | 5) Defekter Motor.                                       | 5) Verkäufer benachrichtigen.  |



Estimados clientes,

Felicitaciones por haber comprado uno de nuestros productos PENTAIR FLOTEC. Como toda la línea de nuestros productos, éste también ha sido desarrollado y producido con las técnicas y piezas electrónicas más modernas y confiables el mercado.

Por favor, antes de utilizar por primera vez este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

Muchas gracias !

# ÍNDICE

| CAPÍTULO | DESCRIPCIÓN                                   | PÁGE |
|----------|---|------|
| 1        | CARACTERÍSTICAS GENERALES                     | 25   |
| 2        | LÍMITES DE USO                                | 26   |
| 3        | INSTALACIÓN                                   | 27   |
| 4        | CONEXIÓN ELÉCTRICA - PUESTA EN FUNCIONAMIENTO | 28   |
| 5        | MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS           | 29   |
| -        | FIGURAS                                       | 108  |

## ATENCIÓN

Indicaciones para la seguridad de las personas y de las cosas.

Prestar especial atención a las advertencias señaladas con los siguientes símbolos.



### PELIGRO

Mantener los aparatos técnicos fuera del alcance de los niños.



### PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Indica que la falta de observación implica riesgo de descarga eléctrica.



### PELIGRO

Indica que la falta de observación implica grave riesgo para personas y/o cosas.



### ATENCIÓN

Se advierte que la falta de observación de las prescripciones ocasiona un riesgo de daño a la bomba o a la instalación.

## CAPÍTULO 1 CARACTERÍSTICAS GENERALES

### ATENCIÓN

Antes de realizar la instalación leer cuidadosamente el contenido del presente manual.

Los daños debidos a la falta de observación del presente manual no serán cubiertos por la garantía.

Conservar con cuidado el presente manual. En caso de problemas, antes de contactar al servicio de asistencia clientes, se ruega controlar si no se ha incurrido en un error en el uso o bien si se trata de una causa que no se debe al funcionamiento del aparato.

Simultáneamente con el montaje de cada electrobomba se efectúan las pruebas de funcionamiento y luego se procede al embalaje cuidadosamente.

En el momento de la compra verificar que la bomba no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de eventuales daños, comunicar inmediatamente al revendedor, estrictamente dentro de los ocho días de la fecha de adquisición.

## CAPÍTULO 2

### LÍMITES DE USO

Las electrobombas de la serie PENTAIR FLOTEC VIP/FP son aptas para el drenaje de aguas de lluvias, aguas de infiltración, descargas domésticas en general y para el vaciado de emergencia de locales inundados. Para el transvase de líquidos limpios o moderadamente turbios, con bomba sumergida total o parcialmente.



#### ATENCIÓN

La bomba no es apta para el bombeo de agua salada, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos.



#### ATENCIÓN

Evitar taxativamente el funcionamiento en seco de la bomba.

| DATOS TÉCNICOS                             | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Tensión de red / Frecuencia                | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      |
| Potencia absorbida                         | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Tipo de protección / Clase de aislamiento  | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Enlace de aspiración                       | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Capacidad máxima                           | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Altura manométrica máxima                  | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Profundidad máxima de inmersión            | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Cable de alimentación                      | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Peso                                       | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Temperatura máxima del líquido bombeado    | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Número máximo de encendidos horario        | 30                 | 30                 | 30                 |
| Nivel mínimo de cebado (A)*                | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Nivel mínimo de aspiración (B)*            | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Nivel de partida (C)*                      | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Nivel de parada (D)*                       | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Nivel de presión sonora (L<sub>pa</sub>) igual o inferior a 70 dB(A)

Valores de emisión sonora obtenidos en conformidad a la norma EN 12639

(\*) Datos relativos a la fig. 1 - Las medidas están expresadas en milímetros.

El nivel mínimo de cebado corresponde a la condición de boca de envío totalmente sumergida.

(Ver fig. 1 - referencia A).

Las bombas de la presente serie no son aptas para ser usadas en fuentes de mesa o en acuarios. En caso de utilización en servicio continuo en estanques con peces, las guarniciones de la bomba tienen que ser controladas regularmente cada 6 meses (aguas que contienen sustancias agresivas). Prestar atención respecto a las dimensiones máximas granulométricas permitidas por la bomba, tomando inclusive las medidas de prevención en caso de una posible aspiración de peces.

## CAPÍTULO 3

### INSTALACIÓN (VER FIG. 1)

---



#### PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Todas las operaciones relativas a la instalación tienen que realizarse con la bomba desconectada de la red de alimentación. Las bombas de esta serie no son aptas para el uso en piscina y las relativas operaciones de limpieza y mantenimiento.



#### PELIGRO

A efectos de evitar graves daños a las personas, está prohibido introducir las manos en la boca de la bomba, si la misma se encuentra conectada a la red de alimentación.



#### PELIGRO

Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni conocimientos específicos, si están sometidos a la supervisión o han sido formados sobre el uso del aparato y han comprendido los peligros resultantes. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.



#### ATENCIÓN

Contaminación del líquido, debida a posible pérdida de lubricantes

Para cualquier operación de transporte o alzada de la bomba utilizar la correspondiente manija.

En caso de instalaciones fijas con tuberías rígidas, es aconsejable montar una válvula de no retorno, para evitar reciclados de líquido con la parada de la bomba; la instalación de un enlace de cierre rápido situado en la posición más conveniente facilita las operaciones de limpieza y de mantenimiento

Las dimensiones del pozo de recolección tienen que ser tales de permitir el menor número posibles de re-encendidos horarios (ver LÍMITES DE USO - Datos técnicos).

En caso de uso temporáneo se aconseja utilizar una tubería flexible unida a la bomba con un enlace porta-goma.

Para sumergir la bomba, usar una cuerda fijada a la manija. La PENTAIR FLOTEC VIP/FP en versión automática se suministra con interruptor flotante ya regulado (ver Fig. 1), si se quiere modificar el campo de reglaje es necesario aumentar o disminuir el tramo libre del flotador haciéndolo deslizarse en su relativa sede situada en la empuñadura.



#### ATENCIÓN

Controlar que con el nivel mínimo el interruptor flotador pare a la bomba.



#### ATENCIÓN

Controlar que el flotador no se encuentre con obstáculos de ninguna manera.

Las bombas utilizadas en estanques, fuentes o similares o en las cercanías de las mismas, tienen que tener un disyuntor diferencial. Se ruega consultar al propio electricista de confianza.

#### FIJACIÓN ELECTROBOMB

Para fijar la bomba utilizar los ojales del tapón del filtro (ver fig. 2, pos. 1). Quitar por lo tanto los dispositivos del tapón del filtro. Se pueden poner 3 tornillos en la parte más ancha de los ojales (ver fig. 2, pos. 2) y girar el tapón del filtro en sentido antihorario de manera que los tornillos fijen el tapón deslizándose en la parte más estrecha de los ojales (fig. 2, pos. 3). Después de haber fijado el tapón del filtro colocar la bomba en las correspondientes guías (ver fig. 3, pos. 4) y girarla en sentido antihorario para fijarla (fig. 5).

## CAPÍTULO 4

### CONEXIÓN ELÉCTRICA – PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---



#### ATENCIÓN

Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.



#### PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

El responsable de la instalación tendrá que asegurarse de que el sistema de alimentación eléctrica posea una eficaz toma a tierra conforme a las normas vigentes.



#### PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Es necesario asegurarse de que la instalación de alimentación eléctrica posea un interruptor diferencial de alta sensibilidad D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Los cables de alimentación tienen que poseer una sección mayor a H05 RN-F y para el empleo en lugares abiertos tienen que tener una longitud de 10 m. El enchufe y los enlaces tienen que estar protegidos contra chorros de agua.

Antes de la utilización efectuar siempre sobre la bomba un control visual (sobre todo el cable de alimentación y el enchufe). Si la bomba está dañada se prohíbe su utilización.

En caso de averías hacer controlar la bomba solamente por el servicio de asistencia especializado.

Controlar que las conexiones eléctricas sean efectuadas en lugares no inundables.

Proteger el enchufe y el cable de alimentación, del calor, aceite y bordes cortantes.



#### PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

El cable de alimentación tiene que ser sustituido exclusivamente por el personal especializado.

#### TOMA A TIERRA

El enchufe del cable de alimentación posee un doble contacto a tierra. De esta manera la toma a tierra se produce enchufando.

#### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS

Las bombas de la serie PENTAIR FLOTEC VIP/FP tienen un motoprotector térmico incorporado. En caso de sobrecargas, la bomba se para. Luego del enfriamiento el motor se vuelve a encender automáticamente (para causas y posibles soluciones consultar la búsqueda de averías punto 4). Para la puesta en funcionamiento enchufar la bomba en una toma de corriente alternada de 230 V.

#### ATENCIÓN

La bomba gira si el interruptor flotante alcanza el nivel de encendido.

## CAPÍTULO 5 MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS

En condiciones normales las electrobombas de la serie PENTAIR FLOTEC VIPVORT no tienen necesidad de mantenimiento.

Puede ser necesario limpiar las partes hidráulicas o sustituir el rotor.



### PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.

### LIMPIEZA DE LAS PARTES HIDRÁULICAS VIP (VER FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Desmontaje tapón filtro: Desmontar el tapón del filtro sólo después de haber quitado el tornillo de seguridad, mantener parada la bomba y girar el tapón del filtro en sentido horario mirándolo desde abajo. Para el montaje del tapón del filtro girar en sentido antihorario (ver fig. 4). En el caso en el cual el tapón del filtro esté fijado en el fondo con tornillos, es necesario girar la bomba para desmontarlos en sentido horario por la parte de la manija (ver fig. 5).

### DESMONTAJE FILTRO DIFUSOR VIP

Desmontaje filtro difusor: desmontar el filtro difusor sólo después de haber quitado los tornillos de seguridad (ver fig.3, pos. 5). Mantener parada la bomba, girar el filtro difusor en sentido horario mirándolo desde abajo. Para el montaje, lubricar el O-ring con agua y girar el filtro en sentido antihorario (ver fig. 6).

### CONSERVACIÓN DE LA BOMBA

Colocar la bomba en un lugar seco y libre de congelación.

| INCONVENIENTE   | POSIBLE CAUSA  | SOLUCIÓN   |
|---|--|--|
| 1) LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE AGUA, EL MOTOR NO GIRA | 1) Falta de energía eléctrica.                           |  |
|   | 2) El enchufe no está bien introducido.                  | 2) Controlar la presencia de corriente y introducir bien el enchufe.   |
|   | 3) Intervención del disyuntor diferencial.               | 3) Rearmar el disyuntor diferencial. En caso de nueva intervención, consultar a un electricista especializado. |
|   | 4) Rotor bloqueado.                                      | 4) Eliminar posibles obstrucciones en el rotor.  |
|   | 5) Motor o condensador averiado.                         | 5) Contactar el servicio de asistencia clientes.   |
| 2) LA BOMBA NO EROGA AGUA, EL MOTOR GIRA                | 1) Reja de aspiración obstruida.                         | 1) Limpiar la reja.  |
|   | 2) Válvula de no retorno bloqueada.                      | 2) Limpiar o sustituir la válvula.   |
|   | 3) Aire en el cuerpo del rotor (burbujas de aire).       | 3) Repetir un cierto número de encendidos de manera de expeler todo el aire.                                   |
| 3) LA BOMBA EROGA UNA CAPACIDAD DE AGUA LIMITADA        | 1) Reja de aspiración parcialmente obstruida.            | 1) Limpiar la reja.  |
|   | 2) Tubería obstruida.                                    | 2) Eliminar las obstrucciones.   |
|   | 3) Rotor desgastado.                                     | 3) Contactar el servicio de asistencia clientes.   |
| 4) FUNCIONAMIENTO INTERMITENTE                          | 1) Cuerpos sólidos impiden que el rotor gire libremente. | 1) Eliminar cuerpos extraños.  |
|   | 2) Temperatura del líquido demasiado alta.               |  |
|   | 3) Tensión fuera de los límites de tolerancia.           | 3) Alimentar la bomba como indicado en la chapa.   |
|   | 4) Líquido demasiado denso.                              | 4) Diluir el líquido bombeado.   |
|   | 5) Motor defectuoso.                                     | 5) Contactar el servicio de asistencia clientes.   |





Caro/a cliente,  
 parabéns pela compra deste produto PENTAIR FLOTEC. Tal como todos os produtos da marca PENTAIR FLOTEC, também este foi desenvolvido a partir das mais modernas técnicas, tendo sido utilizados no seu fabrico modernos componentes eléctricos/ electrónicos da maior confiança.  
 Tome, por favor, um pouco do seu tempo e leia com atenção as instruções de utilização antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.  
 Gratos pela preferência!

# SUMÁRIO

| CAPÍTULO | DESCRIÇÃO                                      | PÁGE |
|----------|--|------|
| 1        | INFORMAÇÕES GERAIS                             | 31   |
| 2        | LIMITES DE USO                                 | 32   |
| 3        | INSTALAÇÃO                                     | 33   |
| 4        | LIGAÇÃO ELÉCTRICA - COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO | 34   |
| 5        | MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS                   | 35   |
| -        | FIGURAS  | 108  |

## ATENÇÃO

Advertências para a segurança de pessoas e coisas.  
 Tenha muito cuidado às informações indicadas com os seguintes símbolos.



### PELIGRO

Manter os aparelhos técnicos fora do alcance das crianças!



### PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Não observar a prescrição comporta perigo de descargas eléctricas.



### PELIGRO

Não observar a prescrição comporta perigo muito grande às pessoas e/ou às coisas.



### CUIDADO

Avisa-se que a não observância das prescrições, comporta o risco de danos à bomba e/ou à instalação.

## CAPÍTULO 1 INFORMAÇÕES GERAIS

### ATENÇÃO

Antes de instalar, leia atentamente este manual.

Os danos provocados pela não observância das indicações anotadas, não serão cobertos pela garantia. Guardar com cuidado o presente manual. Em caso de problemas, antes de contactar o serviço de assistência clientes, verificar que não tenha sido efectuado algum erro no uso ou que não se trate de uma causa independente do funcionamento do aparelho.

Cada bomba eléctrica, na hora de ser montada, é submetida a verificação e é embalada com a máxima cautela. Na hora da compra, verificar que a bomba não sofreu danos durante o transporte. No caso de danos eventuais, avisar imediatamente o revendedor, dentro de um prazo máximo de oito dias a partir da data da compra.

## CAPÍTULO 2

### LIMITES DE USO

As electrobombas da série PENTAIR FLOTEC VIP/FP são adequadas para a drenagem de águas pluviais, de águas de infiltração, de descargas domésticas de modo geral e para o esvaziamento de emergência de ambientes alagados. Para o transvase de líquidos limpos ou moderadamente sujos, com bomba total ou parcialmente submersa.



#### CUIDADO

A bomba não pode ser utilizada para bombear água salgada, líquidos inflamáveis, corrosivos ou perigosos.



#### CUIDADO

Evite taxativamente o funcionamento a seco da electrobomba.

| DADOS TÉCNICOS  | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Tensão de rede / Frequência                                       | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      |
| Potência absorvida  | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Tipo de protecção / Classe de isolamento                          | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Conexão de aspiração  | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Capacidade máxima   | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Prevalência máxím   | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Máxima profundidade de imersão                                    | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Cabo de alimentação   | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Peso  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados                      | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Massima temperatura del liquido pompato                           | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Máximo número de arranques horários, equitativamente distribuidos | 30                 | 30                 | 30                 |
| Nível mínimo de escorvamento (A)*                                 | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Nível mínimo de aspiração (B)*                                    | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Nível de partida (C)*   | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Nível de parada (D)*  | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Nível de pressão sonora (Lpa) igual ou inferior a 70 dB(A)

Valores de emissão sonora obtidos em conformidade à norma EN 12639

(\*) Estes dados fazem referência à figura 1 - As medidas são indicadas em milímetros.

O nível de escorvamento corresponde à condição de boca de descarga totalmente submersa.

(Vide fig. 1 - referência A)

As bombas desta série não são adequadas para uso em pequenas fontes ou aquários. No caso de uso contínuo em lagos com peixes, os retentores da bomba deverão ser controlados regularmente de seis em seis meses (contendo a água substâncias agressivas). Deve-se prestar atenção à dimensão máxima dos grânulos permitidos e deve-se também prestar todo o cuidado para evitar a possível aspiração dos peixes.

## CAPÍTULO 3

### INSTALAÇÃO (VIDE FIG. 1)

---



#### PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Cada operação de instalação deve ser efectuada com a bomba desligada da rede de alimentação. As bombas desta série não são adequadas para uso em piscina e as relativas operações de limpeza e manutenção.



#### PELIGRO

Para evitar graves danos às pessoas, fica absolutamente proibido introduzir as mãos na boca da bomba, se a bomba estiver ligada à rede de alimentação.



#### PELIGRO

O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com carência de experiências e conhecimentos, se submetidas à supervisão ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes. Às crianças não é permitido brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não pode ser efectuada por crianças sem supervisão.



#### CUIDADO

Polição do líquido, devido à possível perda de lubrificantes

Para qualquer operação de transporte ou levantamento da bomba, utilizar a alça.

No caso de instalação fixa com tubulações rígidas, aconselhamos a montagem de uma válvula de não retorno, para evitar recirculação do líquido quando parar a bomba; a instalação de uma conexão com fecho rápido colocado na posição mais conveniente facilita as operações de limpeza e manutenção.

O tamanho do poço de recolha deve permitir o menor número possível de arranques horários (vide LIMITES DE USO - Dados técnicos).

No caso de uso provisório, aconselhamos o uso de uma tubulação flexível que é conectada à bomba mediante uma conexão porta-borracha.

Para a imersão da bomba, utilizar uma corda a ser fixada à alça.

A PENTAIR FLOTEC VIP/FP na versão automática está fornecida com interruptor bóia já regulado (V. Fig. 1). Para mudar o campo de regulação aumente ou reduza o troço livre do bóia através do escoamento na própria sede na puxadeira.



#### CUIDADO

Verificar que no nível mínimo, o interruptor de bóia pare a bomba.



#### CUIDADO

Verificar que a bóia não esteja bloqueada de alguma forma. (vide figuras 7 e 8)

As bombas utilizadas em pântanos, lagos de jardim, fontes ou lugares similares, ou nas proximidades dos mesmos, devem ser equipadas com um interruptor de protecção salva-vidas. Contactar seu electricista especializado de confiança.

#### FIXAÇÃO DA BOMBA

Para fixar a bomba utilizar os furos presentes na tampa do filtro (vide fig. 2, pos. 1). Retirar as peças da tampa do filtro. É possível inserir 3 parafusos na parte mais larga dos furos. (vide fig. 2, pos. 2), girar a tampa do filtro no sentido anti-horário de modo que os parafusos fixem a tampa deslizando na parte mais estreita dos furos (fig. 2, pos. 3). Depois de ter fixado a tampa do filtro, deve-se inserir a bomba na guia (vide fig. 3, pos. 4) e girá-la no sentido anti-horário para fixá-la (fig. 5).

## CAPÍTULO 4

### LIGAÇÃO ELÉCTRICA - COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

---



#### CUIDADO

A tensão e a frequência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.



#### PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

O responsável da instalação deve verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha uma eficiente instalação de terra conforme o disposto pelas leis em vigor.



#### PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

É preciso verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha um interruptor diferencial de alta sensibilidade D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Os cabos de alimentação não devem ter uma secção inferior a H05 RN-F e para a utilização em lugares ao ar livre, devem ter um comprimento de 10 m. A ficha e as ligações devem ser protegidas contra dos borrifos de água.

Antes do uso, efectuar sempre um controlo visual da bomba (sobretudo os cabos de alimentação e a ficha). Se a bomba estiver danificada, não deverá ser utilizada.

No caso de danos, somente o serviço de assistência técnica especializado deverá controlar a bomba.

Verificar que as ligações eléctricas estejam colocadas em lugares protegidos de eventuais inundações.

Proteger a ficha e os cabos de alimentação do calor, de óleo, ou de cantos que poderiam danificá-los.



#### PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

O cabo de alimentação, pode ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado.

#### LIGAÇÃO DE TERRA

A ficha do cabo de alimentação está equipada com um duplo contacto de terra. Desta forma a ligação de terra efectua-se simplesmente conectando a bomba à rede eléctrica.

#### PROTECÇÃO DE SOBRECARGA

As bombas da série PENTAIR FLOTEC VIP/FP tem um motoprotector incorporado. No caso de sobrecarga, a bomba pára. Após o arrefecimento, o motor entra em funcionamento automaticamente. (Para causas e relativas soluções, controle na tabela de procura avarias, item 4). Para a colocação em funcionamento, conectar a bomba à rede eléctrica mediante uma tomada de corrente alternada a 230 V.

#### ATENÇÃO

a bomba gira se o interruptor de bóia tiver alcançado o nível de arranque.

## CAPÍTULO 5

### MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS

Em condições normais, as electrobombas da série PENTAIR FLOTEC VIPVORT não precisam nenhum tipo de manutenção.

Pode se tornar necessária a limpeza das partes hidráulicas ou a substituição da turbina.



#### PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinsérer a bomba da rede de alimentação eléctrica.

#### LIMPEZA DAS PARTES HIDRÁULICAS VIP (VIDE FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Desmontagem da tampa do filtro: Desmontar a tampa do filtro somente depois de retirar os parafusos de segurança, manter a bomba parada e girar a tampa do filtro em sentido horário, olhando de baixo. Para a montagem da tampa do filtro, girar em sentido anti-horário. (vide fig. 4). Se a tampa do filtro for fixada no fundo mediante parafusos, para desmontá-la é preciso girar a bomba em sentido horário, pela parte da alça (vide fig. 5).

#### DESMONTAGEM DO FILTRO DIFUSOR VIP

Desmontagem do filtro difusor: desmontar o filtro difusor somente após ter retirado o parafuso de segurança (vide fig.3, pos. 5) Manter a bomba parada e girar o filtro difusor em sentido horário, olhando de baixo. Para a montagem, lubrificar o anel de vedação com água e girar o filtro em sentido anti-horário (vide fig. 6).

#### MODOS DE ARMAZENAMENTO DA BOMBA

Guardar a bomba num lugar seco e ao abrigo do gelo.

| PREJUÍZO   | CAUSA POSSÍVEL   | REMÉDIO  |
|--|--|--|
| 1) A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE ÁGUA, O MOTOR NÃO RODA | 1) Falta energia eléctrica.                            |  |
|  | 2) A ficha não está bem inserida na tomada eléctrica.  | 2) Verificar a presença de electricidade e inserir bem a ficha na tomada eléctrica.  |
|  | 3) Accionou-se o interruptor de protecção salva-vidas. | 3) Restabelecer o interruptor de protecção salva-vidas. Caso se accionar novamente, contactar um electricista especializado. |
|  | 4) Turbina bloqueada.                                  | 4) Liberar a turbina de possíveis obstruções.  |
|  | 5) Motor ou condensador danificado.                    | 5) Contactar o serviço de assistência clientes.  |
| 2) A BOMBA NÃO PUXA ÁGUA, O MOTOR GIRA.              | 1) Grade de aspiração obstruída.                       | 1) Limpar a grade.   |
|  | 2) Válvula de não retorno bloqueada.                   | 2) Limpar ou substituir a válvula.   |
|  | 3) Ar no corpo da turbina (bolhas de ar).              | 3) Repetir um determinado número de arranques de modo a eliminar todo o ar.  |
| 3) A BOMBA PUXA UMA QUANTIDADE DE ÁGUA LIMITADA.     | 1) Grade de aspiração parcialmente obstruída.          | 1) Limpar a grade.   |
|  | 2) Tubulação obstruída.                                | 2) Eliminar a causa da obstrução.  |
|  | 3) Turbina desgastada.                                 | 3) Contactar o serviço de assistência clientes   |
| 4) FUNCIONAMENTO INTERMITENTE                        | 1) Corpos sólidos impedem a livre rotação da turbina.  | 1) Eliminar os corpos estranhos.   |
|  | 2) Temperatura do líquido demasiado alta.              |  |
|  | 3) Tensão fora tolerância.                             | 3) Alimentar a bomba conforme indicado na placa.   |
|  | 4) Líquido demasiado denso.                            | 4) Diluir o líquido bombeado.  |
|  | 5) Motor defeituoso.                                   | 5) Contactar o serviço de assistência clientes.  |



Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit PENTAIR FLOTEC product. Zoals alle PENTAIR FLOTEC producten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / elektronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!

# INHOUD

| HOOFDSTUK | BESCHRIJVING                                 | PAG. |
|-----------|--|------|
| 1         | ALGEMEENHEDEN                                | 37   |
| 2         | BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK                  | 38   |
| 3         | INSTALLATIE                                  | 39   |
| 4         | ELECTRISCHE AANSLUITING - IN BEDRIJF STELLEN | 40   |
| 5         | ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK                 | 41   |
| -         | FIGUREN                                      | 108  |

## WAARSCHUWING

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid.

Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.



### GEVAAR

Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!



### GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



### GEVAAR

Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



### WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.

## HOOFDSTUK 1 ALGEMEENHEDEN

### ATTENTIE

Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.

Bewaar met zorg deze gebruiksaanwijzing. In geval van problemen, neemt men eerst contact op met de klanten servicedienst, men wordt hierbij verzocht te controleren dat men niet een fout heeft gemaakt bij het gebruik of dat het gaat om een reden die niets met de werking van het apparaat heeft te maken.

Het water komt aan de voorkant naar binnen terwijl de uitgang radiaal is geplaatst.

Op het moment van de aanschaf dient men te controleren dat de pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In geval van eventuele schade, onmiddellijk de dealer (binnen 8 dagen vanaf de aanschafdatum) waarschuwen.

## HOOFDSTUK 2

### BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK

De elektrische pompen van de serie PENTAIR FLOTEC VIP/FP zijn geschikt voor de afvoer van regenwater, van binnendringend water, huishoudelijke afvoer in het algemeen en het leegpompen van plaatselijke overstromingen (noodgeval). Voor het overpompen van schone of matig vuile vloeistoffen, met pomp helemaal of gedeeltelijk onder water



#### WAARSCHUWING

De pomp is niet geschikt voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.



#### WAARSCHUWING

Vermeden moet worden om de elektrische pomp zonder vloeistof te laten draaien.

| TECHNISCHE GEGEVENS  | FP 7K                                      | VIP 130/6                                  | VIP 180/7                                  |
|--|--|--|--|
| Netspanning / Frequentie                                     | 230 V – 50 Hz                              | 230 V – 50 Hz                              | 230 V – 50 Hz                              |
| Opgenomen vermogen   | 250 Watt                                   | 320 Watt                                   | 370 Watt                                   |
| Type bescherming / Classe van isolatie                       | IP X8                                      | IP X8                                      | IP X8                                      |
| Aanzuigverbodingsstuk  | 41,90 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> M) | 41,90 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> M) | 41,90 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> M) |
| Maximale pompcapaciteit                                      | 7.800 l/h                                  | 7.800 l/h                                  | 10.800 l/h                                 |
| Maximale opstuwhoogte  | 6 m  | 6 m  | 7 m  |
| Maximale diepte van onderdempeling                           | 7 m  | 7 m  | 7 m  |
| Voedings snoer   | 10 m H05 RNF                               | 10 m H07 RN8-F                             | 10 m H07 RN8-F                             |
| Gewicht  | 3,8 Kg                                     | 3,9 Kg                                     | 4,2 Kg                                     |
| Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes                    | 6 mm                                       | 6 mm                                       | 6 mm                                       |
| Maximale temperatuur van de gepompte                         | 35° C                                      | 35° C                                      | 35° C                                      |
| Maximum aantal keren opstarten per uur, gelijkmatig verdeeld | 30   | 30   | 30   |
| waterkolom (A)*  | 100 mm                                     | 100 mm                                     | 100 mm                                     |
| Minimum aanzuigniveau (B)*                                   | 20 mm                                      | 20 mm                                      | 20 mm                                      |
| Opstartniveau (C)*   | 330 mm                                     | 330 mm                                     | 330 mm                                     |
| Stopniveau (D)*  | 150 mm                                     | 150 mm                                     | 150 mm                                     |

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)

De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

(\*) Deze gegevens hebben betrekking op fig. 1 – De afmetingen zijn uitgedrukt in millimeter.

Het minimum optrekniveau van de waterkolom heeft men als de uitlaatopening helemaal onder water is.

(Zie fig. 1 – referentie A).

De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor het gebruik in tafelfonteinen of in acquaria. In geval van continu bedrijf in vijvers met vissen, moeten de afdichtingen van de pomp worden gecontroleerd op regelmatige intervallen van 6 maanden (water met agressieve stoffen). Men moet ook aandacht schenken aan de maximale grofheidswaarde van deeltjes, toegestaan voor de pomp en noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen tegen het mogelijk aanzuigen van vissen.



## HOOFDSTUK 3

### INSTALLATIE (ZIE FIG.1)

---



#### GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.



#### GEVAAR

Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen, is het absoluut verboden de handen in de opening van de pomp te steken, indien de pomp is aangesloten aan het voedingsnet.



#### GEVAAR

Dit toestel kan door kinderen van 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer hierop toegezien wordt of indien zij onderricht werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de hieruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden



#### WAARSCHUWING

De vloeistof kan vervuild worden door het lekken van smeermiddelen

Voor elk transport of voor het optillen van de pomp moet men gebruik maken van de speciale handgreep. In het geval van een vaste installatie met stijve leidingen raadt men aan om een antiterugkeerklep te monteren om te voorkomen dat er vloeistof terugstroomt wanneer de pomp stopt. Installeert men een verbindingstuk met snelsluiting op een handige positie, dan zal het gemakkelijker zijn om reiniging en onderhoud uit te voeren.

De afmetingen van het verzamelputje moeten zo worden bepaald dat de pomp zo weinig mogelijk moet worden opgestart. (zie Beperkingen aan het gebruik - Technische gegevens).

In het geval van tijdelijk gebruik raadt men aan om een flexibele leiding te gebruiken die aan de pomp wordt aangesloten door middel van een verbindingstuk met nippel.

Voor het onderdompelen van de pomp moet men een koord aan de handgreep bevestigen.

De PENTAIR FLOTEC VIP/FP in de automatische uitvoering is voorzien van een gereguleerde drijfschakelaar (zie fig. 1) als men het reguleringsveld wilt veranderen is het noodzakelijk het vrije stuk van de drijver te vermeerderen of te verminderen door deze te laten glijden in de speciale plaats op het handvat.



#### WAARSCHUWING

Controleren dat de pomp op het minimum niveau van de vlotterschakelaar aanslaat.



#### WAARSCHUWING

Controleren dat de vlotter niet op een of andere manier klem zit. (zie fig. 7 en 8)

De pompen die gebruikt worden in vijvers, meertjes, fonteinën of dergelijke plaatsen of daar vlakbij moeten worden voorzien van een differentiaalschakelaar. Aanbevolen wordt om zich te wenden tot de eigen gespecialiseerde electriciën.

#### BEVESTIGING POMP

Voor het bevestigen van de pomp moet men de trossen van het filterdop (zie fig. 2, pos. 1) gebruiken. Verwijder dus de instekers van het filterdop. Men kan 3 schroeven in het bredere deel van de trossen steken (zie fig. 2, pos. 2) en de dop van het filter tegen de klok in draaien zodat de schroeven de dop in het smallere deel van de trossen drijven (fig. 2, pos. 3). Na de dop van het filter te hebben bevestigd moet men de pomp in de betreffende geleiders steken (zie fig. 3, pos. 4) en tegen de klok in draaien om deze te bevestigen (fig. 5).

## HOOFDSTUK 4

### ELECTRISCHE AANSLUITING - IN BEDRIJF STELLEN

---



#### WAARSCHUWING

Nagaan of de spanning en de frekventie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



#### GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



#### GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentieel schakelaar met hoge gevoeligheid  $D = 30$  mA (DIN VDE 0100T739).

#### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET IN BEDRIJF STELLEN

De netvoedingskabels mogen niet een doorsnede hebben van minder dan H05 RN-F en voor het gebruik op open plaatsen moeten ze een lengte van 10 m hebben. De stekker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspatters.

Vóór het gebruik de pomp altijd aan een controle met het oog (vooral de kabels van netvoeding en de stekker) onderwerpen. Indien de pomp is beschadigd mag deze niet worden gebruikt.

In geval van beschadigingen mag men de pomp uitsluitend laten controleren door een gespecialiseerde service-dienst.

Controleren dat de elektrische aansluitingen niet door overstromingen kunnen worden bereikt.

Bescherm de stekker en de voedingkabels tegen warmte, olie en scherpe hoeken



#### GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het voedings snoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

#### AARDAANSLUITING

De stekker van het voedings snoer is voorzien van dubbele aardcontacten. Op deze manier zal de aardaansluiting tot stand komen door de stekker erin te steken.

#### BESCHERMING TEGEN OVERBELASTING

De pompen van de serie PENTAIR FLOTEC VIP/FP hebben een ingebouwde thermische motorbeveiliging. In geval van overbelasting zal de pomp tot stilstand komen. Nadat de motor afgekoeld zal hij weer automatisch opstarten. (Voor storingen, oorzaken en oplossingen: zie storingzoeken, punt 4). Voor het in bedrijf stellen steekt men de stekker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning van 230 V.

#### ATTENTIE

de pomp draait indien de vlotter schakelaar het niveau van opstarten heeft bereikt.

## HOOFDSTUK 5

### ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK

In normale omstandigheden hebben de elektrische pompen van de serie PENTAIR FLOTEC VIPVORT geen enkel onderhoud nodig. Het kan noodzakelijk blijken om de hydraulische onderdelen te reinigen of de pomprotor te vervangen.



#### GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Voor iedere onderhoudsgreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.

#### REINIGING VAN DE HYDRAULISCHE ONDERDELEN VIP (ZIE FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Demontage filterdop: Demonteer de filterdop pas nadat de veiligheidsschroef is verwijderd, houdt de pomp vast en draai de dop van het filter met de klok mee (van onderaf gezien). Voor de montage van de filterdop draait men deze tegen de klok in. (zie fig. 4). In het geval dat de filterdop met schroeven op de bodem is bevestigd, moet men de pomp, om deze demonteren, met de handgreep met de klok meedraaien (zie fig. 5).

#### DEMONTAGE DIFFUSORFILTER VIP

Demontage diffusorfilter: demonteer het diffusorfilter uitsluitend na de veiligheidsschroef te hebben weggehaald (zie fig. 3, pos. 5) Houdt de pomp vast en draait het diffusorfilter met de klok mee (van onderaf gezien). Voor het monteren smeert men de O-ring in met water en draait het filter tegen de klok in (zie fig. 6).

#### BEWAARVOORSCHRIFT POMP

Berg de pomp op een droge vorstvrije plaats op.

| PROBLEEM  | MOGELIJKE OORZAAK   | REMEDIE   |
|---|---|---|
| 1) DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET | 1) Geen elektrische energie.                                  |   |
|   | 2) Steker niet goed eringestoken.                             | 2) Controleer de aanwezigheid van elektrische spanning, doe de steker er goed in.   |
|   | 3) Differentiaalschakelaar ingegrepen.                        | 3) Zet de differentiaalschakelaar weer aan. In het geval dat deze opnieuw ingrijpt moet men zich wenden tot een gespecialiseerde electriciën. |
|   | 4) Pomprotor geblokkeerd.                                     | 4) Haal de onraad weg uit de pomprotor.   |
|   | 5) Motor of condensator beschadigd.                           | 5) Neem contact op met de klantenservice.   |
| 2) DE POMP GEEFT GEEN WATER, MAAR DE MOTOR DRAAIT | 1) Aanzuigrooster verstopt.                                   | 1) Reinig het rooster.  |
|   | 2) Antiterugkeerklep geblokkeerd                              | 2) Reinig of vervang de klep.   |
|   | 3) Lucht in de behuizing van de pomprotor (luchtballen).      | 3) Herhaal een aantal keren het opstarten zodat de lucht er helemaal uit gaat.  |
| 3) DE POMP GEEFT WEINIG WATER                     | 1) Aanzuigrooster gedeeltelijk verstopt.                      | 1) Reinig het rooster.  |
|   | 2) Leiding verstopt.  | 2) Verwijderen de onraad.   |
|   | 3) Pomprotor versleten.                                       | 3) Neem contact op met de klantenservice.   |
| 4) DISCONTINUE WERKING                            | 1) Vaste deeltjes verhinderen normaal lopen van de pomprotor. | 1) Verwijder onraad.  |
|   | 2) Temperatuur van de vloeistof te hoog.                      |   |
|   | 3) Spanning buiten tolerantie.                                | 3) Neem gegevens op typeplaatje in acht.  |
|   | 4) Vloeistof te dik.  | 4) Verdun de gepompte vloeistof.  |
|   | 5) Motor defect.  | 5) Neem contact op met de klantenservice.   |



Kære kunde,

Hjertelig tillykke med købet af dette produkt fra PENTAIR FLOTEC. Dette produkt samt alle andre produkter fra PENTAIR FLOTEC er udviklet på baggrund af de nyeste teknologiske kendskaber og produceret ved brug af de mest pålidelige og moderne elektriske / elektroniske komponenter.

Før De tager maskinen i brug bør De bruge et par minutter til at læse brugsanvisningen godt igennem.

Tusind tak!

## INDHOLD

| KAPITEL | BESKRIVELSE                            | SIDE |
|---------|--|------|
| 1       | GENERELLE OPLYSNINGER                  | 43   |
| 2       | BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN                | 44   |
| 3       | INSTALLERING                           | 45   |
| 4       | ELEKTRISK TILSLUTNING - IDRIFTSÆTTELSE | 46   |
| 5       | VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING         | 47   |
| -       | FIGURER                                | 108  |

### BEMÆRK

Advarsel ang. sikkerheden for personer og ting.

Læg omhyggelig mærke til påskriverne kendetegnet ved flg. symboler.



#### FARE

Opbevar tekniske apparater udenfor børns rækkevidde!



#### FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre risiko for elektrisk udladning.



#### FARE

Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.



#### ADVARSEL

Manglende overholdelse af reglerne medfører fare for beskadigelse af pumpen og anlægget.

## KAPITEL 1 GENERELLE OPLYSNINGER

### BEMÆRK

Inden man går i gang med installationen skal indholdet af denne vejledning læses omhyggeligt igennem.

Skader forårsaget af manglende overholdelse af de anførte regler, vil ikke være dækket af garanti.

Opbevar den foreliggende vejledning omhyggeligt. Hvis der opstår problemer bedes De - inden De retter henvendelse til kundeservicen - kontrollere, at der ikke er sket en brugerfejl, og at det ikke drejer sig om en årsag, der ikke vedrører apparatets funktion.

Alle elektropumper bliver afprøvet efter monteringen og emballeret med stor omhyggelighed.

Ved købet skal man kontrollere, at pumpen ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis der er opstået beskadigelser skal man straks kontakte forhandleren indenfor 8 dage fra købsdatoen.

## KAPITEL 2

### BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN

Elektropumperne i serien PENTAIR FLOTEC VIP/FP er egnet til dræning af regnvand, af infiltreret vand, samt til generelle hus afløb og tømning af oversvømmede lokaler i et nødstilfælde. Pumperne kan desuden anvendes til overførsel af rene eller lettere snavsede væsker med pumpen helt eller delvist nedsænket.



#### ADVARSEL

Pumpen er ikke egnet til pumpning af saltvand, brændbare, korroderende, eksplosive eller farlige væsker.



#### ADVARSEL

Undgå altid at elektro-pumpen benyttes uden væske.

| TEKNISKE DATA                              | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Netspænding/frekvens                       | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Optagen effekt                             | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Beskyttelsestype/ Isoleringsklasse         | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Opsugningssamling                          | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Max kapacitet                              | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Max løftehøjde                             | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Max opsugningshøjde inklusiv tryktab       | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Forsyningskabel                            | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Vægt                                       | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Max. dimensioner på faste opsugede legemer | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Max. temperatur på den pumpede væske       | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Max. antal starter i timen, jævnt fordelt  | 30                 | 30                 | 30                 |
| Min. ansugningsniveau (A)*                 | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Min. opsugningsniveau (B)*                 | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Startniveau (C)*                           | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Stopniveau (D)*                            | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Lydtrykniveauet (L<sub>pa</sub>) skal være lig med under lavere end 70 dB(A)

Støjværdierne er blevet målt ifølge EN standard 12839

(\* ) Disse data referer til fig. 1 - målene er udtrykt i millimeter.

Minimumsniveauet for ansugning svarer til en tilstand med sendemundstykket helt oversvømmet.

(Se fig. 1 - reference A)

Pumperne i denne serie er ikke egnet til brug til pynte-fontæner på borde eller til akvarier. Ved fortsat brug i damme med fisk skal pumpens pakninger kontrolleres med regelmæssige mellemrum og mindst hver 6 måned (vand med aggressive stoffer). Der henstilles til, at man også er opmærksom på den maksimale granulattedimension tilladt for pumpen, og at man tager forholdsregler til hindring af opsugning af fiskene.

## KAPITEL 3

### INSTALLERING (SE FIGUR 1)

---



#### FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Alle manøvrer ang. installeringen skal udføres, når elektropumpen er afbrudt forsyningsnettet. Pumperne i denne serie egner sig ikke til brug i svømmebassiner og de dermed forbundne rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer.



#### FARE

For at undgå alvorlige personskader, er det strengt forbudt at føre hænderne ind i pumpens mundstykke, hvis pumpen er tilsluttet til forsyningsnettet.



#### FARE

Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år, af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicaps, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis de overvåges eller er blevet oplært i brug af apparatet, og har forstået de relevante farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, udført af brugeren, må ikke overlades til børn uden opsyn. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



#### ADVARSEL

Forurening af væske pga. smøremiddellækage

Brug grebet ved transport eller løftning af pumpen.

Ved fast installering med stive rør, anbefales det at montere en kontraventil for at undgå væskerecirkulation ved standsning af pumpen; installering af en samling med lynlukning i en passende position vil lette rengøring og vedligeholdelse.

Opsamlingsbrøndens dimensioner skal være af en sådan art, at der sikres det mindst mulige antal starter i timen. (se Begrænsninger af brugen – Tekniske data).

Ved midlertidig anvendelse anbefales det, at man bruger en slange tilsluttet pumpen ved hjælp af en gummiholder-samling. Ved nedsænkning af pumpen skal man anvende et reb, der skal fastgøres til grebet.

PENTAIR FLOTEC VIP/FP pumpen i den automatiske version er forsynet med en allerede instillet flydeafbryder (se Fig.1). Hvis man ønsker at modificere det indstillede område er det nødvendigt at øge eller mindske det frie stykke på flyderen ved at lade den glide ind i det dertil egnede sted på håndtaget.



#### ADVARSEL

Sørg for at afbryderen med flyder standser pumpen ved minimumsniveauet.



#### ADVARSEL

Sørg for at flyderen ikke er hindret på nogen måde. (se fig. 7 og 8)

De pumper der anvendes i damme, søer, springvand eller lignende steder skal være udstyret med afbryder med livredderbeskyttelse. Der henstilles til at man kontakter en autoriseret elektriker.

#### FASTGØRING AF PUMPEN

Ved fastgøring af pumpen skal man anvende slidserne i filterproppen (se fig. 2, pos. 1). Fjern derefter indsatserne i filterproppen. Der kan indsættes 3 skruer i den bredeste del af slidserne. (Se fig. 2, pos. 2), hvorefter man skal dreje filterproppen mod uret, således at skruerne fastgør proppen ved at glide ind i den smalle del af slidserne (fig. 2, pos. 3). Efter at have fastgjort filterproppen skal man indsætte pumpen i de specielle skinner (se fig. 3, pos. 4) og dreje den mod uret for at fastgøre den (fig. 5).

## KAPITEL 4

### ELEKTRISK TILSLUTNING - IDRIFTSÆTTELSE

---



#### ADVARSEL

Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.



#### FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.



#### FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Det er nødvendigt at sikre sig, at el-anlægget er forsynet med en højfølsom differentiel afbryder  $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100T739).

#### SIKKERHEDSREGLER FOR IDRIFTSÆTTELSEN

Netforsyningskablerne må ikke have et tværsnit under H05 RN-F, og ved anvendelse udendørs skal de have en længde på 10 m. Stikket og tilslutningerne skal være beskyttet mod vandspøjt.

Inden brug skal man altid efterse pumpen (dette gælder specielt for netforsyningskablerne og stikket). Hvis pumpen er beskadiget må den ikke anvendes.

Ved beskadigelse må pumpen udelukkende repareres af den specialiserede servicetjeneste.

Sørg for at de elektriske tilslutninger er anbragt på steder der er sikret mod oversvømmelse.

Beskyt stikket og nettilslutningskablerne mod varme, olie og skarpe hjørner.



#### FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Nettilslutningskablet må udelukkende udskiftes af kvalificeret personale.

#### JORDFORBINDELSE

Stikket på forsyningskablet er udstyret med dobbelt jordkontakt. Jordforbindelsen udføres således ved indsættelse af stikket.

#### BESKYTTELSE MOD OVERBELASTNING

Pumperne i serien PENTAIR FLOTEC VIP/FP er udstyret med en indbygget termisk motorbeskyttelse. Pumpen standser i tilfælde af overbelastning. Efter afkøling vil motoren genstarte automatisk. (Læs fejlfinding under punkt 4 for oplysninger om årsager og rettelser). Voor het in bedrijf stellen steekt men de steker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning van 230 V.

#### BEMÆRK

Pumpen drejer hvis flyderafbryderen har nået startniveauet.



## KAPITEL 5

### VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING

Under normale omstændigheder har elektropumperne i serien PENTAIR FLOTEC VIPVORT ikke behov for vedligeholdelse.

Der kan opstå behov for at rengøre de hydrauliske dele eller udskifte pumpehjulet.



#### FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.

#### RENGØRING AF DE HYDRAULISKE DELE VIPVORT (SE FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Afmontering af filterproppen: Afmonter først filterproppen efter at sikkerhedsskruen er blevet fjernet, hold pumpen stille og drej filterproppen med uret (set nedenfra). Ved montering af filterproppen skal man dreje mod uret. (Se fig. 4). Hvis filterproppen er fastgjort til bunden med skruer, skal man ved afmontering dreje pumpen med uret i delen med håndtaget (se fig. 5).

#### AFMONTERING AF FORDELINGSFILTRET VIPVORT

Afmontering af fordelingsfiltret: fordelingsfiltret må først afmonteres efter at sikkerhedsskruen er blevet afmonteret (se fig. 3, pos. 5) Hold pumpen stille og drej fordelingsfiltret med uret (set nedenfra). Ved monteringen skal man smøre o-ringen med vand og dreje filtret mod uret (se fig. 6).

#### OPBEVARING AF PUMPEN

Pumpen skal opbevares i tørre omgivelser beskyttet mod frost.

| PROBLEM  | MULIG GRUND  | FORANSTALTNING  |
|--|--|---|
| 1) ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND, MOTOREN KØRER IKKE | 1) Elektricitetsmangel.                                  |   |
|  | 2) Stikket er ikke korrekt indsat.                       | 2) Kontrollér at der er elforsyning og sæt stikket korrekt ind.   |
|  | 3) Afbryderen til livredderbeskyttelse har grebet ind.   | 3) Tilbagestil afbryderen til livredderbeskyttelse. Hvis afbryderen griber ind igen, skal man tilkalde en autoriseret elektriker. |
|  | 4) Pumpehjulet er blokeret.                              | 4) Frigør pumpehjulet for eventuelle hindringer.  |
|  | 5) Motoren eller kondensatoren er beskadiget.            | 5) Ret henvendelse til kundetjenesten.  |
| 2) PUMPEN SENDER IKKE VAND UD, MEN MOTOREN DREJER      | 1) Opsugningsristen er tilstoppet.                       | 1) Rengør risten.   |
|  | 2) Kontraventilen er blokeret.                           | 2) Rengør eller udskift ventilen.   |
|  | 3) Der er luft i pumpehjulets krop (luftbobler).         | 3) Gentag en række opstarter, således at al luften udstødes.  |
| 3) PUMPEN UDSENDER EN BEGRÆNSET VANDMÆNGDE             | 1) Opsugningsristen er delvist tilstoppet.               | 1) Rengør risten.   |
|  | 2) Rørledningen er tilstoppet.                           | 2) Fjern tilstopningen.   |
|  | 3) Pumpehjulet er slidt.                                 | 3) Ret henvendelse til kundetjenesten.  |
| 4) INTERMITTERENDE FUNKTION                            | 1) Faste legemer forhindrer pumpehjulet i at dreje frit. | 1) Fjern fremmedlegemerne.  |
|  | 2) Temperaturen på væsken er for høj.                    |   |
|  | 3) Spændingen er udenfor tolerancen.                     | 3) Forsyn pumpen som angivet på skiltet.  |
|  | 4) Væsken er for tyktflydende.                           | 4) Fortynd den pumpede væske.   |
|  | 5) Motoren er fejlbehæftet.                              | 5) Ret henvendelse til kundetjenesten.  |



Hyvä asiakas,

Onnittelemme Teitä tämän tuotteen ostamisesta! Kuten kaikki PENTAIR FLOTEC: in tuotteet, tämäkin tuote on suunniteltu edelläkävien teknisten periaatteiden mukaan ja se on valmistettu käyttämällä uusimpia ja luotettavimpia sähköisiä/elektronisia elementtejä.

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitate konetta toimintaan.

Kiitos!

# SISÄLLYSLUETTELO

| LUKU | KUVAUS                               | SIVU |
|------|--------------------------------------|------|
| 1    | YLEISTÄ                              | 49   |
| 2    | KÄYTTÖRAJOITUKSET                    | 50   |
| 3    | ASENNUS                              | 51   |
| 4    | SÄHKÖLIITÄNTÄ-TOIMINTAAN LAITTAMINEN | 52   |
| 5    | HUOLTO JA VIANETSINTÄ                | 53   |
| -    | KUVAT                                | 108  |

## HUOMIO

Varoitus ihmisten ja esineiden turvallisuudeksi.

Huomioi erikoisesti seuraavat merkit.



### VAARA

Pitäkää tekniset laitteet poissa lasten ulottuvilta!



### VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.



### VAARA

Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa suureen vaaraan ihmisille ja/tai asioille.



### HUOMIO

Ilmoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa pumpun tai laitteiston vahingoittumisen riskin.

## LUKU 1 YLEISTÄ

### HUOMIO

Ennen asentamista, lukekaa tarkasti tämä käsikirjan sisällys.

Vakuutus ei takaa niitä vahinkoja jotka aiheutuvat siitä, että annettuja ohjeita ei noudateta.

Säilyttäkää huolella tämä käsikirja. Ennen kuin otatte yhteyttä asiakaspalveluun ongelmatilanteissa, pyydään varmistamaan ettei ole kysymys käyttövirheestä tai ettei kysymyksessä ole jokin muu kuin laitteen toimintaan liittyvä syy.

Kokoamisvaiheessa jokainen sähköpumppu tarkistetaan ja se pakataan erittäin huolellisesti.

Ostotilanteessa tarkistakaa, ettei pumppu ole vahingoittunut kuljetuksen aikana. Mahdollisten vahinkojen ilmetessä, ilmoittakaa heti jälleenmyyjälle enintään kahdeksan päivän kuluessa ostopäivästä.

## LUKU 2 KÄITTTÖRAJOITUKSET

PENTAIR FLOTEC VIP/FP- sarjan sähköpumput sopivat sadevesien, vesivuotojen, yleisten kotitalouspäästöjen tyhjentämiseen ja tiloihin tulvineen veden hätätyhjennykseen, puhtaiden tai vähän likaisten nesteiden siirtoon pumpun ollessa kokonaan tai osittain upotettuna.



### HUOMIO

Pumppu ei sovellu suolaisen veden, syttyvien nesteiden, syövyttävien-, räjähtävien -tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.



### HUOMIO

Välttää ehdottomasti sähköpumpan kuivana toimintaa.

| TEKNISEET TIEDOT   | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Verkoston jännite / Taajuus                                  | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Käyttövoima  | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Suojatyyppi / Eristysluokka                                  | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Imuliitäntä  | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maksimikuorma  | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Maksimi nostokorkeus   | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Maksimi upotussyvyys   | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Sähköjohto   | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Paino  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Pumpattavien kappaleiden maksimikoko                         | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Pumpattavan nesteen maksimilämpötila                         | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Masimi käynnistyskerrat tunnin aikana, (tasavälein jaettuna) | 30                 | 30                 | 30                 |
| Minimi vetotaso (A)*   | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Minimi imutaso (B)*  | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Käynnistystaso (C)*  | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Pysähdystaso (D)*  | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle.  
melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.

(\* ) Nämä tiedot viittaavat kuvaan 1 - Mitat on mainittu millimetreinä.

Minimi vetotaso vastaa tilannetta jolloin juoksuuutun on kokonaan upoksissa.

(Katso kuva 1 - viittaus A).

Tämän sarjan pumput eivät sovellu pöytäsuihkulähteisiin tai akvaarioihin. Siinä tapauksessa, että pumppua käytetään jatkuvasti kala-lammikoissa, sen tiivisteet on tarkistettava säännöllisesti kuuden kuukauden välein (vedessä on voimakkaita aineita). Pyydetään huomioimaan myös pumpun sallima rakeiden maksimikoko ja pyydetään suorittamaan mahdolliset varotoimenpiteet, jotta voidaan välttää mahdollinen kalojen imeminen.

## LUKU 3

### ASENNUS (KATSO KUVA. 1)

---



#### VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Kaikki asettamista koskevat toimitukset, täytyy suorittaa pumpun ollessa irti sähkövirrasta. Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön, uima-altaan puhdistukseen eikä huoltoon.



#### VAARA

Jotta voidaan välttää vakavien vahinkojen aiheutumista henkilöille, käsien vieminen pumpun suulle on ehdottomasti kielletty silloin kun pumppu on yhdistettynä sähköverkostoon.



#### VAARA

Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.



#### HUOMIO

Voiteluaineiden mahdollisesta vuodosta aiheutuva nesteen saastuminen.

Mitä tahansa pumpun kuljetus- tai nostotoimenpidettä varten, käytä asianmukaista kahvaa. Siinä tapauksessa, että pumppu asennetaan kiinteästi jäykillä putkilla, suositellaan vastavirtaventtiilin asentamista, jotta voidaan välttää nesteen uudelleenkierto pumpun pysähtyessä. Pumpun puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä helpottamaan suositellaan asentamaan helppopääsyiseen kohtaan liitännäputki, jossa on nopea sulkuventtiili. Keräyskaivon mitat on oltava sellaiset, että se mahdollistaa pienemmän käynnistysmäärän tunnissa. (katso KÄYTTÖRAJOITUKSET - Tekniset tiedot).

Tilapäiskäyttöä varten suositellaan taipuisan putkiston käyttöä joka liitetään pumppuun kuminpidikkeen liitännän avulla. Pumpun upottamista varten, käytä köyttä joka kiinnitetään kahvaan.

PENTAIR FLOTEC VIP/FP automaattimallin pumpeissa on valmiiksi säädetty kellukekatkaisin. Säädön muuttamista varten on välttämätöntä lisätä tai vähentää kelluntakatkaisijan johdon pituutta siirtämällä sitä sen kahvassa olevassa kolossa. (katso kuva 1).



#### HUOMIO

Varmista, että minimitasossa kellukekatkaisin pysäyttää pumpun.



#### HUOMIO

Varmista, ettei kellukkeella ole mitään esteitä. (Katso kuva 7, Kuva 8)

Pumpeissa joita käytetään altaissa, lammikoissa, suihkulähteissä tai vastaavissa paikoissa on oltava suojakytimen katkaisin. Pyydetään ottamaan yhteys omaan luotettavaan erikois-sähkömieheen.

#### PUMPUN KIINNITYS

Pumpun kiinnittämistä varten käytä suodattimen kannen reikää (katso kuva 2, asento 1). Irroita suodattimen kannen pidikkeet. Reikien leveämpään puoleen voidaan laittaa 3 ruuvia. (katso kuva 2, asento. 2) ja kiertää suodattimen kantta vastapäivään niin, että ruuvit kiinnittävät kannen menemällä reikien kapeampaan puoleen (kuva 2, asento. 3). Kun suodattimen kansi on kiinnitetty, pumppu on vietävä asianmukaisiin ohjaimiin (katso kuva 3, asento. 4) ja kierrettävä sitä vastapäivään sen kiinnittämistä varten (kuva 5).

## LUKU 4 SÄHKÖLIITÄNTÄ - TOIMINTAAN LAITTAMINEN

---



### HUOMIO

Varmistakaa että, laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.



### VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

On asentajan vastuulla varmistakaa että, sähkölaitteet on varmistettu lainmukaisella maadoituksella.



### VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Pitää tarkistaa, että sähkölaitteet on varustettu korkeatasoisesti herkällä erikoiskatkaisijalla D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

### TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ TOIMINTAANLAITTAMISTA VARTEN

Sähköjohdon ei pidä olla läpimitaltaan pienempi kuin H05 RN-F ja ulkikäyttöä varten sen pitää olla 10 m pitkä.

Pistokkeen ja liitäntöjen on oltava roiskeenkestäviä.

Ennen käyttöönottoa tarkista pumpun aina silmämääräisesti (ennenkaikesta sähköjohto ja pistoke). Jos pumpun on vahingoittunut sitä ei pidä käyttää.

Jos pumpun on vahingoittunut tarkistuta se vain erikoistuneessa korjauspalvelussa.

Varmista, että sähköliitännät ovat tulvivalta vedeltä suojassa .

Suojaa pistoke ja sähköjohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä kulmilta.



### VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Sähköjohdon voi vaihtaa vain siihen erikoistunut henkilö

### MAADOITUS

Sähköjohdossa on kaksinkertainen maaliitäntä. Näin maadoitus tapahtuu asettamalla pistoke pistorasiaan.

### YLIKUORMITUKSEN SUOJAUS

PENTAIR FLOTEC VIP/FP- sarjan pumpuissa on sisäänrakennettu moottorin lämpösuoja. Ylikuormitustilanteessa pumpun pysähtyy. Kun moottori on jäähtynyt, se käynnistyy uudelleen automaattisesti. (Sytä ja vastaavia korjaustoimenpiteitä varten katso vianetsintä kohta 4).

### HUOMIO

Käynnistämistä varten aseta pumpun pistoke 230 V vaihtovirta pistorasiaan.

HUOMIO: pumpun käynnistyy jos kelluntakatkaisija on saavuttanut käynnistystason.

## LUKU 5 HUOLTO JA VIANETSINTÄ

Normaaliolosuhteissa PENTAIR FLOTEC VIPVORT- sarjan sähköpumput eivät tarvitse minkäänlaista huoltoa. Saattaa olla välttämätöntä puhdistaa hydrauliset osat ja vaihtaa juoksupyörä.



### VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroittakaa pumppu sähkövirrasta.

### HYDRAULISTEN OSIEN PUHDISTUS VIP (KATSO KUVA 3, KUVA 4, KUVA 5, KUVA 6)

Suodattimen kannen avaaminen: Irrota suodatintappi vasta sitten kun olet irrotanut turvaruuvien, pidä pumppu paikoillaan ja kierrä suodattimen kantta myötäpäivään alhaalta päin katsottuna. Suodattimen kannen kiinnittämiseksi käännä sitä vastapäivään. (katso kuva 4). Siinä tapauksessa, että suodattimen kansi on kiinnitetty pohjaan ruuveilla, sen avaamiseksi on kierrettävä pumppua myötäpäivään kahvan puolelta (katso kuva 5).

### JAKAVAN SUODATTIMEN AVAAMINEN VIP

Jakavan suodattimen avaaminen: avaa jakava suodatin vasta sen jälkeen kun olet poistanut varmuusruuvien. (katso kuva 3, asento 5). Pidä pumppu paikoillaan ja kierrä jakava suodatin myötäpäivään alhaalta katsottuna. Kiinnittämistä varten, voitele O-ring vedellä ja kierrä suodatinta vastapäivään (katso kuva 6).

### PUMPUN SÄILYTYS

Säilytä pumppu kuivassa paikassa ja suojassa jäätymiseltä.

| TOIMINTAHÄIRIÖ                                 | MAHDOLLINEN SYY                                      | RATKAISU   |
|--|--|--|
| 1) PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ<br>MOOTTORI EI PYÖ  | 1) Sähkövirran puute.                                |  |
|  | 2) Pistoke ei ole hyvin paikoillaan.                 | 2) Varmista sähkövirta ja aseta pistoke hyvin paikoilleen.   |
|  | 3) Turvakatkaisin lauennut.                          | 3) Kytke uudelleen turvakatkaisin. Siinä tapauksessa, että se laukeaa uudelleen, ota yhteys erikois- sähkömieheen. |
|  | 4) Juoksupyörä lukittunut.                           | 4) Vapauta juoksupyörä mahdollisista esteistä.   |
|  | 5) Moottori tai kondensaattori vahingoittunut.       | 5) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun.   |
| 2) PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ,<br>MOOTTORI PYÖRII | 1) Imuritilä tukossa.                                | 1) Puhdista ritilä.  |
|  | 2) Vastavirtaventtiili lukittunut.                   | 2) Puhdista tai vaihda venttiili.  |
|  | 3) Juoksupyörän rungossa ilmaa (ilmakuplia).         | 3) Toista muutaman kerran käynnistäminen, niin että kaikki ilma poistuu.   |
| 3) PUMPPU PUMPPAA<br>RAJOITETUN MÄÄRÄN VETTÄ   | 1) Imuritilä osittain tukossa.                       | 1) Puhdista ritilä.  |
|  | 2) Putkisto tukossa.                                 | 2) Poista tukokset.  |
|  | 3) Juoksupyörä kulunut.                              | 3) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun.   |
| 4) KATKONAINEN TOIMINTA                        | 1) Kappaleet estävät juoksupyörän vapaan pyörimisen. | 1) Poista ulkopuoliset kappaleet.  |
|  | 2) Nesteen lämpötila liian korkea.                   |  |
|  | 3) Jännite sietokyvyn ulkopuolella.                  | 3) Anna kyltissä oleva jännite.  |
|  | 4) Neste liian paksu.                                | 4) Laimenna pumpattava neste.  |
|  | 5) Viallinen moottori                                | 5) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun.   |





Kjære kunde

Takk for at du valgte et av våre produkter! Alle PENTAIR FLOTEC-apparatene er laget i samsvar med de mest teknisk avanserte metoder og man har brukt de mest moderne og pålitelige elektriske og elektroniske komponenter som finnes på markedet i dag.

Vi anbefaler at du bruker noen minutter på å lese bruksinstruksene grundig før du tar apparatet i bruk.

# INNHOLDSFORTEGNELSE

| KAPITTEL | BESKRIVELSE                | SIDE |
|----------|----------------------------|------|
| 1        | GENERELLE OPPLYSNINGER     | 55   |
| 2        | BRUKSOMRÅDER.              | 56   |
| 3        | INSTALLASJON               | 57   |
| 4        | ELEKTRISK KOPLING-OPPSTART | 58   |
| 5        | VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING  | 59   |
| -        | FIGURER                    | 108  |

## ADVARSEL

Vern om personer og ting.

Vær spesielt oppmerksom på følgende tekst og tegn.



### FARE

La aldri barn komme i nærheten av elektriske apparater!



### FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer risiko for elektrisk støt.



### FARE

Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer stor risiko for personer og/eller ting.



### ADVARSEL

Følger du ikke anvisningene, kan det oppstå situasjoner som kan skade pumpen og anlegget.

## KAPITTEL 1 GENERELLE OPPLYSNINGER

### ADVARSEL

Les nøye gjennom innholdet i denne bruksanvisningen.

Skader forårsaket av at man ikke har fulgt bruksanvisningene, dekkes ikke av garantien.

Oppbevar håndboken på et trygt sted. Oppstår det problemer, skal du, før du kontakter kundeservice, sjekke om du har gjort en feil ved bruk av apparatet eller om det har oppstått et problem av annen art, som ikke angår apparatet.

Etter at de elektriske pumpene er satt sammen ved fabrikkene, blir hver og en av dem utprøvd og emballert med største omhu.

Når du mottar pumpen skal du sjekke at den ikke er blitt påført skader under transporten. Finner du skader, skal du kontakte forhandleren innen 8 dager fra kjøpedatoen.

## KAPITTEL 2 BRUKSOMRÅDER

De elektriske pumpene i serien PENTAIR FLOTEC VIP/FP er egnet til drenering av regnvann og infiltrasjoner, tømming av husholdningsvann generelt og tømming av oversvømte lokaler i nødstilfeller. De er egnet til overføring av rene og mindre tilsmussede væsker, med pumpen helt eller delvis nedsenket.



### ADVARSEL

Pumpen skal ikke brukes til saltvann, brannfarlige, etsende og eksplosjonsfarlige væsker, eller væsker av annen art.



### ADVARSEL

La aldri den elektriske pumpen gå på tørrgang.

| TEKNISKE DATA                                    | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Nettspenning / frekvens                          | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      |
| Absorbert ytelse                                 | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Beskyttelse/isolasjonsklasse                     | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Diam. innsugingsrør                              | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Maks. ytelse                                     | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Maks. trykkhøyde                                 | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Største nedsenkingsdybde                         | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Strømkabel                                       | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Vekt   | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes         | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Høyeste tillatte temperatur av væsken som pumpes | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Maks. antall start pr. time, likt fordelt        | 30                 | 30                 | 30                 |
| Instenivå for selvylling (A)*                    | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Minstenivå for innsuging (B)*                    | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Nivå for start (C)*                              | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Nivå for stans (D)*                              | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Lydtrykksnivået (L<sub>pa</sub>) tilsvareer eller understiger 70 dB (A) - Lydnivåer som er målt opp i samsvar med normen EN 12639

(\*) Disse tallene viser til fig. 1. Målene er oppført i millimeter.

Minstenivå for fylling svarer til nivået for utløp med sistnevnte fullstendig nedsenket. - (Se fig. 1 - ref. A).

Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i bordfontener eller akvarier. Skal pumpene være i kontinuerlig bruk i fiskedammer, må pakningene i pumpen kontrolleres hver 6. måned (vannet inneholder nedbrytende stoffer). Vær også oppmerksom på maksimalstørrelsen på fremmedlegemer som kan gå gjennom pumpen. Sikre at fisk ikke kan suges inn i den.

## KAPITTEL 3

### INSTALLASJON (SE FIG. 1)

---



#### FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Alle operasjoner med henhold til installasjonen må utføres uten at den elektriske pumpen er tilkoblet elektrisk strømtilførsel. Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i pooler med gjeldende operasjoner for rengjøring og vedlikehold.



#### FARE

For at man skal unngå personskader er det strengt forbudt å stikke hendene ned i pumpens innløp når pumpen er tilkoplek lysnettet.



#### FARE

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med begrenset fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert i bruken av apparatet og har forstått faren det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Brukerens rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.



#### ADVARSEL

Væsken kan forurense på grunn av lekkasje av smøremidler.

For transport eller løfting av pumpen, bruk håndtakene til dette.

Dersom pumpen skal installeres fast med et rørsystem, anbefales det at man monterer en tilbakeslagsventil for å unngå at væske resirkulerer i pumpen når den stanses. Montering av et kopplingsstykke med rask lukking på et egnet sted vil gjøre at det blir lettere å utføre rengjøring og vedlikehold.

Størrelsen på oppsamlingsbrønnen skal være slik at den krever minst antall åpninger pr. time. (Se BRUKSOMRÅDER - Tekniske data.)

Til midlertidig bruk anbefales det at man bruker slanger som koples til pumpen via et kopplingsstykke for gummislan-ger. For nedsenking i vann skal man bruke et tau som festes til håndtaket.

Den automatiske versjonen av pumpene PENTAIR FLOTEC VIP/FP er utstyrt med en forhåndsregulert flottør-bryter. For å omregulere bryteren må man øke eller minske lengden på kabelen til flottørbryteren ved å regulere lengden av den på håndtaket (se fig. 1).



#### ADVARSEL

Kontroller at flottørbryteren stanser pumpen ved minstenivå.



#### ADVARSEL

Kontroller at flottøren ikke på noen måte støter på hindringer. (Se Fig. 7, Fig. 8)

Pumper som brukes i større og mindre dammer, fontener eller liknende steder må være utstyrt med en jording-sbryter. Henvend deg til en spesialutdannet elektriker.

#### FESTING AV PUMPEN

Festing av pumpen skal gjøres med hullene i filterlokket (se fig. 2, pos. 1). Fjern festene fra filterlokket. Man kan sette inn 3 skruer i den bredeste delen av hullet (se fig. 2, pos. 2) og dreie filterlokket mot klokken visere slik at skruene fester lokket som da glir mot den trangeste delen av hullene (fig. 2, pos. 3). Etter at man har festet filterlokket må man legge pumpen inn i lederne (se fig. 3, pos. 4) og dreie den mot klokken visere for å feste den (fig. 5).

## KAPITTEL 4

### ELEKTRISK TILKOPLING - OPPSTART

---



#### ADVARSEL

Sjekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet.



#### FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Det er den personen som utfører installasjon av den elektriske pumpen som er ansvarlig for å sjekke at det elektriske nettverket er utstyrt med et effektivt jordsikringsystem slik som regelverket påkrever.



#### FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Det er nødvendig å sjekke at det strømførende tilkoblingsnett er utstyrt med en differensialbryter med høy ømfindtlighet  $D=30$  mA (DIN VDE 0100T739)

#### SIKKERHETSREGLER VED IGANGSETTING

Elkabelen skal ikke ha en kapasitet som ligger under H05 RN-F og kabelen skal være 10 m lang dersom den skal brukes ute. Støpselet og koplingene må være beskyttet mot vannsprut.

Før man bruker pumpen skal man alltid kontrollere den ved besiktigelse (særlig elkabelen og støpselet). Dersom pumpen er skadet, skal den ikke brukes.

Skulle den være skadet må man få den kontrollert av et autorisert serviceverksted.

Sjekk at de elektriske koplingene befinner seg på sikre steder hvor de ikke kan oversvømmes. Beskytt støpselet og elkabelen mot varme, olje og skarpe kanter.



#### FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Matekabelen skal kun skiftes ut av kvalifisert personell.

#### JORDING

Støpselet til elkabelen har en dobbel jordingskontakt. På denne måten vil jording finne sted når man setter støpselet i kontakten.

#### OVERLASTVERN

Pumpene i serien PENTAIR FLOTEC VIP/FP har et indre termisk overlastvern som beskytter motoren. Ved overbelastning vil pumpen stanse. Etter at motoren er avkjølt vil den starte automatisk. (For årsaker og løsninger viser vi til feilsøking, punkt 4). For igangsetting skal man sette pumpens støpsel i en kontakt med vekselstrøm på 230 V.

#### ADVARSEL

Pumpen vil dreie når flottørbryteren har nådd startnivå.

## KAPITTEL 5

### VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING

Under normale forhold har ikke de elektriske pumpene i serien PENTAIR FLOTEC VIPVORT behov for vedlikehold. Man kan få behov for å rengjøre de hydrauliske delene eller å skifte ut rotoren.



#### FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.

#### RENGJØRING AV DE HYDRAULISKE DELENE VIP (SE FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5 OG FIG. 6).

Demonter filterlokket Ta av filterlokket kun etter å ha fjernet sikkerhetsskruen, ved å holde pumpen fast og dreie filterlokket med klokken visere sett nedenfra. For å påmontere filterlokket skal man dreie det mot klokken visere (se fig. 4). Dersom filterlokket er festet med skruer på bunnen, må man dreie pumpen med klokken visere fra siden med håndtakene for å demontere den (se fig. 5).

#### DEMONTERING AV SPREDEFILTERET VIP

Demontering av spredefilteret gjøres kun etter at man har fjernet sikkerhetsskruen (se fig. 3, pos. 5). Hold pumpen fast og dreie spredefilteret med klokken visere sett nedenfra. Når man setter filteret på plass skal man smøre O-ringen med vann og dreie filteret mot klokken visere (se fig. 6).

#### HVORDAN BEVARE OG LAGRE PUMPEN

Sett pumpen på et tørt sted hvor den ikke kan fryse.

| FEIL   | MULIG ÅRSAK  | LØSNING   |
|--|--|---|
| 1) PUMPEN DISTRIBUTERER IKKE VANN, MOTOREN DREIER IKKE | 1) Ingen strømtilførsel.                           |   |
|  | 2) Støpselet er ikke satt i.                       | 2) Sjekk om det er strøm tilstede og sett i støpselet.  |
|  | 3) Sikkerhetsbryteren for jording er utløst.       | 3) Aktiver jordingsbryteren. Dersom den fremdeles utløses, kontakt en spesialutdannet elektriker. |
|  | 4) Rotoren er blokkert.                            | 4) Frigjør rotoren fra det som blokkerer den.   |
|  | 5) Motoren eller kondensatoren er ødelagt.         | 5) Kontakt kundeservice for assistanse.   |
| 2) DET STRØMMER IKKE VANN FRA PUMPEN, ROTOREN DREIER.  | 1) Innsugingsristen er tiltettet.                  | 1) Rengjør risten.  |
|  | 2) Tilbakeslagsventilen er blokkert.               | 2) Rengjør eller skift ut ventilen.   |
|  | 3) Det er luft i rotorenheten (luftbobler).        | 3) Foreta et visst antall startforsøk slik at all luft slippes ut.                                |
| 3) DET STRØMMER BARE LITT VANN FRA PUMPEN.             | 1) Innsugingsristen er delvis tiltettet.           | 1) Rengjør risten.  |
|  | 2) Rørene er tiltettet.                            | 2) Fjern tilstoppningen.  |
|  | 3) Rotoren er slitt.                               | 3) Kontakt kundeservice for assistanse.   |
| 4) PUMPEN FUNGERER UJEVNT.                             | 1) Fremmedlegemer hindrer rotoren i å dreie fritt. | 1) Fjern fremmedlegemene.   |
|  | 2) Væsketemperaturen er for høy.                   |   |
|  | 3) Spenningen ligger utenfor toleransefeltet.      | 3) Tilfør pumpen den spenningen som er angitt på merkeplaten.                                     |
|  | 4) Væsken er for tykk.                             | 4) Tynn ut væsken som pumpes.   |
|  | 5) Det er feil på motoren.                         | 5) Kontakt kundeservice for assistanse.   |



Bäste klient,

Vi gratulerar Er för att ha valt denna produkt! Som alla PENTAIR FLOTEC-artiklar, så är denna produkt ritad enligt de mest avancerade tekniska principerna och den är tillverkad av de mest pålitliga och moderna elektriska/elektroniska ämnena.

Det är tillrådligt att ägna några minuters noggrann läsning åt följande bruksanvisning innan man startar maskinen.

Tack!

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

| KAPITEL | BESKRIVNING                          | SIDA |
|---------|--------------------------------------|------|
| 1       | ALLMÄNT                              | 61   |
| 2       | ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR             | 62   |
| 3       | INSTALLERING                         | 63   |
| 4       | ELEKTRISK ANSLUTNING - IGÅNGSÄTTNING | 64   |
| 5       | UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING             | 65   |
| -       | FIGURER                              | 108  |

## VARNING

Säkerhetsråd för personer och ting.

Man ska speciellt ge akt på föreskrifterna märkta med följande symboler.



### FARA

Håll tekniska apparater utom räckhåll för barn!



### FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en risk för elektriska stötar.



### FARA

Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en mycket allvarlig risk för personer och ting.



### VARNING

Observera att brist på respekt av föreskrifterna medför risk att förstöra både pump och anläggning.

## KAPITEL 1 ALLMÄNT

### VARNING

Innan installeringen ska man noga läsa igenom handbokens innehåll.

De skador som uppstår p.g.a. bristande respekt av föreskrivna anvisningar täcks inte av garantin.

Förvara noga denna manual. I händelse av problem, innan kundservicen kontaktas, bör man kontrollera om det skett ett manöverfel eller om det rör sig om ett fel som inte har att göra med maskinens egen funktion.

Varje elpump blir besiktigad vid monteringen och nerpackad med största omsorg.

Vid köptillfället bör man kontrollera att pumpen inte har fått några skador under transporten. Om så är fallet

bör man genast underrätta försäljaren inom 8 dagar efter köpet.

## KAPITEL 2

### ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR

Elpumparna i serien PENTAIR FLOTEC VIP/FP är lämpliga till dränering av regnvatten, av infiltrationsvatten, av avloppsvatten från hushåll och till tömning av översvämmade lokaler, överflyttning av rena eller inte alltför smutsiga vätskor, med pumpen helt eller delvis nersänkt i vätskan.



#### VARNING

Pumpen är inte lämplig för att pumpa saltvatten eller vätskor som är eldfarliga, korrosiva, explosiva eller farliga.



#### VARNING

Undvik, utan undantag, att använda elpumpen i torrläg.

| TEKNISKA VÄRDEN                                     | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Nätspänning/Frekvens                                | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Ingångseffekt                                       | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Typ av skydd/Isoleringsklass                        | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Inloppsmunstycke                                    | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Maxflöde  | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Maxprevalens  | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Maximalt nersänkingsdjup                            | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Elförsörjningskabel                                 | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Vikt  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Maxdimension för pumpade fasta partiklar            | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Max temperatur för pumpad vätska                    | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Max antal igångsättningar i timmen, jämnt fördelade | 30                 | 30                 | 30                 |
| Minimal laddnings-nivå (A)*                         | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Minimal inlopps-nivå (B)*                           | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Startnivå (C)*                                      | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Stoppnivå (D)*                                      | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Ljudtrycksnivån (Lpa) motsvarar eller understiger 70 dB (A) - Ljudtrycksnivåer som uppmätts enligt normen EN 12639 (\*) Dessa värden refererar till fig. 1 - Värdena är uttryckta i millimeter.

Den minimala laddnings-nivån överensstämmer med förhållande då utloppsmunstycket är fullständig nersänkt i vätskan.

(Se fig. 1 - hänvisning A).

Pumparna i denna serie är inte lämpliga för bruk i bordsfontäner eller i akvarier. Vid kontinuerlig användning i fiskdammar, måste pumpens packningar kontrolleras regelbundet var sjätte månad (vattnet innehåller frätande substanser). Kontrollera nogga även den högsta tillåtna partikelstorleken för pumpen och tänk på att värna för att fiskarna inte blir uppsugna.



## KAPITEL 3

### INSTALLERING (SE FIG. 1)

---



#### FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Alla arbeten i samband med installeringen måste utföras då pumpen ännu inte är kopplad till elnätet. Pumparna i denna serie passar inte för användning i poolen med motsvarande rengörings- och underhållsprocedurer.



#### FARA

För att undvika svåra personsador, är det absolut förbjudet att föra in händerna i pumpens inlopp, då pumpen är ansluten till elnätet.



#### FARA

Personer med en reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet (inklusive barn) får inte använda apparaten. Detta gäller även personer som inte har nödvändiga erfarenheter och kunskaper, utom i de fall då de övervakas under användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn aldrig leker med denna apparat.



#### VARNING

Förorening av vätska p.g.a. smörjmedelsläckage

För varje form av förflyttning eller uppflyttning av pumpen ska det härför avsedda handtaget användas.

Vid fast installation med stela rör, rekommenderas att montera en klaffventil, för att förhindra ett återflöde av vätskan när pumpen stannar; installation av en snabbanslutning belägen på det mest bekväma stället underlättar rengörings- och underhålls-procedurer.

Storleken av uppsamlingsdammen bör vara så att den tillåter det minsta möjliga antalet igångsättningar per timme. (se Användningsbegränsningar - Tekniska värden).

Vid tillfälligt bruk rekommenderas att använda flexibla rör som ansluts till pumpen med hjälp av ett gummerat munstycke. För att sänka ner pumpen i vätskan, används ett rep som fixeras i handtaget.

PENTAIR FLOTEC VIP/FP pumparna i den automatiska versionen är försedda med en flötes sensor av en viss längd. För att ändra längden på sladden, dra ur eller sätt in den i dess urholkning på handtaget (se fig. 1).



#### VARNING

Försäkra er om att flötes-sensorn stannar pumpen vid minimum nivå.



#### VARNING

Försäkra er om att flötes-sensorn inte på något vis kan hindras. (Se Fig. 7, Fig. 8)

Pumpar som används i dammar, sjöar, fontäner eller liknande platser måste vara försedda med en antishocksyddad strömbrytare. Det är tillrådligt att vända sig till en specialiserad elektriker.

#### PUMPFIXERING

För att fixera pumpen använd hålen på filterlocket (se fig. 2, läge 1). Tag bort inläggen i filterlocket. Sätt in 3 skruvar i den bredaste delen av hålen (se fig. 2, läge 2) och rotera filterlocket moturs så att locket fixeras med skruvarna i den smalare delen av hålen (fig. 2, läge 3). Efter att ha fixerat filterlocket måste pumpen sättas in i därför avsedda spår (se fig. 3, läge 4) och roteras moturs för att fixeras (fig. 5).

## KAPITEL 4

### ELEKTRISK ANSLUTNING - IGÅNGSÄTTNING

---



#### **VARNING**

Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets.



#### **FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR**

Det är den ansvarige för installationen som ska se till att eltilförselanläggningen är försedd med en lämplig jordad anläggning enligt de gällande reglerna.



#### **FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR**

Det behövs kontrolleras att el-tilförselanläggningen är utrustad med en differentiel strömbrytare med hög känslighet D =30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### **SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR IGÅNGSÄTTNINGEN**

Elförsörjningssladden bör inte ha en sektion lägre än H05 RN-F och bör vid utomhusbruk ha en längd av 10 m. Kontakten och anslutningarna måste vara skyddade från vattenskvätt.

Innan varje användning kontrollera alltid att pumpen är i gott skick (framförallt försörjningssladd och stickpropp). Om pumpen är skadad ska den inte användas.

I händelse av skador låt endast specialiserad kundservice kontrollera pumpen.

Försäkra er om att elektriska anslutningar befinner sig på ställen skyddade för vågor.

Skydda stickpropp och försörjningssladd mot värme, olja och rörliga hörn.



#### **FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR**

Elförsörjningskabeln får ersättas endast av kvalificerad personal.

#### **JORDNING**

Stickproppen på försörjningskabeln är försedd med en dubbel jordning. På så sätt sker jordningen automatiskt när kontakten sätts i.

#### **ÖVERBELASTNINGSSKYDD**

Pumparna i PENTAIR FLOTEC VIP/FP-serien har ett överhettningsskydd inmonterat i motorn. Ifall pumpen blir överbelastad stannar den. När motorn kallnat startar den automatiskt. (För fel och relativa åtgärder se Felsökning punkt 4).

#### **VARNING**

pumpen snurrar om flödet har nått startnivån.

## KAPITEL 5 UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING

Elpumparna i serien PENTAIR FLOTEC VIPVORT har under normala förhållanden inte behov av något underhåll. Det kan vara nödvändigt att rengöra de hydrauliska delarna eller byta ut turbinen.



### FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.

### RENGÖRING AV DE HYDRAULISKA DELARNA VIP (SE FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Montera isär filterlocket: Demontera filterlocket endast då du har avlägsnat säkerhetsskruven, håll pumpen still och rotera filterlocket medurs sett underifrån. För att montera filterlocket rotera det moturs. (se fig. 4).

I det fall att filterlocket är fixerat med skruvar i botten, måste pumpen roteras medurs från handtagssidan för att kunna montera bort den (se fig. 5).

### BORTMONTERING AV SPRIDNINGSFILTER VIP

Bortmontering av spridningsfilter: montera bort spridningsfiltret endast efter att ha tagit bort säkerhetsskruvarna (se fig. 3, läge 5). Håll pumpen still och rotera spridningsfiltret medurs sett underifrån. För att montera dit det, smörj O-ringen med vatten och rotera filtret moturs (se fig. 6).

### FÖRVARINGSSÄTT AV PUMPEN

Ställ pumpen på ett torrt ställe skyddad för köld.

| BESVÄR   | MÖJLIGA ORSAKER   | AVHJÄLP  |
|--|---|--|
| 1) PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN, MOTORN SNURRAR INTE | 1) Brist på elektrisk energi.                                   |  |
|  | 2) Stickproppen inte ordentligt instucken i kontakten.          | 2) Kontrollera att det finns elektricitet och stick i kontakten ordentligt.                      |
|  | 3) Antishockskyddet utlöst.                                     | 3) Nollställ antishockskyddet. Ifall det åter utlöses, vänd er till en specialiserad elektriker. |
|  | 4) Turbin blockerad.  | 4) Frigör turbinen från eventuella blockeringar.   |
|  | 5) Motor eller kondensator skadad.                              | 5) Kontakta kundservice.   |
| 2) MOTORN GÅR MEN PUMPAR INTE UT VATTEN                  | 1) Inloppsgrill igentäppt.                                      | 1) Rengör grillen.   |
|  | 2) Klaffventil blockerad.                                       | 2) Rengör eller byt ut ventilen.   |
|  | 3) Luft i turbintrumman (luftbubblor).                          | 3) Upprepa ett antal starter så att all luft kommer ut.  |
| 3) PUMPEN PUMPAR UT MINSKAD VATTENMÄNGD                  | 1) Inloppsgrill delvis igentäppt.                               | 1) Rengör grillen.   |
|  | 2) Rörsystemet igentäppt.                                       | 2) Avlägsna blockeringar.  |
|  | 3) Turbinen utsliten.   | 3) Kontakta kundservice.   |
| 4) INTERMITTENT DRIFT                                    | 1) Fasta partiklar förhindrar turbinen från att röra sig fritt. | 1) Avlägsna främmande partiklar.   |
|  | 2) För hög vätsketemperatur.                                    |  |
|  | 3) Spänning utanför tolleransgränsen.                           | 3) Försörj pumpen enligt indikationerna på brickan.  |
|  | 4) Vätska för tjock.  | 4) Späd ut den pumpade vätskan.  |
|  | 5) Motorn sönder.   | 5) Kontakta kundservice.   |



Αγαπητή αγοράστρια,  
Αγαπητέ αγοραστή

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της μάρκας PENTAIR FLOTEC. Όπως όλα τα προϊόντα της PENTAIR FLOTEC έτσι κι αυτό, δημιουργήθηκε βάση των πιο σύγχρονων τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευάστηκε με τη χρήση των πιο αξιόπιστων και μοντέρνων ηλεκτρικών / ηλεκτρονικών ανταλλακτικών.

Παρακαλούμε αφιερώστε μερικά λεπτά, πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή για να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Ευχαριστούμε!

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

| ΚΕΦΑΛΑΙΟ | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ                      | ΣΕΛΙΔΑ |
|----------|--------------------------------|--------|
| 1        | ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ                | 67     |
| 2        | ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ         | 68     |
| 3        | ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ                    | 69     |
| 4        | ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | 70     |
| 5        | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ  | 71     |
| -        | ΣΧΕΔΙΑ                         | 108    |

### Προειδοποίηση

Προειδοποίηση σχετικά με την ασφάλεια ατόμων και πραγμάτων.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις διατυπώσεις που αναγράφονται με την εξής συμβολογία.



#### **ΙΝΔΥΝΟΣ**

Οι τεχνικές συσκευές πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά!



#### **ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής εφαρμογή αυτού του συμβόλου προκαλεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτρικής εκφόρτισης.



#### **ΙΝΔΥΝΟΣ**

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση αυτού του συμβόλου θέτει σε μεγάλο κίνδυνο άτομα ή και πράγματα.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση των κανονισμών προκαλεί κίνδυνο βλάβης στην αντλία και/ή στην εγκατάσταση

ΚΕΦ 1

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν ποχωρήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Οι βλάβες που προκαλούνται από την ελλειπή τήρηση των οδηγιών που έχουν παραχωρηθεί, δεν θα καλυφθούν από την εγγύηση.

Διατηρήστε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο. Σε περίπτωση προβλημάτων, πριν μπειτε σε επαφή με το τεχνικό κέντρο, παρακαλείσθε να σιγουρευθείτε αν έγινε κάποιο λάθος στην χρήση ή αν αυτό εξαρτάται από κάποια αιτία που δεν έχει σχέση με τη λειτουργία της συσκευής.

άθε ηλεκτραντλία τη στιγμή της συναρμολόγησης υποβάλεται σε έλεγχο και πακετάρισμα με την μέγιστη προσοχή.

ατά την διάρκεια της αγοράς βεβαιωθείτε ότι στην αντλία δεν έχουν προκληθεί ζημιές από την μεταφοράς, αν ναι, ειδοποιήστε αμέσως τον πωλητή, μέσα και όχι πάνω από 8 ημέρες από την ημερομηνία της αγοράς.

## ΚΕΦ 2

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**

Οι ηλεκτροαντλίες της σειράς PENTAIR FLOTEC VIP/FP είναι κατάλληλες για την διοχέτευση νερών βροχής, νερών διείσδυσης, οικιακών φρεατίων και γενικά για το άδειασμα ανάγκης πλυμμηρισμένων χώρων. Για την μεταγγιση καθαρών υγρών ή λίγο λερωμένων, με την αντλία τελείως ή εν μέρη βυθισμένη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση αλμυρού νερού, έφλεκτων, διαβρωτικών, εκρηκτικών ή επικίνδυνων υγρών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Απαγορεύεται η χρήση της ηλεκτροαντλίας όταν είναι στεγνή.

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ   | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Τάση δικτύου/συχνότητα                                     | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      |
| Απορροφητική ισχύς   | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Είδος προστασίας/κατηγορία μόνωσης                         | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Σύνδεσμος αναρρόφησης                                      | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Ανώτατη ροή  | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Ανώτατη υπερύψωση  | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Μέγιστο βάθος βύθισης                                      | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Αγωγός τροφοδοσίας   | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Βάρος  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων               | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Ανώτερη θερμοκρασία αντλιζόμενου υγρού                     | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα,διανεμημένα ομοιόμορφα | 30                 | 30                 | 30                 |
| Ελάχιστο επίπεδο γεμίματος (Α)*                            | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Ελάχιστο επίπεδο αναρρόφησης (Β)*                          | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Επίπεδο ένωσης (C)*  | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Επίπεδο σταματήματος (D)*                                  | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

στάθμη πίεσης θορύβου (L<sub>pa</sub>) ίση ή μικρότερη με 70 dB(A) - μετρημένες τιμές στάθμης θορύβου σύμφωνες με τον κανονισμό EN 12639

(\*) Αυτά τα στοιχεία αναφέρονται στο σχ. 1 – Τα μέτρα είναι σε χιλιοστά.

Το ελάχιστο επίπεδο γεμίματος αντιστοιχεί με την κατάσταση του στομίου παροχής τελείως βυθισμένο. (Βλέπε σχ. 1 – αναφορά Α).

Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πίδακες ή σε ενυδρεία. Σε περίπτωση συνεχώμενης χρήσης σε λίμνη με ψάρια, οι τσιμούχες της αντλίας πρέπει να ελεγχονται σε τακτικά διαλείμματα 6 μηνών (νερά που περιέχουν επιθετικά στοιχεία). Παρακαλείσθε να δώσετε προσοχή και στην μεγιστη διάσταση της κοκκομετρίας επιτρεπόμενη από την αντλία και παρακαλείσθε να πάρετε μέτρα ασφαλείας κατά την περίπτωση αναρρόφησης ψαριών.

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΒΛ. ΣΧ. 1)****ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Ολες οι ενέργεις που έχουν σχέση με την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν με την αντλία αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τρο τροφοδοσίας. Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πισίνες και για τις σχετικά με αυτές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Για την αποφυγή σοβαρών ζημιών σε άτομα, απαγορεύεται ρητά η είσοδος χεριών στο στόμιο της αντλίας, αν η αντλία είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Δεν προβλέπεται η χρήση αυτού του μηχανήματος από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με ικανότητες αντίληψης, πνευματικές ή φυσικές, μειωμένες, ή που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώση, εκτός της περίπτωσης που επιτηρούνται και εκπαιδεύονται στην χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Είναι απαραίτητο να ελέγχετε ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με το μηχάνημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πιθανή επιμόλυνση του υγρού λόγω διαρροής λιπαντικών

Για οποιαδήποτε ενέργεια μετακίνησης ή ανύψωσης της αντλίας χρησιμοποιήστε την κατάλληλη χειρολαβή. Σε περίπτωση σταθερής εγκατάστασης με σκληρούς αγωγούς, συμβουλευόμαστε την εγκατάσταση μιας βαλβίδας χωρίς επιστροφή, για την αποφυγή ανακύκλωσης των υγρών στο σταμάτημα της αντλίας. Η εγκατάσταση μιας σύνδεσης με ταχτή κλείσιμο τοποθετημένη στην πιό κατάλληλη θέση διευκολύνει τις ενεργειες καθαρισμού και συντήρησης. Οι διαστάσεις του πηγαδιού συλλογής πρέπει να είναι τέτοιες ώστε να επιτρέπουν τον ελάχιστο αριθμό εκκινήσεων ανά ώρα. (βλέπε Περιορισμοι στην Χρηση - Τεχνικά στοιχεία). Σε περίπτωση προσωρινής χρήσης συμβουλευόμαστε την χρήση εύκαμπτου αγωγού που συνδέετε στην αντλία δια μέσου μια σύνδεσηςαπό ελαστικό. Για το βύθισμα της αντλίας, χρησιμοποιήστε ένα σχοινί που θα δέσετε στην χειρολαβή. Η αντλία...a PENTAIR FLOTEC VIP/FP, στο αυτόματο μοντσίλο, e...nai efodiasmíshh me pléter to opo...o e...nai » dh ruqmísmísho (bl. Sc 1). An qšlete na alléxete to ped...on rúqmishj, e...nai apara... thto na aux»sete » na meiésete to eleúqero kommíeti tou pléter, anagkÉzontaj to na glustr...sei sthn eidik» qšsh rou br...sketai sto ceroÚli. Mpoke... na upÉrxoun eidikšj anÉgkej štsi éste oi antl...ej na crhsimopoioÚntai mšsa » d...pla se pis...nej, limnÉzonta nerf se k»pouj » parÓmoia.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείται ότι στο ελάχιστο επίπεδο ο επιπλεώμενος διακόπτης σταματάει την αντλία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείται ότι ο επιπλεώμενος διακόπτης δεν εμποδίζεται από τίποτα.

Οι αντλίες που χρησιμοποιούνται σε γούρνες, λιμνούλες ή παρόμοια μέρη ή κοντά σε αυτά τα μέρη, πρέπει να είναι εφοδιασμένες με έναν διακόπτη προστασίας με ονομαστικό ρεύμα. Παρακαλείσθαι να απευθυνθείται στον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο της εμπιστοσύνης σας.

**Στερέωμα της αντλίας**

Για να στερεώσετε την αντλία χρησιμοποιήστε τις οπές του πώματος του φίλτρου (βλέπε σχ. 2, θέση 1). Γ' αυτόν τον λόγο απομακρύνεται τα ένθετα του πώματος του. Μπορούν να μπουν 3 βίδες στο πιό πλατύ μέρος των οπών (βλέπε σχ. 2, θέση 2) και γυρίστε το πώμα του φίλτρου προς τα αριστερά με τέτοιο τρόπο ώστε οι βίδες να σταθεροποιήσουν το πώμα κυλλόντας στο πιό στενό μέρος των οπών (σχ. 2, θέση. 3). Μετά την σταθεροποίηση του πώματος του φίλτρου η αντλία πρέπει να τοποθετηθεί στους κατάλληλους οδηγούς (βλέπε σχ. 3, θέση 4) και θα πρέπει να την στρέψετε την προς τα αριστερά για να την στερεώσετε (σχ. 5).

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ – ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσίας



### ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Ο τεχνικός της εγκατάστασης θα φροντίσει να εξακριβώσει αν στην εγκατάσταση ηλεκτρικής τροφοδοσίας υπάρχει μια αποτελεσματική γείωση που ανταποκρίνεται στους υπάρχοντες κανονισμούς.



### ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Πρέπει να εξακριβωθεί αν η εγκατάσταση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

### Ενδείξεις ασφαλείας για την λειτουργία

Οι αγωγοί τροφοδοσίας δικτύου δεν πρέπει να έχουν τομή μικρότερη από H05 RN-F και για την χρήση σε ανοιχτούς χώρους πρέπει να έχουν ένα μήκος 10 μέτρων. Το βύσμα και οι συνδέσεις πρέπει να είναι προστατευμένοι από εκτοξεύσεις νερού.

Πριν από την χρήση κάνετε έναν οπτικό έλεγχο (κυρίως οι αγωγοί τροφοδοσίας δικτύου και το βύσμα).

Αν η αντλία έχει βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

Σε περίπτωση βλαβών ζητήστε έναν έλεγχο αποκλειστικά από ένα εξειδικευμένο τεχνικό κέντρο.

Βεβαιωθείτε αν οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι τοποθετημένες σε σίγουρα μέρη όσον αφορά τις πλημμύρες.

Προστατέψτε το βύσμα και τους αγωγούς τροφοδοσίας δικτύου από την θερμοκρασία, τα λάδια, και από μυτερές γωνίες.



### ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Ο αγωγός τροφοδοσίας δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

### Γείωση

Το βύσμα του αγωγού τροφοδοσίας είναι εφοδιασμένο με διπλή επαφή γείωσης. Με αυτόν τον τρόπο η γείωση επιτυγχάνεται βάζοντας την πρίζα.

### Προστασία από υπερφόρτιση

Η αντλία της σειράς PENTAIR FLOTEC VIP/FP έχουν μια ενσωματωμένη θερμική προστασία μηχανής. Σε περίπτωση υπερφόρτισης η αντλία ακινητοποιείται. Μετά την ψύξη η μηχανή μπαίνει αυτόματα σε εκκίνηση. (Για αιτίες και σχετικές λύσεις βλέπε ανεύρεση βλαβών σημείο 4).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

η αντλία γυρίζει αν ο διακόπτης που επιπλέει έφθασε στο επίπεδο εκκίνησης.



## ΚΕΦ 5

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ**

Σε κανονικές συνθήκες οι ηλεκτροαντλίες της σειράς PENTAIR FLOTEC VIPVORT δεν έχουν ανάγκη από συντήρηση.

Μπορεί να καθισθεί απαραίτητος ο καθαρισμός των υδραυλικών μερών ή η αντικατάσταση των στροφών.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος.

**αθαρσία των υδραυλικών μερών VIP (βλέπε σχ. 3, σχ. 4, σχ. 5, σχ. 6)**

Απομάκρυνση πώματος φίλτρου: αφαιρέστε το φίλτρο μόνο αφότου αφαιρέσετε τις βίδες ασφαλείας, κρατήστε σταθερή την αντλία και γυρίστε το πώμα του φίλτρου προς τα αριστερά κυτάζοντας το από χαμηλά. Για την αποκατάσταση του πώματος του φίλτρου γυρίστε προς τα αριστερά. (βλέπε σχ. 4). Σε περίπτωση που το πώμα του φίλτρου είναι σταθεροποιημένο στο κάτω μέρος με βίδες, θα χρειασθεί να στρέψετε την αντλία προς τα δεξιά για να την αποσυνδέσετε από την μεριά του χερουλιού (βλέπε σχ. 5).

**Αποσύνδεση φίλτρου διάχυσης VIP**

Αποσύνδεση φίλτρου διάχυσης: Αποσυνδέστε το φίλτρο διάχυσης μόνο μετά που θα έχετε βγάλει τις βίδες ασφαλείας (βλέπε σχ.3, θέση 5). ρατήστε σταθερή την αντλία και γυρίστε το φίλτρο διάχυσης προς τα αριστερά κοιτάζοντας από χαμηλά. Για την αποκατάσταση, βρέξτε το O-ring με νερό και γυρίστε το φίλτρο προς τα αριστερά (βλέπε σχ.6).

**Τρόπος συντήρησης της αντλίας**

Τοποθετήστε την αντλία σε στεγνό μέρος και προστατεύστε την από την παγωνιά.

| ΕΜΠΟΔΙΑ  | ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ  | ΛΥΣΗ   |
|--|---|--|
| 1) Η ΗΛΕΚΤΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΓΥΡΙΖΕΙ | 1) Έλλειψη ηλεκτρικής ενέργειας.                                |  |
|  | 2) Το βύζμα δεν έχει μπει καλά στην πρίζα.                      | 2) Εξακριβώστε την παρουσία ρεύματος και τοποθετήστε καλά το βύσμα.  |
|  | 3) Επέμβαση διακόπτη ασφαλείας.                                 | 3) Επανεξοπλίστε τον διακόπτη ασφαλείας. Σε περίπτωση που θα επέμβει ξανά, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. |
|  | 4) Μπλοκαρισμένος στροφάς.                                      | 4) Ελευθερώστε τον στροφά από πιθανές αιτίες φραξίματος.   |
|  | 5) Βλάβη στην μηχανή ή στον συμπυκνωτή.                         | 5) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοήθειας πελατών.  |
| 2) Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΔΙΑΝΕΜΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΓΥΡΙΖΕΙ        | 1) Φραγμένο πλέγμα αναρρόφησης.                                 | 1) αθαρσίστε το πλέγμα.  |
|  | 2) Μπλοκαρισμένη βαλβίδα μη επιστροφή.                          | 2) αθαρσίστε ή αντικαταστήστε την βαλβίδα.   |
|  | 3) Αέρας στο σώμα του στροφά (φούσκες αέρα).                    | 3) Επαναλάβετε έναν αριθμό εκκινήσεων για την αποβολή όλου του αέρα.   |
| 3) Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΙΑΝΕΜΕΙ ΜΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ   | 1) Πλέγμα αναρρόφησης εν μέρη φραγμένο.                         | 1) αθαρσίστε το πλέγμα.  |
|  | 2) Φραγμένος αγωγός.  | 2) Απομακρύνεται το φράξιμο.   |
|  | 3) Φθαρμένος στροφάς.   | 3) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοήθειας πελατών.  |
| 4) ΔΙΑ Ε ΟΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ                              | 1) Στερεά σώματα εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή του στροφά. | 1) Απομακρύνεται ξένα σώματα.  |
|  | 2) Πολύ υψηλή θερμοκρασία υγρού.                                |  |
|  | 3) Μη ανεκτή τάση.  | 3) Τροφοδοτήστε την αντλία όπως επισμαίνεται στην πινακίδα   |
|  | 4) Υγρό πολύ πυκτό.   | 4) Διαλύστε το αντλιώμενο νερό.  |
|  | 5) Ελαττωματική μηχανή.   | 5) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοήθειας πελατών.  |



Szanowni Klienci !

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu PENTAIR FLOTEC. Tak jak wszystkie wyroby PENTAIR FLOTEC także ten produkt został skonstruowany w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne i wyprodukowany przy zastosowaniu najbardziej niezawodnych i najnowocześniejszych zespołów elektrycznych i elektronicznych.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o poświęcenie kilku minut na uważne przeczytanie instrukcji użytkowania.

Dziękujemy!

# SPIS TREŚCI

| ROZDZIAŁ | OPIS                                   | STRONA |
|----------|--|--------|
| 1        | INFORMACJE OGÓLNE                      | 73     |
| 2        | OGRA NICZENIA W ZASTOSOWANIU           | 74     |
| 3        | INSTALOWANIE                           | 75     |
| 4        | PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE - URUCHOMIENIE | 76     |
| 5        | KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK       | 77     |
| -        | RYSUNKI                                | 108    |

## OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób i rzeczy.

Należy zwracać szczególną uwagę na napisy opatrzone następującymi symbolami.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Trzymać urządzenia techniczne w miejscach niedostępnych dla dzieci!



### NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje ryzyko wystąpienia wylądowań elektrycznych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje poważne zagrożenie dla osób i/lub rzeczy.



### OSTRZEŻENIE

Ostrzega, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko uszkodzenia pompy i/lub instalacji.

## ROZDZIAŁ 1 INFORMACJE OGÓLNE

### OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych zaleceń nie będą podlegały gwarancji.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i użytkowania. W razie wystąpienia problemów technicznych, przed zwróceniem się do punktu serwisowego obsługi klientów, prosi się o sprawdzenie, czy nie został dokonany błąd w użytkowaniu lub też nie wystąpiła przyczyna nie wynikająca z funkcjonowania urządzenia.

Podczas montażu każda elektropompa zostaje poddana próbie odbiorczej i starannie opakowana.

W momencie zakupu należy sprawdzić, czy pompa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku występowania ewentualnych szkód, należy bezzwłocznie powiadomić punkt sprzedaży w nieprzekraczalnym terminie 8 dni od daty zakupu.

## ROZDZIAŁ 2

### OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU

Elektropompy wchodzące w skład serii PENTAIR FLOTEC VIP/FP zasadniczo służą do drenażu wód deszczowych, wód infiltracyjnych, ścieków domowych oraz w nagłych wypadkach do usuwania wody z zalanych pomieszczeń. Nadają się do przelewania czystych lub umiarkowanie zanieczyszczonych cieczy przy całkowicie lub częściowo zanurzonej pompie.



#### OSTRZEŻENIE

Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody oraz cieczy łatwo palnych, korozyjnych wybuchowych lub niebezpiecznych.



#### OSTRZEŻENIE

Absolutnie nie dopuszczać do działania elektropompy na sucho.

| DANE TECHNICZNE   | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Napięcie sieciowe / Częstotliwość                                 | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Moc pobierana   | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Typ zabezpieczenia / Klasa izolacji                               | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Złącza ssawna   | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Maksymalne natężenie przepływu                                    | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Maksymalna wysokość pompowania                                    | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Maksymalna głębokość zanurzenia                                   | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Kabel zasilający  | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Ciężar  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych                        | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Maksymalna temperatura pompowanej cieczy                          | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Maksymalna liczba uruchomień na godzinę, równomiernie rozłożonych | 30                 | 30                 | 30                 |
| Minimalny poziom samozasysania (A)*                               | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Minimalny poziom zasysania (B)*                                   | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Poziom uruchamiania (C)*  | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Poziom zatrzymywania (D)*   | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Poziom ciśnienia akustycznego (Lpa) jest równy bądź niższy 70 dB(A)

Poziom emisji akustycznych stwierdzony zgodnie z normą EN 12639

(\*) Dane odnoszą się do rys. 1 – Wartości wyrażone są w milimetrach.

Minimalny poziom samozasysania odnosi się do stanu całkowitego zanurzenia otworu tłocznego.

(Patrz rys. 1 – punkt odniesienia A)

Pompy z tej serii nie nadają się do użytkowania w fontannach stołowych lub akwariach. W przypadkach użytkowania cią głęgo w stawach rybnych, uszczelnienia pompy powinny być kontrolowane w regularnych 6-miesięcznych odstępach czasu (woda z zawartością substancji agresywnych). Należy również zwracać uwagę na maksymalne wymiary dopuszczalnej granulometrii pompy oraz przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności przeciw możliwości zasysania ryb.

## ROZDZIAŁ 3

### INSTALOWANIE (PATRZ RYS. 1)



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADÓWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Wszystkie czynności związane z instalacją powinny być wykonywane pod warunkiem, że pompa jest wyłączona z sieci zasilającej. Pompy z tej serii nie są odpowiednie do użycia w basenach oraz do odpowiedniego czyszczenia i konserwacji.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

W celu uniknięcia ciężkich obrażeń ciała surowo wzbronione jest wkładanie rąk do otworów wylotowych pompy, jeżeli jest ona podłączona do sieci zasilającej.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o niskim doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą o czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją zagrożenia od niego płynące. Zabrania się dzieciom bawić urządzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru



#### OSTRZEŻENIE

W przypadku wycieku środka smarowego może dojść do zanieczyszczenia cieczy

Podczas dokonywania jakichkolwiek czynności transportowania lub podnoszenia pompy należy posługiwać się odpowiednim uchwytem. W przypadku instalacji stałej ze sztywnymi przewodami rurowymi, zalecane jest zamontowanie zaworu zwrotnego w celu zapobiegania recyrkulacji cieczy podczas zatrzymywania pompy; zainstalowanie złączki szybkiego odcinania usytuowanego w jak najkorzystniejszej pozycji ułatwia czynności oczyszczania i konserwacji. Wymiary studzienki zbiorczej powinny pozwalać na możliwie jak najmniejszą liczbę uruchomień na godzinę (patrz OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU – Dane techniczne). W przypadku użytkowania czasowego zalecane jest stosowanie przewodu rurowego giętkiego, który przylączy się do pompy za pośrednictwem złączki osady węża gumowego. Do zanurzania pompy należy używać liny, którą przymocowuje się do uchwytu. Pompa PENTAIR FLOTEC VIP/FP w wersji automatycznej jest dostarczona z wyłącznikiem pływakowym już uregulowanym (patrz rys. 1), jeżeli trzeba zmodyfikować zakres regulacji, należy koniecznie zwiększyć lub zmniejszyć luzy odcinek pływaka poprzez przesunięcie go w osadzeniu na uchwycie. Szczególne wymagania mogą dotyczyć pomp używanych wewnątrz pomieszczeń lub z boku przy basenie, w zbiornikach ogrodowych lub podobnych miejscach.



#### OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że wyłącznik pływakowy zatrzymuje pompę przy minimalnym poziomie.



#### OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że nie występują żadne przeszkody w polu działania pływaka. (patrz rys. 7 i 8)

Pompy użytkowane w stawach, jeziorkach, fontannach lub innych temu podobnych miejscach, a także w ich sąsiedztwie muszą być zaopatrzone w wyłącznik zabezpieczenia różnicowo-prądowego. Zalecane jest zwrócenie się do swojego zaufanego elektryka.

#### MOCOWANIE POMPY

Do mocowania pompy używa się łezkowatych otworów znajdujących się na pokrywie filtra (patrz rys. 2, poz. 1). Usunąć wkładki z pokrywy filtra. Włożyć 3 śruby w szerszą część otworów (patrz rys. 2, poz. 2) i obracać pokrywę filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, powodując mocowanie pokrywy przez śruby, które dostają się do węższej części otworów (patrz rys. 2, poz. 3). Po przymocowaniu pokrywy filtra należy nasadzić pompę na odpowiednie prowadnice (patrz rys. 3, poz. 4) i obracać ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu jej zamocowania (rys. 5).

## ROZDZIAŁ 4

### PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE - URUCHOMIENIE

---



#### OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej będącej w dyspozycji.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Obowiązkiem odpowiedzialnego za instalację elektryczną jest upewnienie się, że została ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadające obowiązującym normom.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Sprawdź czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wyłącznik różnicowy o wysokiej czułości  $I_D = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100T739).

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA URZĄDZENIA

Kable zasilające z sieci nie powinny mieć przekroju mniejszego niż kabel H05 RN-F, a dla stosowania w otwartych przestrzeniach ich długość musi wynosić 10 m. Wtyczka i podłączenia muszą być zabezpieczone przed spryskiwaniem wodą.

Przed rozpoczęciem użytkowania, zawsze poddać pompę kontroli wzrokowej (szczególnie kable zasilające z sieci i wtyczka). Jeżeli pompa jest uszkodzona nie wolno jej używać.

W razie wystąpienia uszkodzeń należy spowodować skontrolowanie pompy wyłącznie przez wyspecjalizowany serwis obsługi.

Upewnić się, że połączenia elektryczne znajdują się w miejscach, którym nie grozi zalewanie.

Chronić wtyczkę i kable zasilające sieci od ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Kabel zasilający z sieci może być wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

#### UZIEMIENIE

Wtyczka kabla zasilającego jest zaopatrzona w podwójny styk uziemienia. Tym sposobem uziemienie następuje po włożeniu wtyczki do gniazdka.

#### ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM

Pompy z serii PENTAIR FLOTEC VIP/FP posiadają wbudowany termiczny bezpiecznik silnika. W razie przeciążenia pompa zatrzymuje się. Po nastąpieniu ochłodzenia silnik ponownie uruchamia się automatycznie. (Dla poznania przyczyn problemów i sposobów ich usuwania patrz problemy techniczne punkt 4).

W celu uruchomienia pompy należy włożyć wtyczkę pompy do gniazdka prądu przemiennego 230 V.

#### OSTRZEŻENIE

Pompa obraca się, jeżeli wyłącznik pływakowy osiągnął poziom uruchamiania.

## ROZDZIAŁ 5

### KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK

W normalnych warunkach, elektropompy z serii PENTAIR FLOTEC VIPVORT nie wymagają żadnej konserwacji. Może zaistnieć potrzeba oczyszczenia części hydraulicznych lub wymiany wirnika.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁĄDOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłączyć elektropompę z sieci zasilania elektrycznego.

#### OCZYSZCZANIE CZĘŚCI HYDRAULICZNYCH VIP (PATRZ RYS. 3, RYS. 4, RYS. 5, RYS. 6)

Demontaż pokrywy filtra: odkręcić korek filtra tylko po uprzednim zdjęciu śruby zabezpieczającej, utrzymując nieruchomo pompę i obracać pokrywę filtra zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz od dołu). Dla dokonania montażu pokrywy filtra należy obracać ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. 4).

W przypadku, gdy pokrywa filtra jest przymocowana do dna za pomocą śrub, w celu zdemontowania pompy należy obracać ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara od strony uchwytu (patrz rys. 5).

#### DEMONTAŻ FILTRA DYFUZYJNEGO VIP

Demontaż filtra dyfuzyjnego: filtr dyfuzyjny może być zdemontowany dopiero po uprzednim usunięciu śrub zabezpieczających (patrz rys. 3, poz. 5) Utrzymując pompę nieruchomo i obracać filtr dyfuzyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz od dołu). Dla dokonania montażu zwilżyć pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym (O-ring) wodą i obracać filtr w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. 6).

#### SPOSÓB KONSERWACJI POMPY

Umieścić pompę w suchym i chronionym przed mrozem miejscu.

| ZAJSTNIAŁY PROBLEM   | MOŻLIWA PRZYCZYNA   | NAPRAWA   |
|--|---|---|
| 1) ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK NIE OBRACA SI   | 1) Brak energii elektrycznej.                                   |   |
|  | 2) Wtyczka nieprawidłowo włożona.                               | 2) Sprawdzić czy jest napięcie i włożyć prawidłowo wtyczkę.   |
|  | 3) Zadziałanie wyłącznika zabezpieczenia różnicowo-prądowego.   | 3) Przywrócić do działania wyłącznik zabezpieczenia różnicowo-prądowego. W przypadku jego ponownego zadziałania, zwrócić się do wyspecjalizowanego elektryka. |
|  | 4) Zablokowany wirnik.  | 4) Usunąć przeszkody blokujące wirnik.  |
|  | 5) Uszkodzony silnik lub kondensator.                           | 5) Zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.  |
| 2) POMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK PRACUJE                | 1) Zatkana kratka zasysania.                                    | 1) Oczyszczyć kratkę.   |
|  | 2) Zablokowany zawór zwrotny.                                   | 2) Oczyszczyć lub wymienić zawór.   |
|  | 3) Obecność powietrza w zespole wirnika (pęcherzyki powietrza). | 3) Powtórzyć wielokrotnie czynność uruchomienia w celu całkowitego usunięcia powietrza.   |
| 3) POMPA DOSTARCZA WODĘ O OGRANICZONYM NATĘŻENIU PRZEPŁYWU | 1) Częściowo zatkana kratka zasysania.                          | 1) Oczyszczyć kratkę.   |
|  | 2) Zatkana rura.  | 2) Odetkać rurę.  |
|  | 3) Zużyty wirnik.   | 3) Zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.  |
| 4) DZIAŁANIE PRZERYWANE                                    | 1) Ciała stałe przeszkadzają w swobodnym obracaniu się wirnika. | 1) Usunąć ciała obce.   |
|  | 2) Zbyt wysoka temperatura cieczy.                              |   |
|  | 3) Napięcie poza granicami tolerancji.                          | 3) Zapewnić pompie zasilanie zgodne ze wskazaniami tabliczki znamionowej.   |
|  | 4) Zbyt gęsta ciecz.  | 4) Rozcieńczyć pompowaną ciecz.   |
|  | 5) Wadliwy silnik.  | 5) Zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.  |





Mult stimată cumpărătoare,

Mult stimat cumpărător,

Sincere felicitări pentru cumpărarea acestui produs PENTAIR FLOTEC. Ca și toate celelalte produse de la PENTAIR FLOTEC și acest produs a fost conceput pe baza celor mai noi cuceriri tehnice și a fost fabricat prin folosirea de piese componente electrice /electronice dintre cele mai sigure și mai moderne.

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervați câteva minute pentru a citi cu atenție instrucțiunile de folosire.

Vă mulțumim !

# INDEX

| CAPITOL | DESCRIERE                                 | PAGINĂ |
|---------|---|--------|
| 1       | GENERALITĂȚI                              | 79     |
| 2       | PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCȚIONARE           | 80     |
| 3       | INSTALAREA                                | 81     |
| 4       | LEGĂTURI ELECTRICE - PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE | 82     |
| 5       | ÎNȚREȚINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR        | 83     |
| -       | FIGURI                                    | 108    |

## ATENȚIE

Avertismente pentru siguranța persoanelor și a obiectelor.

Acordați atenție deosebită textelor corespunzătoare următoarelor semne.



### PERICOL

Țineți aparatele tehnice departe de copii.



### PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Avertizează că neobservarea acestui semn implică riscul de descărcare electrică.



### PERICOL

Avertizează că neobservarea acestui indicator simbol implică grave riscuri pentru persoane și obiecte.



### ATENȚIE

Avertizează că neglijarea indicației poate cauza riscul de defectare a pompei sau a instalației.

## CAPITOL 1 GENERALITĂȚI

### ATENȚIE

Înainte de a începe instalarea, citiți cu atenție conținutul acestui manual. Daunele cauzate de neglijarea indicațiilor specificate, nu vor fi acoperite de garanție.

Conservați cu atenție manualul prezent. În caz de dificultăți, înainte de a chema asistența tehnică, vă rugăm să verificați că nu a fost o greșeală în timpul folosirii sau că se tratează de o cauză străină funcționării aparatului.

În momentul în care se montează, fiecare electropompă trebuie să fie omologată și ambalată cu multă atenție.

În momentul cumpărării verificați ca pompa să nu aibă daune de transport. În caz de eventuale daune, avertizați imediat vânzătorul, în termen de 8 zile de la data cumpărării.

## CAPITOL 2

### PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCȚIONARE

Electropompele din seria PENTAIR FLOTEC VIP/FP sînt adaptate drenării apelor de ploaie, apelor de infiltrație, de-scărcărilor casnice în general și la golirea de urgență a clădirilor inundate. În transvazarea lichidelor limpezi sau puțin murdare, cu pompa total sau parțial scufundată.



#### ADVARSEL

Pompa nu este adaptată pompării apei sărate, lichide inflamabile, substanțe corozive, substanțe explozive sau periculoase.



#### ADVARSEL

Evitați funcționarea în gol a electropompei.

| DATE TEHNICE                                  | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Tensiunea de rețea electrică/Frecvența        | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Puterea absorbită                             | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Tipul de protecție/Clasa de izolație          | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Racordul de aspirație                         | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Debitul maxim                                 | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Distanța maximă                               | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Nivelul maxim de adîncime                     | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Cablu de alimentare                           | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Greutate                                      | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompat | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Maximum de temperatură a lichidului pompat    | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Maximum de porniri, egal distribuite          | 30                 | 30                 | 30                 |
| Nivelul minim de atragere (A)*                | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Nivelul minim de aspirație (B)*               | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Nivelul de pornire (C)*                       | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Nivelul de oprire (D)*                        | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

Nivel de presiune sonoră (L<sub>pa</sub>) mai mică sau egală cu 70 dB(A)

Valorile emisiei sonore obținute în conformitate cu standardul EN 12639

(\* ) Aceste date se referă la fig. 1 – Măsurile sînt exprimate în milimetri.

Nivelul minim de atragere corespunde condiției gurii de trimitere complet scufundată. - (Vezi fig. 1 – punctul A).

Pompele din această serie nu sunt adaptate pentru uzul în fântâni arteziane sau în acvarii. În cazul uzului continuu în bazine, garniturile pompei trebuie controlate la intervale regulate de 6 luni (apa conținând substanțe corozive). Vă rugăm să dați atenție și la dimensiunea maximă de granulometrie permisă de pompă și vă rugăm să luați precauțiile necesare împotriva aspirației peștilor.

## CAPITOL 3

### INSTALAREA (VEZI FIG. 1)

---



#### PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Toate operațiile pentru instalare trebuie efectuate cu pompa deconectată de la rețeaua electrică de alimentare. Pompele din această serie nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în piscină și nici pentru operațiunile aferente de curățare și întreținere.



#### PERICOL

Pentru a evita accidentarea persoanelor, este în mod absolut interzisă introducerea mâinilor în gura pompei, când pompa este conectată la rețeaua electrică.



#### PERICOL

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii fără a fi supravegheați.



#### ATENȚIE

Poluarea lichidului se poate produce din cauza scurgerii de lubrifianț

Pentru orice operație de transport sau ridicare a pompei serviți-vă de mânerul special.

În cazul instalației cu tuburi rigide, vă recomandăm montarea unei valvule de oprire a înotării, pentru a evita reciclarea de lichid la oprirea pompei; instalarea unui racord cu închidere rapidă situat într-o poziție mai convenabilă facilitează operațiile de curățare și întreținere.

Dimensiunile puțului de recoltare trebuie să fie în așa fel încât să permită numărul cel mai mic posibil de porniri orare (vezi Parametri limită de funcționare - Date tehnice).

În cazul uzului temporar se recomandă utilizarea unei tubulaturi flexibile care trebuie conectată la pompă printr-un racord cu tub de cauciuc. Pentru scufundarea pompei, utilizați o coardă de fixat la mîner.

Modelele PENTAIR FLOTEC VIP/FP în varianta automată se livrează cu întrerupător cu flotor de nivel, pre-reglat (vezi Fig. 1). Pentru orice modificare de creștere sau micșorare a reglajului, trebuie să acționați partea liberă a flotoului, făcând-o să gliseze în locașul prevăzut pe maner.



#### ATENȚIE

Asigurați-vă ca nivelul minim al întrerupătorului plutitor să oprească pompa.



#### ATENȚIE

Asigurați-vă ca plutitorul să nu aibă obstacol în nici un mod. (vezi fig. 7 e 8)

Pompele utilizate în bazine, lacuri, fântâni sau locuri asemănătoare sau în imediata vecinătate a lor trebuie dotate de un întrerupător de protecție împotriva electrocutării. Sunteți rugați să vă adresați electricianului specializat.

#### FIXAREA POMPEI

Pentru fixarea pompei utilizați marginea capacului filtrului (vezi fig. 2, poz. 1). Desfaceți clemele de prindere a capacului filtrului. Se pot introduce 3 șuruburi în partea cea mai largă a marginii. (vezi fig. 2, poz. 2) și roțiți capacul filtrului în sens invers orar în așa fel încât șuruburile fixează capacul alunecând în partea cea mai îngustă a marginii (fig. 2, poz. 3). După fixarea capacului filtrului trebuie introdusă pompa în sistemul de prindere prevăzut (vezi fig. 3, poz. 4) și roțiți-o în sens invers orar pentru a o fixa (fig. 5).

## KAPITTEL 4

### LEGĂTURI ELECTRICE - PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

---



#### ATENȚIE

Controlați ca tensiunea și frecvența să fie aceleași cu cele de la rețeaua de alimentare electrică disponibilă.



#### PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Va fi sarcina tehnicianului răspunzător de instalație să verifice ca instalația electrică să fie dotată de o împământare conform normelor de protecție.



#### PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Trebuie verificat ca instalația electrică să aibă în dotare un întrerupător de siguranță D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Cablurile de alimentare la rețea nu trebuie să aibă un diametru inferior de H05 RN-F și pentru utilizarea în locuri deschise trebuie să aibă o lungime de 10 m. Ștecărul și legăturile trebuie protejate de stropirea cu apă. Înainte de utilizare supuneți mereu pompa la o verificare vizuală (în special cablurile de alimentare la rețeaua electrică și ștecăr). Dacă pompa este dăunată nu trebuie utilizată. În caz de dăunări pompa trebuie controlată numai de serviciul de asistență tehnică specializat.

Asigurați-vă ca colegamentele electrice să fie poziționate în locuri sigure fără inundații.

Protejați ștecărul și cablurile de alimentare la rețea, de căldură, ulei și de colțuri ascuțite.



#### PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Cablul de alimentare poate fi substituit numai de personal calificat.

#### ÎMPĂMÂNTAREA

Ștecărul cablului de alimentare este dotat de dublu contact la pământ. În acest mod împământarea e efectuată introducând ștecărul.

#### PROTECȚIA DE SUPRAÎNCĂRCARE

Pompele din seria PENTAIR FLOTEC VIP/FP au o protecție termică a motorului încorporată. În caz de supraîncărcare pompa se oprește. După răcire motorul pornește automat. (Pentru cauze și relative remedieri vezi cercarea defectelor punctul 4).

Pentru punerea în funcțiune introduceți ștecărul pompei la o priză de curent alternativ de 230 V.

#### ATENȚIE

Pompa se rotește dacă întrerupătorul cu plutitor a atins nivelul de pornire.

## CAPITOL 5 ÎNȚEȚINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR

În condiții normale electropompele din seria PENTAIR FLOTEC VIPVORT nu au nevoie de nici o întreținere. Poate fi necesară curățarea părților hidraulice sau înlocuirea rotorului.



### PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Înainte de a efectua orice operație de întreținere întrerupeți alimentarea electropompei de la rețeaua de curent electric.

### CURĂȚAREA PĂRȚILOR HIDRAULICE VIP (VEZI FIG. 3, FIG. 4, FIG. 5, FIG. 6)

Demontarea capacului filtrului: demontați capacul filtrului numai după ce ați scos șurubul de siguranță, țineți oprită pompa și rotiți capacul filtrului în sens invers orar privind din jos. Pentru montarea capacului filtrului rotați în sens invers orar (vezi fig. 4). În cazul în care capacul filtrului este fixat cu șuruburi, trebuie învîrtită pompa pentru a o demonta în sens orar de partea mînerului (vezi fig. 5).

### DEMONTAREA FILTRULUI DIFUZOR VIP

Demontarea filtrului difuzor : demontați filtrul difuzor numai după ce ați îndepărtat șurubul de siguranță (vezi fig. 3, poz. 5) Țineți blocată pompa și rotiți filtrul difuzor în sens orar privind de jos. Pentru montare, lubrificați O-ring cu apă și rotiți filtrul în sens invers orar (vezi fig. 6).

### MODALITATE DE DEPOZITARE A POMPEI.

Depuneți pompa într-un spațiu uscat și ferit de frig.

| DEFECTE   | CAUZA POSIBILĂ   | REMEDIU   |
|---|--|---|
| 1) ELECTROPOMPA NU EMITE APĂ, MOTORUL NU SE ROTEȘTE | 1) Lipsa de energie electrică.                                 |   |
|   | 2) Ștecăr incorect introdus în priză.                          | 2) Verificați prezența de curent electric și introduceți bine ștecărul.   |
|   | 3) Întrerupător de protecție împotriva electrocutării coborît. | 3) Ridicați întrerupătorul de protecție împotriva electrocutării. În cazul în care intervine din nou, adresați-vă unui electrician specializat. |
|   | 4) Rotor blocat.   | 4) Eliberați rotorul de eventuale obturații.  |
|   | 5) Motorul sau condensatorul dăunat.                           | 5) Adresați-vă serviciului de asistență tehnică.  |
| 2) POMPA NU EMITE APĂ, MOTORUL SE ROTEȘTE           | 1) Grilă de aspirație obturată.                                | 1) Curățați grila.  |
|   | 2) Valvula de oprire blocată.                                  | 2) Curățați sau înlocuiți valvula.  |
|   | 3) Aer în corpul rotorului (bole de aer).                      | 3) Repetați un anumit număr de porniri în așa fel încît se elimină tot aerul. .   |
| 3) POMPA ARE UN DEBIT DE APĂ REDUS                  | 1) Grilă de aspirație obturată parțial.                        | 1) Rengjör risten.  |
|   | 2) Tubulaturi obturate.  | 2) Înlăturați obturațiile.  |
|   | 3) Rotitor uzat.   | 3) Adresați-vă serviciului de asistență tehnică.  |
| 4) FUNCȚIONARE INTERMITENTĂ                         | 1) Corpuri solide împiedică rotirea liberă a rotorului.        | 1) Îndepărtați corpurile străine.   |
|   | 2) Temperatura lichidului prea înaltă.                         |   |
|   | 3) Tensiune necorespunzătoare.                                 | 3) Alimentați pompa cum este indicat pe eticheta metalică.  |
|   | 4) Lichid prea dens.   | 4) Diluiți lichidul pompat.   |
|   | 5) Motor defect.   | 5) Adresați-vă serviciului de asistență tehnică.  |



Kedves Vásárló!

Szívvel gratulálunk a PENTAIR FLOTEC ezen termékének megvásárlásához. Mint a PENTAIR FLOTEC minden terméke ez a termék is a legújabb technikai ismeretek felhasználásával került kifejlesztésre és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos/elektrotechnikai alkatrészek felhasználásával került előállításra.

Kérjük szakítson egy pár percnyi időt, mielőtt a készüléket üzembe venné és olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

Köszönjük szépen!

# TÁRGYMUTATÓ

| FEJEZET | LEÍRÁS                              | OLDAL |
|---------|-------------------------------------|-------|
| 1       | ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK                | 85    |
| 2       | ALKALMAZÁSI HATÁROK                 | 86    |
| 3       | BESZERELÉS                          | 87    |
| 4       | ELEKTROMOS BEKÖTÉS - ÜZEMBEHELYEZÉS | 88    |
| 5       | KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS         | 89    |
| -       | ÁBRÁK                               | 108   |

## FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében.

Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.



### VESZÉLY

A műszaki berendezéseket a gyermekek elől gondosan el kell zárni!



### VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Az elektromotoros szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



### VESZÉLY

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.



### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztet, hogy az előírások figyelmen kívül hagyása a szivattyú és/vagy a berendezés megkárosodásához vezethet.

## FEJEZET 1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

### FIGYELMEZTETÉS

a beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást.

Az előírások figyelmen kívül hagyásából származó károkat nem fedi a jótállás.

Gondosan őrizze meg ezen használati utasítást. Problémák esetén, mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, szíveskedjen ellenőrizni, hogy a használat során nem követett-e el valamilyen hibát, illetve olyan okról van-e szó, amely nem a berendezés működésével kapcsolatos.

Minden elektromotoros szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van leellenőrizve és becsomagolva.

A vásárláskor ellenőrizze, hogy a szivattyú nem sérült-e meg a szállítás során. Esetleges károsodások esetén azonnal értesítse az üzletet, de mindenképpen a vásárlás időpontjától számított 8 napon belül.

## FEJEZET 2 OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU

A PENTAIR FLOTEC VIP/FP sorozat elektromotoros szivattyúi alkalmasak esővíz, beszívárgott víz, általános háztartási szennyvizek elvezetésére és elárasztott helységek szükségűritésére. Tiszta vagy mérsékelten szennyezett folyadékok áttöltésére, teljesen vagy részlegesen vízbe merített szivattyúval.



### FIGYELMEZTETÉS

A szivattyú nem alkalmas sós víz, gyúlékony, csiszoló anyagokat tartalmazó, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



### FIGYELMEZTETÉS

Absolutnie nie dopuszczać do działania elektropompy na sucho.

| MŰSZAKI ADATOK  | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Hálózati feszültség/ Frekvencia                                   | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      | 230 V - 50 Hz      |
| Teljesítményfelvétel  | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Védelem típusa / Szigetelés osztálya                              | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Szívócső csatlakozása   | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maximális teljesítmény  | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Maximális szintkülönbség  | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Maximális merülési mélység  | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Tápvezeték  | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Súly  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| A szivattyúzott szilárd testek max. mérete                        | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| A szivattyúzott folyadék maximális ömértékle                      | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Az óránkénti bekapcsolások maximális száma, egyenletesen elosztva | 30                 | 30                 | 30                 |
| Minimális vízfelvételi szint (A)*                                 | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Minimális beszívási szint (B)*                                    | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Indulási szint (C)*   | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Leállási szint (D)*   | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

a hangnyomásszint (Lpa) 70 dB(A) vagy kisebb - a hangkibocsátás szintje az EN 12639 szerint

(\* ) Ezek az adatok az 1. Ábrára vonatkoznak - A méretek milliméterben vannak kifejezve.

A minimális vízfelvételi szint a nyomócsonk teljesen elmerült állapotának felel meg. - (Lásd 1. Ábra - A)

Ezen sorozat szivattyúi nem alkalmasak asztali szökőkutakban illetve akváriumokban való használatra. Ha a szivattyút halasmedencékben, folyamatos üzemben használja, a szivattyú tömitéseit félfelente ellenőrizze (agresszív anyagokat tartalmazó víz). Szíveskedjék figyelmet fordítani a szivattyú által engedélyezett maximális szemcseméretre is, valamint szíveskedjék megtenni a megfelelő övintézkedéseket, hogy a szivattyú ne tudja beszívni a halakat.



## FEJEZET 3

### FEJEZET BESZERELÉS (LÁSD 1.ÁBRA)



#### VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózatból való kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ez a szivattyúsorozat medencében történő használatra, valamint medencetisztítási és -karbantartási munkákra nem alkalmas.



#### VESZÉLY

Súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében szigorúan tilos a feszültség alatt lévő szivattyúba belenyúlni.



#### VESZÉLY

Jelen készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzoros, vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanították őket és megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.



#### FIGYELMEZTETÉS

A folyadék szennyeződhet kenőanyag-szivárgás miatt.

A szivattyú szállítására és felemelésére használja az arra a célra szolgáló fogantyút.

Merev csövezetekkel elvégzett rögzített telepítés esetén ajánlott egy visszatérésgátló-szelep beszerelése, hogy elkerülje a folyadék visszaáramlását a szivattyú leállásakor; egy gyorszárású csatlakozónak a legmegfelelőbb helyre való beszerelése elősegíti a tisztítási és a karbantartási műveletek elvégzését.

A gyűjtőaknának akkorának kell lennie, hogy a lehető legkisebb számú óránkénti beindulást tegye lehetővé. (lásd Alkalmazási határok – Műszaki adatok).

Ideiglenes használat esetén egy hajlékony cső használata ajánlott, mely egy gumicsőcsatlakozó által van a szivattyúhoz kötve. A szivattyú vízbe merítéséhez használjon egy kötelet, melyet a fogantyúhoz kell erősíteni.

A PENTAIR FLOTEC VIP/FP sorozatú szivattyúk automatikus változatait előre beállított úszókapcsolóval szállítjuk (lásd az 1. ábrát); ha az úszó általunk beállított tartományát módosítani kívánja, akkor növelni, vagy csökkenteni kell az úszó szabad mozgási szakaszát, a fogantyún lévő fészek eltolásával.



#### FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy a minimum szinten az úszókapcsoló leállítja-e a szivattyút.



#### FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az úszó nem ütközik-e valamilyen akadályba. (lásd 7 és 8 Ábra).

A állóvízekben, tavakban, szökőkutakban vagy hasonló helyeken használt szivattyúkat biztonsági kapcsolóval kell ellátni. Szíveskedjék saját villanszerelőjéhez fordulni.

#### A SZIVATTYÚ RÖGZÍTÉSE

A szivattyú rögzítéséhez használja a szűrő fedelének lyukait (lásd 2. Ábra, 1 pont). Távolítsa el a szűrő fedeléről az alátéteket. A lyukak legszélesebb részébe 3 csavart lehet beilleszteni (lásd 2. Ábra, 2 pont) és fordítsa el a szűrő fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba, oly módon, hogy a csavarok rögzítsék a fedelet, a lyukak szűkebb részébe csúsztatva. (lásd 2. Ábra, 3 pont). Miután rögzítette a szűrő fedelét, helyezze a szivattyút a megfelelő vezetősínekbe (lásd 3. Ábra, 4 pont) és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, ilyen módon rögzítve (5. Ábra).

## FEJEZET 4 ELEKTROMOS BEKÖTÉS - ÜZEMBEHELYEZÉS



### FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózatával.



### VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A beszerelésért felelős személynek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy hatékony földelő berendezéssel az érvényben lévő normatívák szerint.



### VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy magas érzékenyséű differenciálkapcsolóval  $D=30$  mA (DIN VDE 0100T739).

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A hálózati tápkábelek átmérőjének nem szabad a H05 RN-F-nél kisebbnek lennie és szabad terekben való alkalmazás esetén a kábeleknek 10 méter hosszúnak kell lenniük. A dugaszolót és az összekapcsolásokat védje a víz esetleges kifirccsenésétől.

Használat előtt mindig vizsgálja felül a szivattyút (elsősorban a hálózati tápkábelek és a dugaszoló). Ha a szivattyú meg van sérülve, nem szabad használni.

Esetleges megkárosodások esetén kizárólag a javítószolgálattal ellenőriztesse a szivattyút.

Biztosítsa, hogy az elektromos csatlakozások a víz kiáramlásától védett helyen legyenek.

Védje a dugaszolót és a tápvezeteket hőtől, olajtól és éles szélektől.



### VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A tápkábelt kizárólag szakképzett személy cserélheti ki.

### FÖLDELÉS

A tápkábel dugaszolója kettős földeléssel van ellátva. Ebből kifolyólag a földelés a dugaszolóban a konnektorba való bedugásával történik.

### TÜLTERHELÉS-VÉDELEM

A PENTAIR FLOTEC VIP/FP sorozat szivattyúi egy beépített termikus motorvédővel vannak ellátva. Túlterhelés esetén a szivattyú leáll. Miután lehűlt, a motor automatikusan újraindul. (Az okokért és az arra vonatkozó megoldásokért lásd hibakeresés, 4. pont). Hogy a gépet üzembehelyezze, dugja be a szivattyú dugaszolóját egy 230 V-os váltakozó áramú konnektorba.

### FIGYELEM

a szivattyú akkor indul be, ha az úszókapcsoló elérte az indítási szintet.

## FEJEZET 5 KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS

Normális körülmények között a PENTAIR FLOTEC VIPVORT sorozat elektromotoros szivattyúi nem igényelnek semmiféle karbantartást. Szükségessé válhat a hidraulikus részek tisztítása vagy a járókerék cseréje.



### VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatról.

### A HIDRAULIKUS RÉSZEK TISZTÍTÁSA VIP (LÁSD 3. ÁBRA, 4. ÁBRA, 5. ÁBRA, 6. ÁBRA)

A szűrő fedelének leszerelése: csak akkor szerelje le a szűrő dugóját, ha ezt megelőzően kivette a biztonsági csavart tartsa erősen a szivattyút és alulról nézve az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el a szűrő fedelét. A szűrő fedelének visszaszerelésekor az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa. (Lásd 4. Ábra).

Abban az esetben, ha a szűrő fedele csavarokkal van a szivattyú aljára erősítve, hogy le lehessen szerelni a szivattyút, azt el kell fordítani az óramutató járásával megegyező irányba, a fogantyú oldaláról nézve (lásd 5. Ábra).

### A DIFFUZOR SZÜRŐJÉNEK LESZERELÉSE VIP

A diffuzor szűrőjének leszerelése: csak a biztonsági csavar kivétele után szerelje le a diffuzor szűrőjét (lásd 3. Ábra, 5 pont). Tartsa erősen a szivattyút és alulról nézve az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el a diffuzor szűrőjét. Az összeszereléskor nedvesítse meg az O-gyűrű tömítést és fordítsa el a szűrőt az óramutató járásával ellenkező irányba (lásd 6. Ábra).

### A SZIVATTYÚ TÁROLÁSÁNAK MÓDJAI

A szivattyút száraz és fagymentes helyen tárolja.

| MEGHIBÁSODÁS   | LEHETSÉGES OK  | HELYREHOZATAL   |
|--|--|---|
| 1) AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET, A MOTOR NEM FOROG | 1) Nincs tápfeszültség.  |   |
|  | 2) A dugaszoló nincs jól bedugva.                                    | 2) Ellenőrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a dugaszolót.  |
|  | 3) A biztonsági kapcsoló működésbe lépett.                           | 3) Állítsa vissza a biztonsági kapcsolót. Ha újra működésbe lépne, forduljon egy szakképzett villanyszerelőhöz. |
|  | 4) A járókerék elakadt.  | 4) Szabadítsa meg a járókereket az esetleges eltömődésektől   |
|  | 5) A motor vagy a kondenzátor megsérült.                             | 5) Forduljon a javítószolgálathoz.  |
| 2) A SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET A MOTOR FOROG                      | 1) A szívórács eldugult.   | 1) Tisztítsa meg a rácsot.  |
|  | 2) A visszatérésgátló szelep elakadt                                 | 2) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet.   |
|  | 3) Obecność powietrza w zespole wirnika (pęcherzyki powietrza).      | 3) Powtórzyc wielokrotnie czynność uruchomienia w celu całkowitego usunięcia powietrza.                         |
| 3) A SZIVATTYÚ KORLÁTOZOTT VÍZMENNYISÉGET SZOLGÁLTAT                   | 1) A szívórács részben eldugult.                                     | 1) Tisztítsa meg a rácsot.  |
|  | 2) A csövezeték eldugult.  | 2) Távolítsa el az eldugulás okait.   |
|  | 3) A járókerék elhasználódott.                                       | 3) Forduljon a javítószolgálathoz.  |
| 4) KIHAGYÓ ÜZEMELÉS  | 1) Darabos szennyeződés akadályozza meg a járókerék szabad forgását. | 1) Távolítsa el az idegen testeket.   |
|  | 2) A folyadék hőmérséklete túl magas.                                |   |
|  | 3) A túrérszhatáron kívüli tápfeszültség.                            | 3) A fémtáblácska előírása szerint helyezze feszültség alá a szivattyút.  |
|  | 4) Túl sűrű folyadék   | 4) Hígítsa fel a szivattyúzott folyadékot.  |
|  | 5) A motor meghibásodott.  | 5) Forduljon a javítószolgálathoz.  |



Vážená zákaznice,  
vážený zákazníku,

Srdečně Vám blahopřejeme k zakoupení tohoto PENTAIR FLOTEC produktu. Tak jako všechny produkty PENTAIR FLOTEC, byl i tento výrobek vyvinut dle nejnovějších technických poznatků a k jeho výrobě byly použity nejspolehlivější a nejmodernější elektrické / elektronické součástky.

Před uvedením přístroje do provozu si vezměte prosím pár minut času a pečlivě si přečtěte návod k použití. Děkujeme Vám!

## OBSAH

| KAPITOLA | POPIS                                    | STRANA |
|----------|--|--------|
| 1        | VŠEOBECNÁ ČÁST                           | 91     |
| 2        | OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ              | 92     |
| 3        | INSTALACE                                | 93     |
| 4        | ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ - UVEDENÍ DO PROVOZU | 94     |
| 5        | ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD                   | 95     |
| -        | OBRÁZKY                                  | 108    |

### VAROVÁNÍ

Upozornění pro bezpečnost osob a věci.

Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.



#### NEBEZPEČÍ

Udržujte technické přístroje mimo dosah dětí!



#### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.



#### NEBEZPEČÍ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.



#### VAROVÁNÍ

Upozorňuje, že nedodržení předpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla a/nebo zařízení.

## KAPITOLA 1 VŠEOBECNÁ ČÁST

### VAROVÁNÍ

Dříve než začnete s instalací, pozorně si přečtěte obsah této příručky.

Škody způsobené nedodržением uvedených pokynů nebudou kryty zárukou.

Pečlivě uschovejte tento manuál. V případě, že se objeví problémy, je nutno si ještě před kontaktováním servisní služby pro zákazníky ověřit, zda nedošlo k chybě v obsluze nebo zda se nejedná o jinou příčinu než je fungování přístroje.

Každé čerpadlo je kolaudováno při montáži a poté zabaleno s maximální péčí.

Při koupi si ověřte, zda čerpadlo nebylo během transportu poškozeno. V případě eventálních škod je nutno ihned upozornit prodejce (do 8 dnů od data nákupu).

## KAPITOLA 2 OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ

Elektrická čerpadla série PENTAIR FLOTEC VIP/FP jsou vhodná pro drenáž dešťových vod, prosakujících vod, domácích odpadů obecně a pro havarijní vyprazdňování zaplavených prostor. Pro přečerpávání čistých nebo mírně znečištěných kapalin s čerpadlem úplně nebo částečně ponořeným.



### VAROVÁNÍ

Čerpadlo není vhodné pro čerpání slané vody, hořlavých, korozivních, výbušných nebo nebezpečných kapalin.



### VAROVÁNÍ

V každém případě vyloučit provoz elektročerpadla na sucho.

| TECHNICKÉ ÚDAJE   | FP 7K                                      | VIP 130/6                                  | VIP 180/7                                  |
|---|--|--|--|
| Síťové napětí / Frekvence                                 | 230 V ~ 50 Hz                              | 230 V ~ 50 Hz                              | 230 V ~ 50 Hz                              |
| Příkon  | 250 Watt                                   | 320 Watt                                   | 370 Watt                                   |
| Typ ochrany / Izolační třída                              | IP X8                                      | IP X8                                      | IP X8                                      |
| Spojka sání   | 41,90 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> M) | 41,90 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> M) | 41,90 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> M) |
| Maximální výkon   | 7.800 l/h                                  | 7.800 l/h                                  | 10.800 l/h                                 |
| Maximální výtlačná výška                                  | 6 m  | 6 m  | 7 m  |
| Maximální hloubka ponoření                                | 7 m  | 7 m  | 7 m  |
| Napájecí kabel  | 10 m H05 RNF                               | 10 m H07 RN8-F                             | 10 m H07 RN8-F                             |
| Hmotnost  | 3,8 Kg                                     | 3,9 Kg                                     | 4,2 Kg                                     |
| Maximální rozměr čerpaných pevných těles                  | 6 mm                                       | 6 mm                                       | 6 mm                                       |
| Maximální teplota čerpané kapaliny                        | 35° C                                      | 35° C                                      | 35° C                                      |
| Maximální počet spuštění za hodinu, stejnoměrně rozděleno | 30   | 30   | 30   |
| Minimální hladina zalití (A)*                             | 100 mm                                     | 100 mm                                     | 100 mm                                     |
| Minimální hladina sání (B)*                               | 20 mm                                      | 20 mm                                      | 20 mm                                      |
| Hladina vtoku (C)*  | 330 mm                                     | 330 mm                                     | 330 mm                                     |
| Hladina pro zastavení (D)*                                | 150 mm                                     | 150 mm                                     | 150 mm                                     |

hladina akustického tlaku (Lpa) stejná nebo nižší než 70 dB(A) – hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639

(\*) Tyto údaje odkazují na obr. 1. Rozměry jsou vyjádřeny v milimetrech.

Minimální hladina zalití odpovídá podmínkám zcela ponořeného výtlačného otvoru. – (Viz obr. 1 – odkaz A).

Čerpadla této série nejsou vhodná pro použití ve stolních fontánách nebo akváriích. V případě použití v trvalém provozu v nádržích s rybami, musí být v pravidelných šestiměsíčních intervalech kontrolována těsnění čerpadla (voda obsahuje agresivní látky). Věnujte, prosím, pozornost i maximálnímu rozměru čerpadlem povolené granulometrie, dále je nutno přijmout opatření proti možnému nasátí ryb.

## KAPITOLA 3

### INSTALACE (VIZ OBR. Č. 1)



#### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.



#### NEBEZPEČÍ

Aby bylo zamezeno vážným škodám na zdraví osob, je absolutně zakázáno strkat ruce do ústí čerpadla, jestliže je čerpadlo připojeno k napájecí síti.



#### NEBEZPEČÍ

Toto zařízení smí být používáno dětmi od 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem, nebo byly zaučeny v bezpečném používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí, vznikající při používání. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.



#### VAROVÁNÍ

Kvůli úniku mazacího oleje může dojít k znečištění kapaliny

Při transportu nebo zvedání čerpadla jej uchopte pouze za příslušné držadlo.

V případě trvalé instalace s pevným potrubím se doporučuje montáž zpětného ventilu, aby se zamezilo zpětnému proudění kapaliny při zastavení čerpadla; instalace rychlouzavírací spojky umístěné ve vhodnější poloze usnadňuje čištění a údržbu.

Rozměry sběrné nádržky musí být takové, aby umožňovaly pokud možno co nejnižší počet spuštění za hodinu (viz Omezení možnosti použití – Technické údaje).

V případě dočasného použití se doporučuje použít hadice, která se připojí k čerpadlu pomocí držákové spojky.

Při ponoření čerpadla jej přivažte za držadlo.

U čerpadel PENTAIR FLOTEC VIP/FP s plovákovým spínačem je možno změnou délky kabelu k plováku (posunutím v drlátu) nastavit úroveň hladiny čerpané kapaliny pro sepnutí a vypnutí čerpadla (viz obr. 1).



#### VAROVÁNÍ

Přesvědčete se, že plovákový vypínač při minimální hladině zastaví čerpadlo.



#### VAROVÁNÍ

Přesvědčete, že plovákový vypínač není žádným způsobem omezován.

Čerpadla používaná v nádržích, jezírkách, fontánách nebo podobných místech nebo blízko nich musí být vybavena ochranným vypínačem pro záchranu života. obraťte se, prosím, na svého specializovaného elektrikáře, kterému důvěřujete.

#### UPEVNĚNÍ ČERPADLA

Pro upevnění čerpadla použijte otvorů v uzávěru filtru (viz obr. 2, poloha. 1). Odstraňte tedy vložky z uzávěru filtru. Vložte až 3 šrouby do širší části otvorů (viz obr. 2, pol. 2) a otáčejte uzávěrem filtru proti směru hodinových ručiček tak, aby šrouby připevnily uzávěr klouzáním do užší části otvorů (obr. 2, pol. 3). Poté, co byl uzávěr filtru upevněn, je nutno vsunout čerpadlo do příslušných vodičích lišt (viz obr. 3, pol. 4) a otáčet proti směru hodinových ručiček tak, aby bylo upevněno (obr. 5).

## KAPITOLA 4

### ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ - UVEDENÍ DO PROVOZU

---



#### VAROVÁNÍ

Ujistit se, že napětí a kmitočety uvedené na štítku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu použitelné napájecí sítě.



#### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, že elektrická napájecí síť opatřená účinným uzemněním.



#### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Je potřeba ověřit, jestli elektrická napájecí síť je vybavena diferenciálním vypínačem s vysokou citlivostí  $I_D=30$  mA (DIN VDE 0100T739).

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Napájecí kabely nesmí mít průřez menší než H05 RN-F a pro využití na otevřených místech musí mít délku 10 m. Zástrčka a připojení musí být chráněny před postřikáním vodou.

Před použitím čerpadlo pečlivě prohlédněte (především napájecí kabely a zástrčka). Jestliže je čerpadlo poškozeno, nesmí být použito.

V případě poškození musí čerpadlo zkontrolovat výhradně specializovaná servisní služba.

Presvědčete se, že se elektrická spojení nachází v místech chráněných před zaplavením.

Chraňte zástrčku a napájecí kabely před teplem, olejem a ostrými hranami.



#### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Napájecí kabel může být vyměněn výhradně kvalifikovaným personálem.

#### UZEMNĚNÍ

Zástrčka napájecího kabelu je vybavena dvojítm zemním kontaktem. Tímto způsobem je provedeno uzemnění při vsunutí zástrčky do zásuvky.

#### OCHRANA PŘED PŘETÍŽENÍM

Čerpadla série PENTAIR FLOTEC VIP/FP mají zabudovanou tepelnou ochranu motoru. V případě přetížení se čerpadlo zastaví. Po ochlazení se motor automaticky spustí. (Příčiny a jejich odstranění viz vyhledávání poruch bod 4). Pro uvedení do provozu vsuňte zástrčku čerpadla do zásuvky pro odběr střídavého proudu (230 V).

#### POZOR

Čerpadlo se točí, jestliže plovákový vypínač dosáhne hladiny pro spuštění.



## KAPITOLA 5 ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD

V normálních podmínkách elektrická čerpadla série PENTAIR FLOTEC VIPVORT nepotřebují údržbu. Může být vzniknout nutnost vyčištění hydraulických částí nebo výměny rotoru.



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Před jakoukoli údržbařskou operací odpojit elektročerpadlo od napájecí elektrické sítě.

### ČIŠTĚNÍ HYDRAULICKÝ ČÁSTÍ VIP (VIZ OBR. 3, OBR. 4, OBR. 5, OBR. 6)

Demontáž uzávěru filtru: demontujte uzávěr filtru až poté, co odejmete pojistný šroub, mějte zastavené čerpadlo a otáčejte uzávěrem filtru po směru hodinových ručiček (pohledem zdola). Při montáži uzávěru filtru otáčejte proti směru hodinových ručiček. (viz obr. 4). V případě, že byl uzávěr filtru upevněn na dně pomocí šroubů, je nutno otáčet čerpadlo ve směru hodinových ručiček ze strany rukojeti (viz obr. 5) a demontovat jej.

### DEMONTÁŽ FILTRU DIFUZORU VIP

Demontáž filtru difuzoru: demontujte filtr difuzoru až po odstranění bezpečnostního šroubu (viz obr. 3, pol. 5) Mějte čerpadlo zastavené a otáčejte filtrem difuzoru ve směru hodinových ručiček (pohledem zdola). Při montáži namočte O-ring vodou a otáčejte filtrem protisměru hodinových ručiček (viz obr. 6).

### ZPŮSOB SKLADOVÁNÍ ČERPADLA

Uložte čerpadlo na suché místo, které je chráněno před mrazem.

| PORUCHA  | MOŽNÁ PŘÍČINA                                       | ODSTRANĚNÍ PORUCHY  |
|--|---|---|
| 1) ELEKTROČERPADLO<br>NEPUMPUJE VODU, MOTOR<br>NEFUNGUJE | 1) Nedostává se elektrická energie.                 |   |
|  | 2) Zástrčka není správně zasunuta.                  | 2) Ověřte i, zda je elektrická energie k dispozici a vsuňte správně zástrčku do zásuvky.                                      |
|  | 3) Ochranný vypínač pro záchranu života v činnosti. | 3) Znovu namontujte ochranný vypínač pro záchranu života. Jestliže znovu zasáhne, obraťte se na specializovaného elektrikáře. |
|  | 4) Rotor je zablokován.                             | 4) Uvolněte rotor od možných překážek.  |
|  | 5) Motor nebo kondenzátor je poškozen.              | 5) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.   |
| 2) ČERPADLO NEDOPRAVUJE<br>VODU, MOTOR SE TOČÍ           | 1) Mřížka sání je ucpána.                           | 1) Vyčistěte mřížku.  |
|  | 2) Zpětný ventil je zablokován.                     | 2) Vyčistěte nebo vyměňte ventil.   |
|  | 3) Vzduch v tělese rotoru (bubliny).                | 3) Opakujte určitý počet spuštění tak, aby byl všechn vzduch vytlačen.  |
| 3) ČERPADLO DOPRAVUJE<br>OMEZENÉ MNOŽSTVÍ VOD            | 1) Mřížka sání je částečně ucpána.                  | 1) Vyčistěte mřížku.  |
|  | 2) Potrubí je ucpáno.                               | 2) Odstraňte překážky   |
|  | 3) Rotor je opotřeben.                              | 3) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.   |
| 4) PŘERUŠOVANÉ FUNGOVÁNÍ                                 | 1) Pevná tělesa zabraňují volnému otáčení rotoru.   | 1) Indepärtați corpurile străine.   |
|  | 2) Teplota kapaliny je příliš vysoká.               |   |
|  | 3) Napětí je mimo toleranci.                        | 3) Napájejte čerpadlo tak, jak je uvedeno na štítku   |
|  | 4) Kapalina je příliš hustá.                        | 4) Zředit čerpanou kapalinu.  |
|  | 5) Vadný motor.                                     | 5) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.   |



Değerli Bayan müşterimiz,

Değerli Bay müşterimiz,

Bu PENTAIR FLOTEC ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Bütün PENTAIR FLOTEC ürünlerinde olduğu gibi bu üründe dolayısıyla en yeni teknik anlayışla üretilmiştir ve kullanım için en güvenilir ve en modern Elektrikli/Elektro-  
nik parçalardan meydana gelmiştir.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen birkaç dakikanızı ayırınız, ve Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde  
baştan sona kadar okuyunuz.

Teşekkür ederiz!

# İNDEKS

| BÖLÜM | TANIMLAMA                        | SAYFA |
|-------|----------------------------------|-------|
| 1     | GENEL BİLGİLER                   | 97    |
| 2     | KULLANIS SINIRLARI               | 98    |
| 3     | MONTAJ                           | 99    |
| 4     | ELEKTRİK BAĞLANMASI - ÇALIŞTIRMA | 100   |
| 5     | BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ          | 101   |
| -     | ŞEKİL                            | 108   |

## DIKKAT

İnsanların ve esyaların emniyeti için uyarılar.

Aşağıdaki sembollerin terimlerine çok dikkat edilecek.



### TEHLİKE

Teknik cihazları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın!



### TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RİSKİ

Elektrik çarpar sembolü kurallara uyararak kullanmayı uyarır.



### TEHLİKE

Kurallara uymadan kullanılması insanlara ve esyalara büyük tehlike yaratır.



### DIKKAT

Yazılanlara uymamak pompa veya donanımın zarar görme riskini artırır.

## İNCI BÖLÜM 1 GENEL BİLGİLER

### DIKKAT

Tesisati kurmadan, bu temel bilgiler kitabı çok dikkatli okuyun.

Verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanan arızalar garantiye dahil değildir.

Bu el kitabını dikkatle saklayın. Sorun çıkması halinde, müşteri hizmet servisine baş vurmadan önce, lütfen  
kullanımda bir hata olmamasına veya işlemeyen kaynaklanmayan bir sebep olmamasına dikkat edin.

Her elektropompa, montaj sırasında, çok titiz kontrol ve ambalaj edilir.

Satın alma sırasında pompanın taşıma sırasında zarar görmemiş olmasına dikkat edin. Zarar halinde, satın  
alma tarihinden en çok sekiz gün içinde satıcıya haber verin.

## İNÇİ BÖLÜM 2

### KULLANIS SINIRLARI

PENTAİR FLOTEC VIP/FP serisi elektrpompalar genelde yağmur suyu süzölmüş suö kirli ev suları akaçlamaya ve acil su basılmış yerleri boşalmaya uygundur. Bunun yanında, temiz veya az kirli suların, pompa tam veya yarı su altındayken, aktarılmasına uygundur.



#### DIKKAT

Pompa tuzlu su, alev alan, aşındırıcı, patlayıcı veya tehlikeli sıvı pompalamaya uygun değildir.



#### DIKKAT

Elektropompayı susuz kullanılması muhakkak önlenmelidir.

| TEKNİK VERİLER                                       | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Ağ gerilimi/Frekans                                  | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Emilen güç   | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Koruma tipi/izolasyon sınıfı                         | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Çekim bağlantısı                                     | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| En yüksek verdi                                      | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| En yüksek seviye farkı                               | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| En yüksek dalma derinliği                            | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Besleme kablosu                                      | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Ağırlık  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu           | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Pompalanan sıvının en yüksek ısısı                   | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Saatte en çok başlama sayısı, eşit olarak dağıtılmış | 30                 | 30                 | 30                 |
| En düşük dolma seviyesi (A)*                         | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| En düşük çekim seviyesi (B)*                         | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Bağlama seviyesi (C)*                                | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Durma seviyesi (D)*                                  | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

70 dB(A)'ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi- EN 12639'ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri

(\* ) Bu veriler şekil. 1 le ilgilidir - Ölçüler milimetre olarak verilmiştir.

En düşük dolma seviyesi gönderme ağzının tamamen su altındaki durumuna takabül eder. - (Bak. şekil 1 - A notu).

Bu serinin pompaları süs çeşmelerinde veya akvaryumlarda kullanılmaya uygun değildir. Balıklı havuzlarda devamlı kullanım halinde, pompanın contaları 6 ayda bir düzenli kontrol edilmelidir (aşındırıcı madde bulunan su). Lütfen pompanın çekebileceği katı cisimlerin maksimum boyutlarına dikkat edin ve lütfen balıkların da çekilmemesi için gerekli önlemleri alın.

## İNCI BÖLÜM 3

### MONTAJ (BAK ŞEKİL 1)



#### TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Her tesisat kurma operasyonu pompayı besleme ağına bağlamadan yapılacaktır. Bu seriye ait pompalar havuzda kullanım ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.



#### TEHLİKE

İnsanlara ciddi zarar vermeyi önlemek için, pompa besleme ağına bağlıyken, pompa ağına el sokmak yasaktır.



#### TEHLİKE

Bu cihaz, 8 yaş veya üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri, ya da deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımını ile ilgili bilgilendirilmeleri ve olası tehlikelerin farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında değilse çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



#### DIKKAT

Sıvıdaki kirlilik, yağlayıcı maddelerin sızması nedeniyle meydana gelebilir

Herhangi bir taşıma veya kaldırma işlemi için pompanın özel sapından yararlanın.

Sert borulu sabit kurmalarda, pompanın durmasından sonra tekrar sıvı dolaşımını önlemek için daima geri dönmeye karşı bir valf takmanızı öneririz. En elverişli yere takılmış hızlı kapanan bir bağlantı bakım ve temizlik işlemlerini kolaylaştırır.

Birikim kuyusunun boyutları saatte en az sayıda start yapmasını sağlayacak kadar olmalıdır (bak. KULLANMA SINIRLARI -Teknik veriler).

Geçici kullanımda, pompaya lastikli bir bağlantıyla bağlanan esnek borular kullanılmayız öneririz.

Popayı su altına sokarken sapına bağlanacak bir ip kullanın.

PENTAIR FLOTEC VIP/FP nin otomatik modelinde düşenlenmiş batmayan düğme verilir (resim numara 7'e bakın).

Düğmenin düşenlenmesini değiştirmek istiyorsanız serbest kalan batmayan parçayı küçültmek veya büyültmek gerekir. Bununla sapın üstündeki yeri kaydırarak yapılır.



#### DIKKAT

En düşük seviyede yüzer şalter pompayı durdurmasına dikkat edin.



#### DIKKAT

Yüzen hiçbir şekilde engellenmemesine dikkat edin. (bak. Şekil 7 ile 8)

Gölcük, çeşme gibi yerlerde veya bu yerlerin yakınlarında kullanılan pompalarda can koruma şalteri bulunmalıdır. Lütfen güvendiğiniz uzman elektrikçinize başvurun.

#### POMPANIN SABİT YERLEŞTİRİLMESİ

Pompayı sabit yerleştirmek için filtre kapağının deliklerini kullanın (bak. şekil 2, poz. 1). Filtre kapağından her şeyi çıkarın. Deliklerin en geniş kısmına 3 vida sokulabilir (bak. şekil 2, poz. 2) ve filtre kapağı saat aksine çevrilebilir böylece vidalar deliğin en dar kısmına kayarak kapağı sıkırlar (şekil 2, poz. 3). Filtre kapağını yerleştirdikten sonra, pompayı özel rayına oturtun (bak. Şekil 3, poz. 4) ve sabit yerleştirmek için saat aksi çevirin (şekil 5).

## İNÇİ BÖLÜM 4

### ELEKTRİK BAĞLANMASI - ÇALIŞTIRMA

---



#### **DIKKAT**

Plakadaki gerilim ve akım beslenme ağına uygun olmasına dikkat edin.



#### **TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ**

Tehsisati kuran, elektrik sisteminde topraklamayı ön görmelidir.



#### **TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ**

Elektrik besleme tehsisatini kontrol edinki yüksek hasasiyetli deferasiyal bulusun D =30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### **ÇALIŞMAYA BAŞLAMADA GÜVENLİK UYARILARI**

Besleme kablolarının çapı H05 RN-F'ten küçük olmamalıdır ve açık havada kullanımı için uzunluğu 10 m olmalıdır. Priz ve bağlantılar su sıçramalarından korunmalıdır.

Kullanımdan önce, pompayı gözle yoklayın (özellikle ağ besleme kabloları ve fiş). Arıza halinde pompa kullanılmamalıdır.

Arıza halinde, pompayı yalnız uzman müşteri servisine kontrol ettirin.

Elektrik bağlantılarının su basmalarından emin yerlerde olmasına dikkat edin.

Prizi ve ağ besleme kablolarını sıcaktan, yağdan ve sivri köşelerden koruyun.



#### **TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ**

Besleme ağı kablosu sadece uzman personel tarafından değiştirilebilir.

#### **TOPRAKLAMA**

Besleme kablosunun fişi çift topraklıdır. Bu durumda topraklama fişi takarak yapılır.

#### **AŞIRI YÜKTEN KORUMA**

PENTAIR FLOTEC VIP/FP serisi elektrpompalarda termik motor koruma bulunur. Aşırı yük halinde pompa durur.

Soğumadan sonra motor otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar. (Sebeup ve çare için arıza arama şık 4 e bakın).

Çalıştırmaya başlamak için pompanın fişini 230 V'luk alternatif prize sokun.

#### **DIKKAT**

Yüzer şalter başlama seviyesine ulaşmışsa, pompa döner.

## İNCI BÖLÜM 5

### BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ

Normal şartlarda PENTAIR FLOTEC VIPVORT serisi elektr pompaların hiçbir bakıma ihtiyacı yoktur. Hidrolik kısımları temizlemek veya döneni değiştirmek gerekebilir.



#### TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RİSKİ

Her bakım operasyonuna başlamadan, pompayı besleme ağından çıkartın.

#### HİDROLİK KISIMLARIN TEMİZLİĞİ VIP (BAK. ŞEKİL 3, ŞEKİL 4, ŞEKİL 5, FIG. 6)

Filtre kapağını sökmek: Filtre kapağını ancak emniyet vidalarını söktükten sonra çıkartınız. Pompayı sabit tutun ve filtre kapağını alttan bakarak saat yönünde çevirin. Filtre kapağını takmak için saat aksi çevirin (bakç şekil 4). Filtre kapağı vidalarla yere oturtulmuşsa, pompayı sökmek için sap tarafından saat yönünde çevirmek gerekir (bak. Şekil 5).

#### DAĞITICI FİLTREYİ SÖKMEK VIP

Dağıtıcı filtreyi sökmek: dağıtıcı filtreyi yalnız güvenlik vidasını çıkardıktan sonra sökün (bak. Şekil 3, poz. 5). Pompayı sabit tutun ve dağıtıcı filtreyi alttan bakarak saat yönünde çevirin. Takmak için, O-ring'i suyla ıslatın ve filtreyi saat aksi çevirin (bak. Şekil 6).

#### POMPA MUHAFAZA USULÜ

Pompayı kuru ve dondan korumalı bir yere koyun.

| ARIZA                                       | SEBEP   | DÜZELTME  |
|---|---|---|
| 1) ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYOR | 1) Elektrik enerjisi eksikliği.                         |   |
|   | 2) Fiş iyi takılmamış.                                  | 2) Elektrik bulunmasına dikkat edin ve fişi iyi takınç.   |
|   | 3) Can kurtarma şalteri müdahale etmiş.                 | 3) Can kurtarma şalterini yeniden ayarlayın. Tekrar müdahale ederse, uzman bir elektrikçiye başvurun. |
|   | 4) Dönen bloke olmuş.                                   | 4) Döneni olası engellerden kurtarın.   |
|   | 5) Motor veya kondansatör zarar görmüş.                 | 5) Müşteri servisine başvurun.  |
| 2) POMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYOR        | 1) Çekim izgarası tıkanmış.                             | 1) Izgarayı temizleyin.   |
|   | 2) Geri gelmeye karşı valf bloke olmuş.                 | 2) Valfi temizleyi veya değiştirin.   |
|   | 3) Dönen gövdesinde hava var (hava kabarcıkları).       | 3) Bütün havayı dışarı çıkartmak için birkaç tane start yapın.  |
| 3) POMPA YETERSİZ MİKTARDA SU VERİYOR       | 1) Çekim izgarası kısmen tıkanmış.                      | 1) Izgarayı temizleyin.   |
|   | 2) Borular tıkanmış.                                    | 2) Tıkanıklıkları giderin.  |
|   | 3) Dönen aşınmış.                                       | 3) Müşteri servisine başvurun   |
| 4) KESİNTİLİ ÇALIŞMA                        | 1) Katı cisimler dönenin sebest dönmesine engel oluyor. | 1) Yabancı cisimleri çıkarın.   |
|   | 2) Sıvı ısısı çok yüksek.                               |   |
|   | 3) Gerilim tolerans dışı.                               | 3) Pompayı plakada açıldığı gibi besleyin.  |
|   | 4) Sıvı çok yoğun.                                      | 4) Pompalanan sıvıyı sulandırın.  |
|   | 5) Motor arızalı.                                       | 5) Müşteri servisine başvurun.  |





Уважаемый клиент,

поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта! ак и все изделия товарного знака PENTAIR FLOTEC, насосы серии VIPVORT спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств.

Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации.

Спасибо!

# СОДЕРЖАНИЕ

| РАЗДЕЛ | ОПИСАНИЕ                                       | СТРАНИЦА |
|--------|--|----------|
| 1      | ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ                                 | 103      |
| 2      | ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ                          | 104      |
| 3      | УСТАНОВКА                                      | 105      |
| 4      | ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ | 106      |
| 5      | ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ   | 107      |
| -      | РИСУНКИ  | 108      |

## ВНИМАНИЕ

Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.

Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:



### ОПАСНОСТЬ

Хранить оборудование в безопасном месте, недоступном для детей!



### ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.



### ОПАСНОСТЬ

Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.

## РАЗДЕЛ 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### ПРОСОХН

Прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

Повреждения, вызванные несоблюдением предписанных указаний, не покрываются гарантией. Аккуратно храните настоящее руководство. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации.

При изготовлении, электронасос подвергается наружному осмотру и тщательному предварительному испытанию.

При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.

## РАЗДЕЛ 2 ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Электронасосы серии PENTAIR FLOTEC VIP/FP предназначены для откачивания дождевых, сточных бытовых и хозяйственных вод, а также для экстренного дренажа затопливаемых помещений. Данные насосы используются как в стационарном, так и в передвижном вариантах. Данные насосы могут эксплуатироваться как в полностью, так и частично погружном состоянии.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный насос не предназначен для откачивания соленой и морской воды, коррозионных, легковоспламеняющихся, пожаро- взрывоопасных жидкостей.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно остановите насос, работающий без жидкости.

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                               | FP 7K              | VIP 130/6          | VIP 180/7          |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Напряжение сети / Частота                        | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      | 230 V ~ 50 Hz      |
| Потребляемая мощность                            | 250 Watt           | 320 Watt           | 370 Watt           |
| Тип защиты / класс изоляции                      | IP X8              | IP X8              | IP X8              |
| Диаметр напорного патрубка                       | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) | 41,90 mm (1 1/4 M) |
| Максимальная производительность                  | 7.800 l/h          | 7.800 l/h          | 10.800 l/h         |
| Максимальный напор                               | 6 m                | 6 m                | 7 m                |
| Максимальная глубина погружения                  | 7 m                | 7 m                | 7 m                |
| Тип питающего кабеля (длина 10 м)                | 10 m H05 RNF       | 10 m H07 RN8-F     | 10 m H07 RN8-F     |
| Масса  | 3,8 Kg             | 3,9 Kg             | 4,2 Kg             |
| Максимальный размер перекачиваемых включений     | 6 mm               | 6 mm               | 6 mm               |
| Максимальная температура перекачиваемой жидкости | 35° C              | 35° C              | 35° C              |
| Максимальное количество почасовых включений      | 30                 | 30                 | 30                 |
| Минимальный уровень откачивания жидкости (A)*    | 100 mm             | 100 mm             | 100 mm             |
| Минимальный уровень всасывания (B)*              | 20 mm              | 20 mm              | 20 mm              |
| Уровень автоматического включения (C)*           | 330 mm             | 330 mm             | 330 mm             |
| Уровень автоматического отключения (D)*          | 150 mm             | 150 mm             | 150 mm             |

уровень звукового давления (L<sub>ра</sub>) равен или ниже 70 дБ(А) - значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639

(\*) Данные значения относятся к рисунку 1. Все значения выражены в мм.

Минимальный уровень откачивания жидкости соответствует полному погружению напорного патрубка в перекачиваемую жидкость. (см. рис.1 - ссылка А).

Если насос постоянно используется в водоёмах с рыбой, прокладки насоса должны регулярно проверяться каждые 6 месяцев. Рекомендуется обратить особое внимание на предотвращение возможного засасывания насосом рыбы.

## РАЗДЕЛ 3 УСТАНОВКА



### **ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**

Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.



### **ОПАСНОСТЬ**

Во избежание возможных травм, строго запрещается при подсоединённом к электросети насосе любое воздействие на его рабочее колесо через всасывающий патрубок.



### **ОПАСНОСТЬ**

Настоящий аппарат может быть использован детьми, начиная с 8-летнего возраста, а также лицами с физическими, сенсорными или ментальными отклонениями либо с недостаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или были обучены пользованию аппаратом, а также осознали вытекающую опасность. Детям не разрешается играть с аппаратом. Уборка и техническое обслуживание пользователя не может выполняться детьми, находящимися без присмотра.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ввиду утечки смазочного компонента может произойти загрязнение жидкости

Для выполнения любых операций по перемещению или подъёму насоса используйте специальную ручку, размещённую на верхней части корпуса. В случае стационарной эксплуатации насоса с помощью жёстких труб, рекомендуется, для избежания противотока перекачиваемой жидкости при внезапной остановке насоса, установить обратный клапан. Установка быстрозакрывающегося клапана в наиболее подходящем месте облегчит проведение профилактических работ по очистке насоса и техническому обслуживанию. Размеры сборного колодца должны обеспечивать минимальное количество почасовых включений. (см. Раздел 2 - Области использования - Технические данные). В случае временного использования насоса рекомендуется применять гибкий трубопровод, соединяющийся с насосом с помощью специальной муфты. Для погружения насоса используйте нейлоновый трос или веревку, закреплённую к его ручке. Насосы серии PENTAIR FLOTTEC VIP/FP снабжены предварительно отрегулированным поплавковым выключателем. Для изменения регулировки следует увеличить или уменьшить длину кабеля поплавкового выключателя, заставляя его скользить в своём посадочном месте на ручке насоса (см. рис.1).



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Удостоверьтесь, что при достижении поплавковым выключателем минимального уровня насос выключается.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Удостоверьтесь, что ничто не препятствует движению поплавкового выключателя. (см. рис. 1)**

Насосы, предназначенные для использования в естественных водоёмах, фонтанах и т.п. должны быть защищены выключателем безопасности. Для установки данного выключателя рекомендуется обратиться к специализированному электрику. Насосы серии PENTAIR FLOTTEC VIPWORT могут быть стационарно размещены вертикально или горизонтально (см. рис. 7 и 8) в наземных или углублённых (вкопанных) водосборных ёмкостях или фонтанах.

### **Стационарное закрепление насоса**

Для закрепления насоса следует использовать фигурные прорези в его основании (см. рис. 2, поз. 1), которые необходимо освободить от заглушек, выдавив их. Сопоставьте прорези основания насоса с 3-мя закреплёнными в дно или боковую часть ёмкости винтами (анкерными болтами), таким образом, чтобы широкая часть прорезей наделась на головки винтов (см. рис. 2, поз. 2). И затем, вращая основание насоса против часовой стрелки, установите винты в узкой части прорезей (рис. 2, поз. 3). После закрепления основания насоса его следует вставить в специальные направляющие корпуса (см. рис. 3, поз. 4) и вращать против часовой стрелки до их полной фиксации (рис. 5).

## РАЗДЕЛ 4

### Й - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

---



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.



#### ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что электроустановка обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.



#### ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем D=30 мА (DIN VDE 01011T739).

#### Указания по безопасности при вводе насоса в эксплуатацию.

Насос поставляется с питающим кабелем марки H05RN-F, технические данные которого обозначены на его изоляции. Длина кабеля используемого в открытых местах должна равняться 10 м. Штепсельное соединение должно быть защищено от водяных брызг.

До использования насоса рекомендуется провести его внешний, визуальный осмотр в (в частности питающего кабеля и штепсельного соединения). Если насос повреждён - его эксплуатация запрещена. В случае обнаружения внешних повреждений обратитесь к специализированным специалистам. Удостоверьтесь, что электрические соединения размещены в местах, защищённых от затопления. Защитите штепсельное соединение и питающий кабель от прямого воздействия тепла, масла и порезов.



#### INΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Замена питающего кабеля осуществляется только специализированным персоналом.

#### Заземление

Штепсельная вилка питающего кабеля снабжена двойным соединением с землей. Таким образом заземление осуществляется, вводя штепсельную вилку.

#### Защита от перегрузки электросети

Насосы серии PENTAIR FLOTEC VIPVORT снабжены встроенной тепловой защитой электродвигателя. В случае перегрузки электросети насос автоматически выключается. После охлаждения электродвигателя насос автоматически включается. (Что касается причин возможных неисправностей и соответствующих мер по их устранению, смотрите пункт 4 Раздела 5 - Техобслуживание и обнаружение неисправностей). Для ввода насоса в эксплуатацию введите штепсельную вилку насоса в розетку переменного тока 230 В.

#### ВНИМАНИЕ

насос автоматически начинает работать, когда поплавковый выключатель достигает уровня пуска.

## РАЗДЕЛ 5

### И - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В нормальных условиях электронасосы серии PENTAIR FLOTEC VIPVORT FP7KV-FP14KVX не нуждаются в техническом обслуживании. При необходимости, очистите гидравлические части или замените рабочее колесо.



#### ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Для выполнения любой операции по техобслуживанию насоса отсоедините его от сети электропитания.

#### Чистка гидравлических частей VIP (см. рис. 3, 4, 5 и 6).

Для снятия крышки фильтра насоса, Снять пробку фильтра только после снятия предохранительного винта. держите выключенный насос и вращайте крышку фильтра по часовой стрелке при взгляде снизу. Для закрепления крышки фильтра вращайте её против часовой стрелки (см. рис. 4). В том случае, когда крышка фильтра прикреплена ко дну водосборной емкости с помощью винтов, необходимо повернуть её по часовой стрелке при взгляде сверху (см. рис. 5).

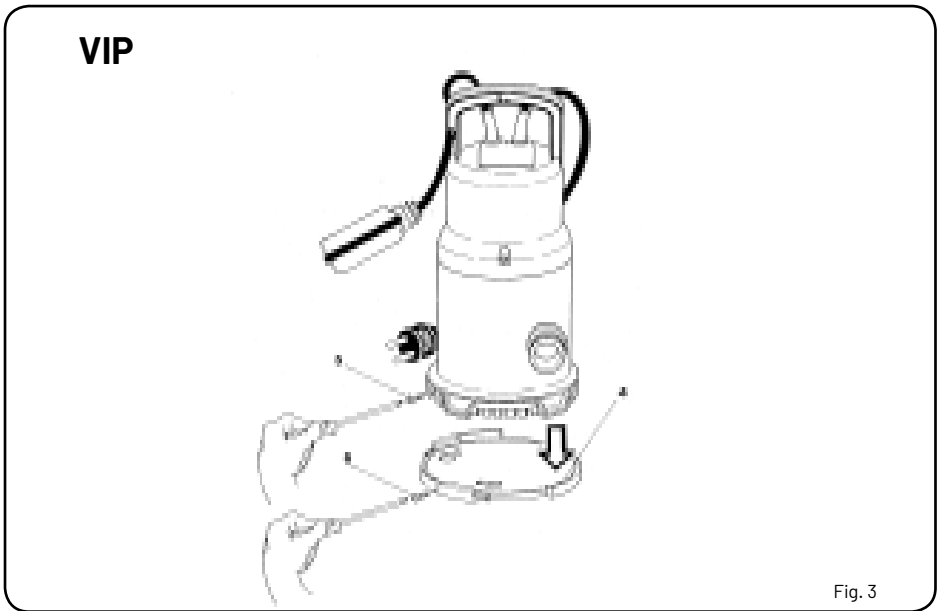
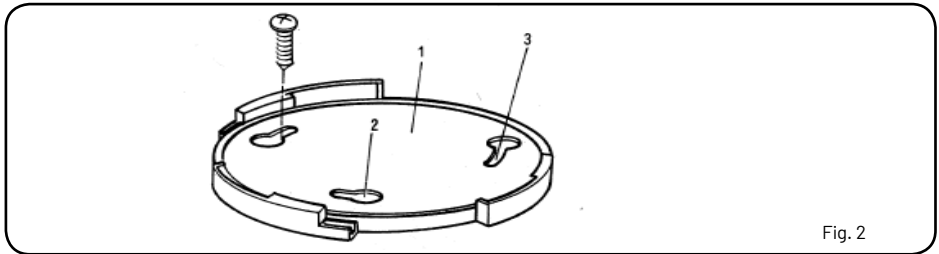
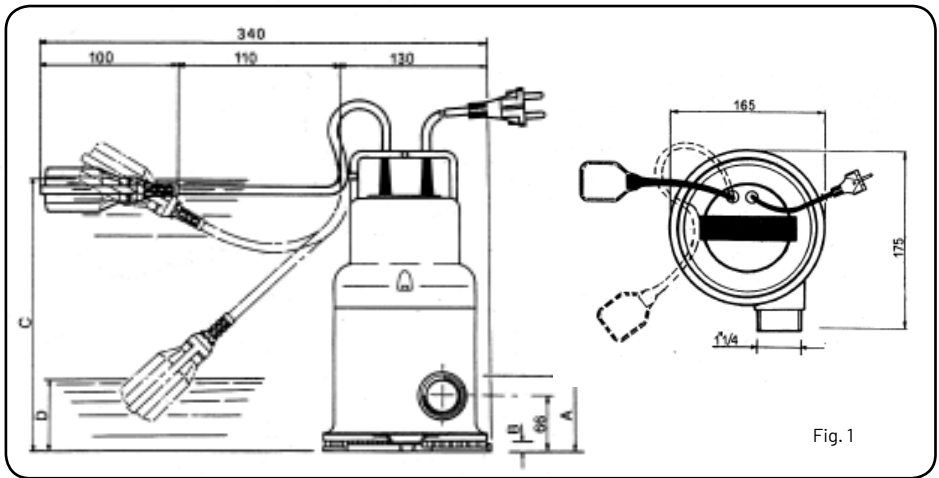
#### Разборка диффузора фильтра VIP

Для снятия диффузора фильтра сначала разберите фильтр, а затем сбоку отвинтите стопорный винт (см. рис. 3, поз. 5). Держите выключенный насос и вращайте диффузор фильтра по часовой стрелке при взгляде снизу. Для установки диффузора, смочите "O"-образное уплотнительное кольцо водой и поверните фильтр против часовой стрелки (см. рис. 6).

#### Правила хранения насоса.

Храните насос в сухом месте, защищенном от низких, минусовых температур.

| НЕИСПРАВНОСТЬ  | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА   | РАЗРЕШЕНИЕ   |
|--|---|--|
| 1) ЭЛЕКТРОНАСОС НЕ ДОСТАЕТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ | 1) Отсутствие электропитания.                                 | 1) Проверить наличие тока в розетке. Дождаться включения напряжения.                               |
|  | 2) Неправильно включено штепсельное соединение.               | 2) Произвести правильное подсоединение.  |
|  | 3) Автоматическое отключение..                                | 3) Переключить выключатель тепловой защиты. При его повторном отсоединении обратиться к электрику. |
|  | 4) Заблокировано рабочее колесо.                              | 4) Очистить рабочее колесо от засора.  |
|  | 5) Повреждён электродвигатель или конденсатор.                | 5) Обратиться в сервисную службу продавца  |
| 2) НАСОС НЕ ПОДАЕТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ            | 1) Засорён сетчатый фильтр..                                  | 1) Очистить фильтр от засора   |
|  | 2) Блокирован обратный клапан.                                | 2) Очистить или заменить клапан.   |
|  | 3) Наличие воздуха внутри рабочего колеса (воздушные пузыри). | 3) Произвести несколько запусков насоса так, чтобы удалить весь воздух..                           |
| 3) НАСОС ПОДАЕТ УМЕРЕННЫЙ ОБЪЕМ ВОДЫ                   | 1) Частично засорён сетчатый фильтр.                          | 1) Очистить фильтр от засора   |
|  | 2) Засорена напорная труба или напорный шланг.                | 2) Очистить напорную трубу (напорный шланг).   |
|  | 3) Изношено рабочее колесо.                                   | 3) Заменить рабочее колесо.  |
| 4) ПРЕРЫВИСТАЯ РАБОТА                                  | 1) Затруднён свободный ход рабочего колеса.                   | 1) Очистить рабочее колесо от засора   |
|  | 2) Слишком высокая температура перекачиваемой жидкости.       | 2) Выключить насос. Дождаться остывания перекачиваемой жидкости.                                   |
|  | 3) Напряжение электросети выше допустимых значений.           | 3) Выключить насос. Дождаться снижения напряжения электросети до допустимых значений.              |
|  | 4) Слишком густая жидкость.                                   | 4) Разбавить перекачиваемую жидкость или заменить насос на более мощный.                           |
|  | 5) Неисправен электродвигатель.                               | 5) Обратиться в сервисную службу продавца.   |



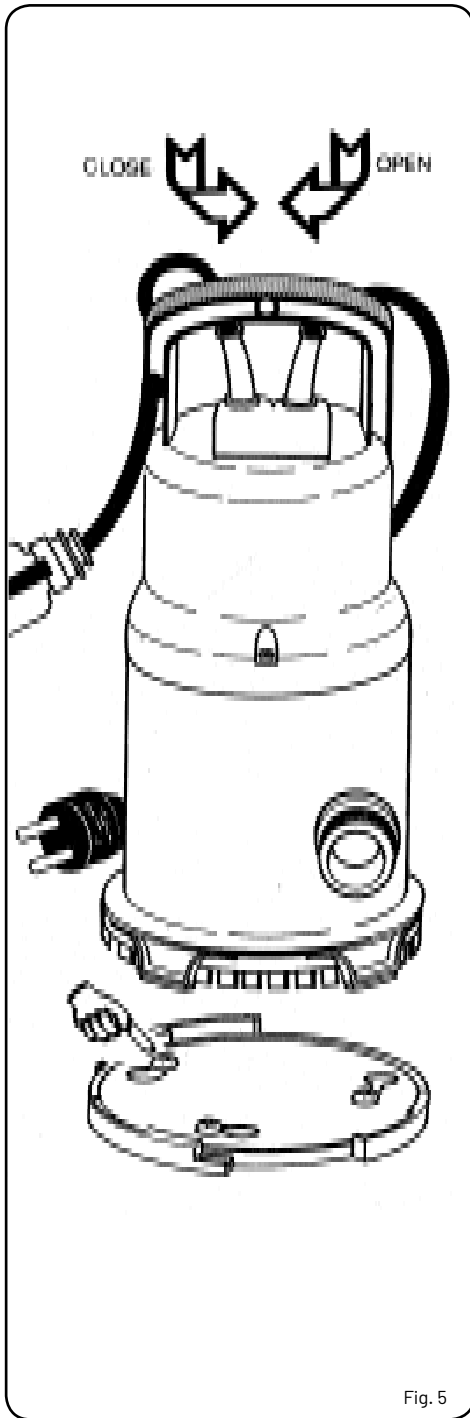


Fig. 5

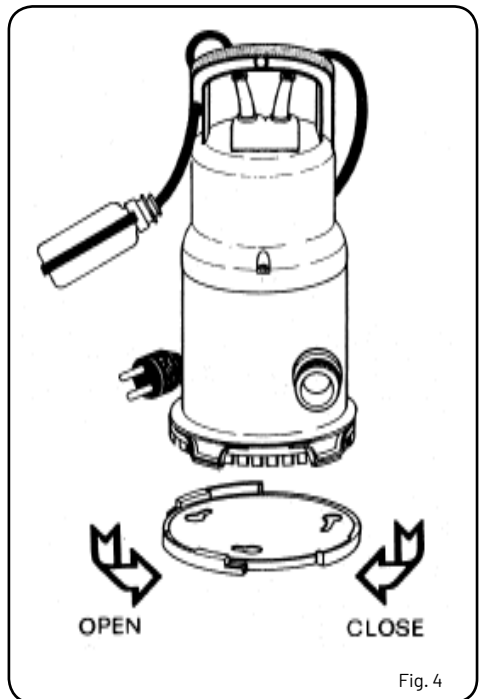


Fig. 4

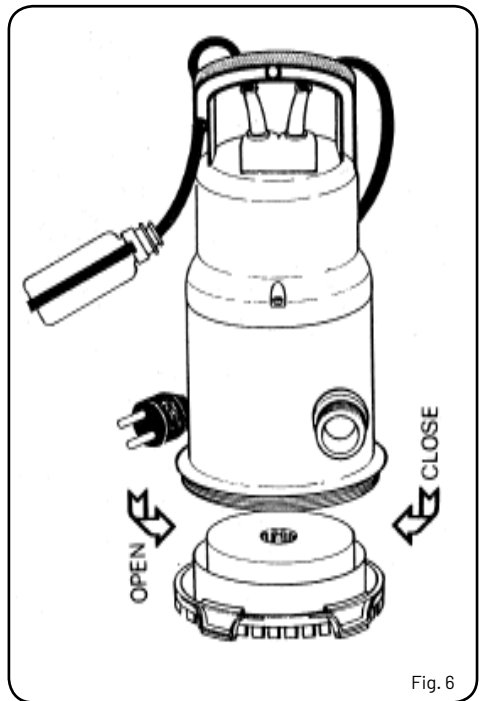


Fig. 6

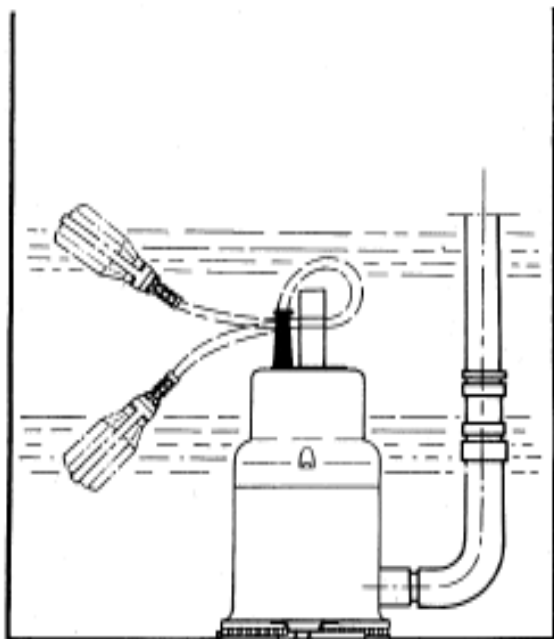


Fig. 7

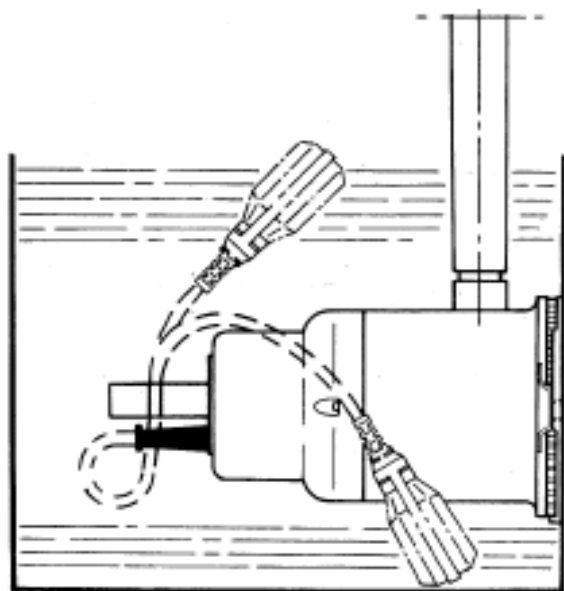


Fig. 8



VIP

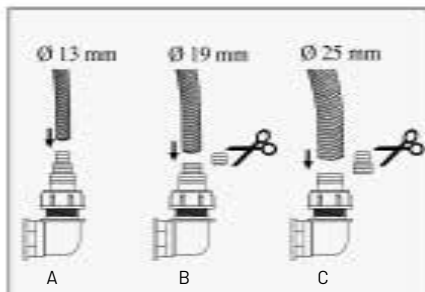


Fig. 9

## ALCUNE IMPORTANTI AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

IT

Il raccordo fornito in dotazione con le pompe sommergibili PENTAIR FLOTEC è adattabile alla dimensione del tubo utilizzato. Se avete un tubo di  $\varnothing$  13 mm, applicatelo direttamente sul terzo stadio (Fig. 9A); se invece utilizzate un tubo di  $\varnothing$  19 o 25 mm, tagliate gli stadi non necessari (Fig. 9B - 9C). Nel caso in cui utilizzate il tubo di drenaggio PENTAIR FLOTEC di  $\varnothing$  32 mm (Art. ZB401830), applicatelo direttamente sulla bocca di mandata della pompa oppure sul raccordo curvo 90° in dotazione.

## SOME IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

GB

The connector supplied with the submersible pumps of the PENTAIR FLOTEC line can be adjusted according to the dimension of the hose used. If the hose has a diameter ( $\varnothing$ ) of 25 mm, apply the fitting directly on the third stage (Fig. 9A); if the hose has a diameter of 19 or 25 mm, remove the stages that are not used (Fig. 9B - 9C). If a PENTAIR FLOTEC drainage hose with a diameter of 32 mm is used (Art. ZB401830), this can be applied directly on the pump outlet or on the 90° curved fitting supplied with the pump.

## QUELQUES CONSEILS À SUIVRE POUR L'INSTALLATION

FR

Le raccord fourni avec les pompes submersibles PENTAIR FLOTEC est adaptable à la dimension du tuyau utilisé. Si vous avez un tuyau de  $\varnothing$  13 mm intérieur, appliquez-le directement sur le troisième embout (Fig. 9A) ; si, en revanche, vous utilisez un tuyau de  $\varnothing$  19 ou 25 mm intérieur, coupez les embouts qui ne sont pas nécessaires (Fig. 9B-9C). Au cas où vous utiliseriez le tuyau de drainage PENTAIR FLOTEC de  $\varnothing$  32 mm intérieur (Art. ZB401830), appliquez-le directement sur l'orifice de refoulement de la pompe ou bien sur le raccord coudé 90° fourni.

## EINIGE WICHTIGE HINWEISE ZUR INSTALLATION

DE

Das Verbindungsstück das als Zubehör mit den Tauchpumpen mitgeliefert wird, passt in der Größe zu verschiedenen Schläuchen. Wenn Sie einen Schlauch von 13 mm Durchmesser haben, bringen Sie ihn direkt an der dritten Stufe an (Abb. 9A); verwenden Sie hingegen einen Schlauch mit Durchmesser 19 oder 25 mm, dann schneiden Sie die nicht benötigten Stufen ab. (Abb. 9B-9C). Für den Fall, dass Sie den Entwässerungsschlauch von PENTAIR FLOTEC mit dem Durchmesser von 32 mm (Art. ZB401830) verwenden, bringen Sie ihn direkt am Pumpenausgang oder an dem ebenfalls mitgelieferten 90° - Rohrbogen an.

## ALGUNAS CONSIDERACIONES IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN

ES

El enlace suministrado con las bombas sumergibles PENTAIR FLOTEC se adapta a las dimensiones del tubo utilizado. Si tiene un tubo de  $\varnothing$  13 mm, aplíquelo directamente en la tercera fase (Fig. 9A); si en cambio utiliza un tubo de  $\varnothing$  19 o 25 mm, corte las fases no necesarias (Fig. 9B-9C). Cuando se usa el tubo de drenaje PENTAIR FLOTEC de  $\varnothing$  32 mm (Art. ZB401830), aplícalo directamente en la boca de impulsión de la bomba o bien en el enlace curvo 90° suministrado.

## ALGUMAS ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES PARA A INSTALAÇÃO

PT

A conexão fornecida de série com as bombas submersíveis PENTAIR FLOTEC pode se adaptar à dimensão do tubo utilizado. Se o tubo utilizado tiver  $\varnothing$  13 mm, deverá aplicar-se diretamente no terceiro estágio (Fig. 9A); no caso de tubo com  $\varnothing$  19 ou 25 mm, cortar os estágios não necessários (Fig. 9B-9C). Se for utilizado o tubo de drenagem PENTAIR FLOTEC com  $\varnothing$  32 mm (Art. ZB401830), poderá ser aplicado diretamente à boca de distribuição da bomba ou à conexão curva 90° em dotação.

Het verbindingstuk, bijgeleverd met de onderwaterpompen PENTAIR FLOTEC, is aanpasbaar aan de afmeting van de gebruikte slang. Heeft men een slang van  $\varnothing$  13 mm, doe hem dan direct op de derde trap (Fig. 9A); indien men daarentegen een slang gebruikt van  $\varnothing$  19 of 25 mm, snij dan de niet noodzakelijk trappen af (Fig. 9B-9C). In het geval waarin men de afvoerslang PENTAIR FLOTEC gebruikt van  $\varnothing$  32 mm (Art. ZB401830), moet men deze direct op de uitlaatopening van de pomp of op het meegeleverde gebogen verbindingstuk  $90^\circ$  zetten.

**ET PAR VIGTIGE OPLYSNINGER VEDRØRENDE INSTALLATION****DA**

Koblingen, der leveres sammen med PENTAIR FLOTEC dykpumperne, kan afpasses i forhold til størrelsen på det anvendte rør. Hvis der benyttes et rør på  $\varnothing$  13 mm, skal koblingen monteres direkte på det tredje stadium (fig. 9A). Hvis der derimod benyttes et rør på  $\varnothing$  19/25 mm, afskæres de overflødige stadier (fig. 9B-9C). Ved brug af PENTAIR FLOTEC dræningsrøret på  $\varnothing$  32 mm (art. nr. ZB401830) skal koblingen monteres direkte på pumpens trykstuds eller på det medleverede  $90^\circ$ -rørknæ.

**JOITAKIN TÄRKEITÄ ASENNUSTA KOSKEVIA VAROITUKSIA****FI**

PENTAIR FLOTEC-uppopumppujen ohessa toimitettu putkiliitos voidaan soveltaa käytettävän letkun mitoille. Jos letkun halkaisija on  $\varnothing$  13 mm, liitä se suoraan kolmanteen vaiheeseen (kuva 9A); jos letkun halkaisija on sen sijaan  $\varnothing$  19/25 mm, katkaise vaiheet, joita ei tarvita (kuva 9B-9C). Jos käytössä on PENTAIR FLOTEC-tyhjennysletku  $\varnothing$  32 mm (tuote ZB401830), liitä se suoraan pumpun syöttöaukkoon tai ohessa toimitettuun  $90^\circ$  kulmaliitokseen.

**NOEN VIKTIGE INSTALLASJONSANVISNINGER****NO**

Rörkopplingen som følger med de nedsänkbara pumparna PENTAIR FLOTEC kan anpassas till rørets dimension. Om det används ett rör med en diameter på  $\varnothing$  13 mm ska den kopplas direkt till det tredje steget (fig. 9A). Om istället ett rör med en diameter på  $\varnothing$  19/25 mm används ska stegen som inte är nödvändiga skäras av (fig. 9B-9C). Om dräneringsrøret PENTAIR FLOTEC med en diameter på  $\varnothing$  32 mm (art. ZB401830) används ska den kopplas direkt till trycköppningen på pumpen eller till  $90^\circ$ -rörböjen som följer med.

**NÅGRA VIKTIGA INSTALLATIONSANVISNINGAR****SV**

Rörkopplingen som følger med de nedsenkbara pumpene PENTAIR FLOTEC kan tilpasses dimensjonen til røret som brukes. Hvis det brukes et rør med en diameter på 13 mm, må den festes direkte på det tredje trinnet (fig. 9A). Hvis det derimot brukes et rør med en diameter på  $\varnothing$  19/25 mm, må trinnene som ikke er nødvendige kuttes av (fig. 9B-9C). Hvis dreneringsrøret PENTAIR FLOTEC med en diameter på 32 mm brukes (art. ZB401830), må det festes på pumpens trykkåpning, eller på  $90^\circ$ -graders albuene som følger med.

**ΜΕΡΙΚΕΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ****EL**

Η σύνδεση με την οποία έχουμε εφοδιάσει τις βυθιζόμενες αντλίες PENTAIR FLOTEC προσαρμόζεται στις διαστάσεις του σωλήνα που χρησιμοποιείτε. Εάν έχετε ένα σωλήνα με  $\varnothing$  13 mm, τοποθετήστε τον απευθείας στο τρίτο διαβαθμισμένο τμήμα (Σχ. 9A): ενώ αν χρησιμοποιείτε ένα σωλήνα με  $\varnothing$  19 ή 25 mm, κόψτε τα διαβαθμισμένα τμήματα, που δεν χρειάζονται (Σχ. 9B | 9C). Στην περίπτωση κατά τη οποία χρησιμοποιείτε τον σωλήνα αναρόφησης PENTAIR FLOTEC με  $\varnothing$  32 mm (Είδος ZB401830), τοποθετήστε τον κατευθείαν στο στόμιο παροχής της αντλίας ή διαφορετικά στην κυρτή σύνδεση  $90^\circ$  με την οποία σας έχουμε εφοδιάσει.

**KILKA WAZNYCH INSTRUKCJI PRZY INSTALACJI****PL**

Złączka znajdująca się w wyposażeniu pomp zanurzalnych PENTAIR FLOTEC jest przystosowana do rozmiarów zastosowanego przewodu rurowego. Jeżeli w Waszym posiadaniu znajduje się przewód rurowy o  $\varnothing$  13 mm, należy zastosować ją bezpośrednio na trzeciej sekcji (Rys. 9A); jeżeli natomiast zastosowany jest przewód o  $\varnothing$  19 lub 25 mm, należy odciąć sekcje, które są zbędne (Fig. 9B). W przypadku kiedy wykorzystywana jest rurka drenażowa PENTAIR FLOTEC o  $\varnothing$  32 mm (Art. ZB401830), należy zastosować bezpośrednio na otwór doprowadzającą cym pompy lub też na złączce zakrzywionej  $90^\circ$  znajdującą się w wyposażeniu.

## CATEVA OBSERVATII IMPORTANTE PENTRU INSTALARE

RO

Racordul furnizat in dotatie impreuna cu pompele de imersiune PENTAIR FLOTEC este adaptabil la dimensiunea tubului utilizat. Daca aveti un tub de Ø 13 mm aplicati-l direct pe nivelul al treilea (Fig. 9A); daca insa utilizati un tub de Ø 19/25 mm, taiati nivelurile care nu sunt necesare (Fig. 9B-9C). In cazul in care utilizati tubul de drenaj PENTAIR FLOTEC de Ø 32 mm (Art. ZB401830) aplicati-l direct pe racordul de scurgere a pompei sau pe racordul curb 90° din dotatie.

## BESZERELÉSHEZ SZÜKSÉGES FONTOSABB UTASÍTÁSOK

HU

A PENTAIR FLOTEC merülőszivattyúk szorítógyűrű tartozékkal vannak ellátva, mely a felhasználandó cső méreteinek megfelelően alakítható. Ha egy Ø 13 mm-es átmérőjű csövet használ a harmadik szakasznál rögzítse (lásd a 9/a ábrát). Abban az esetben, ha egy Ø 19/25 mm-es csövet használ, a fel nem használt szakaszokat távolítsa el (lásd a 9/b – 9/c ábrát). Abban az esetben, ha a Ø 32 mm-es átmérőjű PENTAIR FLOTEC kivezetőcsövet használja (ZB 401830 sz.árucikk), rögzítse közvetlen a kivezetőszájhoz vagy a tartozékként szolgáltatott 90°-os csatlakozónyakhoz.

## DĚLEJITÉ UPOZORNĚNĀ NA INSTALACI

CZ

Fitink, kterĚ je k ponornĚm ěrpadlĚm PENTAIR FLOTEC dodĚvnĚ, je puĹzipsobitelen k rozmĚrĚm pouĹitĚ hadice. V puĹpadĚ, e je hadice Ø13 mm, nasadte jĹ pĹmo na tĹetĹ stupeĹ (Obr. 9A); pĹ hadici Ø 19/25 mm. vyĹiznĚte nenutnĚ stupĚnĚ (Obr. 9B-9C). PĹ pouĹitĹ drenĚznĹ trubky PENTAIR FLOTEC Ø 32 mm. (Art. ZB401830), pĹipojte jĹ pĹmo k vĹstupnĚmu hrdlu anebo k kolenu (90°), kterĹ je k ponornĹm ěrpadlam PENTAIR FLOTEC dodĚvĚn.

## MONTAJ IÇIN BAZÝ ÖNEMLI UYARÝLAR

TR

Daldýrma pompasý PENTAIR FLOTEC ile birlikte verilen rakor, kullanýlmakta olan borunun ölçülerine adapte edilebilir. Eder 13mm ölçülerinde bir borunuz var ise, direkt olarak ikinci kademeye ekleyin (resim 9A), eder 19/25 mm ölçülerinde bir boru kullanmaktaysanız, fazla olan parçayı kesin (resim 9B-9C). 32mm ölçülerinde(yani ZB401830) PENTAIR FLOTEC drenaj borusu kullandýđnız takdirde, pompanýn çýkýġ borusunun adýđna veya verilmiġ olan 90ş derecelik rakora direkt olarak takýn.

## Некоторые советы по установке

RU

*Поставляемое с погружным насосом Flotec муфтовое соединение соответствует диаметру применяемой трубы (шланга). При диаметре трубы Ø 13 мм можно закрепить непосредственно на первой ступени муфтового соединения (Рис. 3А); при диаметре трубы Ø 19 мм или Ø 25 мм отрежьте ненужную ступень муфты (Рис. 9В-9С). При использовании трубы диаметром Ø 32 мм (Стандарт ZB 401830) закрепите её непосредственно на нагнетательном патрубке насоса или на, прилегаемом к насосу, угловом (90°) штуцерном соединении.*

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.

La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzino errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.

Avvertenze:

Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

## **WARRANTY**

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.

Warnings:

If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice slip) Detailed description of the fault found

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.

La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzino errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.

Avvertenze:

Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

## **WARRANTY**

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.

Warnings:

If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice slip) Detailed description of the fault found

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafaz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalía y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantía transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

**Advertencias:**

En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA**

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em consequência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

**Advertências:**

No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. Lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafaz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalía y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantía transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

**Advertencias:**

En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA**

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em consequência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

**Advertências:**

No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. Lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/ tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyiden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti.

Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/ tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säättämän määräajan puiteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukeaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikkynnäst, puuttavasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

#### Huomautuksia:

Mikäli laitteen ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

## GARANTI

## NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikkasjonsfeil og -mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilngrep, feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en uttrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strøbrudd til kontroll/ kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.



Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/ tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyysnäkemyksen sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti.

Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/ tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säättämän määräajan puiteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukeaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikkennästä, puuttavasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

#### Huomautuksia:

Mikäli laitteen ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

## GARANTI

## NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikkasjonsfeil og -mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilinngrep, feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en uttrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strøbrudd til kontroll/ kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

#### Ostrzeżenia:

Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

## GARANȚIA

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor și normelor în vigoare la data și în tara în care a fost achiziționat, în ceea ce privește viciile și defectele de fabricație și/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părților recunoscut ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică și fața interioară, inelele și garniturile de etanșare, rotorul și partea hidraulică, membranele și cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nesuperioară vieții lor utile. Pentru o utilizare corectă și de durată a produsului, precum și pentru a beneficia de dreptul la garanție, este necesar ca aceste părți să fie supuse verificării și eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistență, în funcție de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în caz de defecțiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul și/sau la un Centru de Asistență autorizat. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă și oricum respectând perioada și termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției și dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. Garanția se anulează: dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în funcțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi și necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise și în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcția pompelor. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuță sau în condiții nepermise și a intervențiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar parțială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire și întreținere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

#### Atenție!

În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

#### Ostrzeżenia:

Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

## GARANȚIA

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor și normelor în vigoare la data și în tara în care a fost achiziționat, în ceea ce privește viciile și defectele de fabricație și/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părților recunoscut ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică și fața interioară, inelele și garniturile de etanșare, rotorul și partea hidraulică, membranele și cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nesuperioară vieții lor utile. Pentru o utilizare corectă și de durată a produsului, precum și pentru a beneficia de dreptul la garanție, este necesar ca aceste părți să fie supuse verificării și eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistență, în funcție de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în caz de defecțiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul și/sau la un Centru de Asistență autorizat. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă și oricum respectând perioada și termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției și dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. Garanția se anulează: dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în funcțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi și necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise și în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcția pompei. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuță sau în condiții nepermise și a intervențiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar parțială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire și întreținere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

#### Atenție!

În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

Bu cihaz, satın alındığı ülkede satış tarihinde yürürlükte olan yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. yetkili servis merkezlerince pompa veya bunun arızalı parçalarının tamiri veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Örneğin conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçalar normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadırlar. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaları kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerinde bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden yararlanabilmek için arıza halinde doğrudan bayimize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Arızalı ürün hakkındaki şikayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her durumda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünün satın alınm tarihinden itibaren başlamakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlaması gerekmektedir. Şu durumlar garanti dışındadır: arızanın uygun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantısı, eksik ve yetersiz korumadan kaynaklanması durumunda. Cihazın bağlantısı veya montajı doğru bir şekilde yapılmamış ise. Arıza mücbir veya başka dış ve kontrol edilemez sebepten kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya eritici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişiklik yapılması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

**Uyarılar:** Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Arızalı cihaza ilgili satın alma belgesini (fatura, kasa fişi) ve arızanın ayrıntılı açıklamasını eklemeyi unutmayınız.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Насосный агрегат имеет гарантию от всех дефектов изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия относится к неисправностям и дефектам изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных сервисных центрах, уполномоченных фирмой «PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.». Компоненты, подвергающиеся износу, такие как: торцевое уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны и электрические кабели являются расходными материалами и их замена не входит в гарантийное обслуживание. Для правильной эксплуатации изделия, а также, чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание, рекомендуется проверять и, при необходимости, заменять вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. В случае возникновения неисправностей, гарантийное обслуживание предоставляется непосредственно вашим продавцом и/или официальным центром техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте сразу после его обнаружения и, в любом случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантийное обслуживание вступает в силу с момента покупки и должно подтверждаться покупателем предъявлением полученных при покупке документов: товарный чек, счет-фактура или накладная. Гарантийному ремонту не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильная выполненная наладка, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, несовместимых с материалами, из которых изготовлены насосы, эксплуатация, несоответствующая указанными в паспорте техническим данным и условиям. **ОСОБЕННОСТИ:** гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководстве по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если изготовитель дал на него разрешение в письменном виде. Перед монтажом насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

**Внимание:** Если насос не включается, проверьте отсутствие препятствующих условий, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или неправильное обращение с устройством. При обращении в сервисный центр необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную; подробное описание обнаруженной неисправности.





**PENTAIR WATER ITALY S.R.L.**

**VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA**

PENTAIR FLOTEC is a trademark, or registered trademark of Pentair or its subsidiaries in the United States and/or other countries. Because we are continuously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice. Pentair is an equal opportunity employer. Rev.2.03/2020 © 2018 Pentair Water Italy. All Rights Reserved.